

Advertising: **PA/NJ/NY: (267) 253-3947/ CT: (860) 461-3687**  
**MA/RI: (978) 656-8141/ (781) 244-0522**

## Merry Christmas & Happy new year 2013



ក្នុងឱកាសបុណ្យចូលឆ្នាំថ្មី ឆ្នាំសកល២០១៣ និងខួបគ្រប់៦ឆ្នាំនៃសារព័ត៌មានខ្មែរផ្លូវស យើងសូមអរម្បិញដល់អ្នកអាន និងសូមអរម្បិញដល់អ្នកប្រើប្រាស់ ដែលបានគាំទ្រ និងផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម លើទំព័រកាសែតខ្មែរផ្លូវសក្នុងរយៈពេលកន្លងមកនេះ និងសូមថ្លែងអំណរគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅ ចំពោះមិត្តអ្នកអានសហការីយោគការណ៍រួមនឹងមិត្តអ្នកអាន...!  
 សូមអស់លោក លោកស្រីទទួលនូវសុវត្ថិភាព សុខភាពល្អប្រសើរ ប្រកបការងាររកស៊ីចំរើន និងទទួលបានជោគជ័យគ្រប់ប្រការ ។ សូមអរគុណ!



## យុទ្ធសាស្ត្រជាមូលដ្ឋានសំរាប់ការអភិវឌ្ឍន៍ក្រុងខ្មែរឡូរែល

ដោយបណ្ឌិត សេង ជីតក់ ប្រធានក្រុងខ្មែរឡូរែល

▶ ក្រុងខ្មែរឡូរែលត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយក្រុមប្រឹក្សាក្រុងខ្មែរឡូរែលឆ្លើយតបទៅនឹងសំណូមពររបស់សហគមន៍ខ្មែរតាមរយៈការស្នងមតិសហគមន៍មួយនៅដើមឆ្នាំ២០១០ ។ ការស្នងមតិនេះធ្វើឡើងដោយសមាគមខ្មែរក្រុងខ្មែរឡូរែលក្រោមការដឹកនាំរបស់លោក វ៉ង់ រស់ អតីតនាយកប្រតិបត្តិ និងលោក វិទ្យុ អ៊ុង អតីតប្រធានគណៈកម្មការនាយកសមាគមខ្មែរ ។ លោកប្រធានផ្នែកអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចសមាគមខ្មែរ និងលោក Patrick Murphy សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុងនៅពេលនោះបានដើរធ្វើការស្នងមតិសមាជិក **តទៅទំព័រ ០២**



មន្ត្រីជាន់ខ្ពស់ខ្មែរឡូរែលបើកសម្ពោធក្រុងខ្មែរ



ច្រកទ្វារចូលក្រុងខ្មែរ

## ប្រទេសកម្ពុជាក្នុងតំបន់ខ្យល់ព្យុះ

ដោយ សុខផុល វិប្បណង់ដេស

នៅព្រឹត្តិការណ៍ជម្លោះដែលបានកើតឡើងមិនឈប់ឈរនៅមជ្ឈិមបូព៌ាយើងបានឃើញបញ្ហាថ្មីមួយទៀត គឺមិនចុះសម្រុងគ្នាស្តីពីបូរណភាពទឹកដីរវាងប្រទេសចិនប្រឈមមុខនឹងប្រទេសជិតខាងជាច្រើនទៀតដូចជា ប្រទេសចិន កោះតៃវ៉ាន់ ប្រទេសជប៉ុន ប្រទេសវៀតណាម ប្រទេសប្រ៊ុយណេ ប្រទេស ម៉ាឡេស៊ី ប្រទេសហ្វីលីពីន និងប្រទេសឥណ្ឌា ។



បច្ចុប្បន្នភាពប្រទេសចិនកំពុងប្រឈមមុខអំពីបញ្ហាព្រំដែនទឹក និងព្រំដែនគោកជាមួយប្រទេសជាច្រើនរួមមាន: **តទៅទំព័រ ០១៧**

## មានអ្វីប្លែក

### ភ្លើងឆេះផ្ទះលោក ម៉ម យ៉ិន

ប្តីឡាដែលហ្វៀ : លោក ម៉ម យ៉ិន ដែលជាព្រឹទ្ធាចារ្យខ្មែរផ្សេងអាយុ៧៨ឆ្នាំជាអ្នកសរសេរជាប្រចាំ ហើយចូលចិត្តធ្វើការផ្សព្វផ្សាយជាទីបំផុតផងនោះ បានទទួលរងគ្រោះដោយសារភ្លើងនេះផ្ទះកាលពីថ្ងៃទី១២ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១២ វេលាម៉ោង៨ព្រឹក ពុំមាននរណាម្នាក់រងគ្រោះពីអគ្គិភ័យនោះទេ លោក ម៉ម យ៉ិន និងភរិយានិយាយថា ភ្លើងផ្តើមនៅបន្ទប់ក្រោយបង្អស់ ដោយការនេះខ្សែភ្លើងអ្នកជិតខាង គឺលោកស្រែកហ៊ឹងបានឮ សំឡេងឆ្លងភ្លើងប្រិសៗ **តទៅទំព័រ ១៦**



លោក ម៉ម យ៉ិន និងភរិយា

# តមកនាំទី ១ យុទ្ធសាស្ត្រជាមូលដ្ឋានសំរាប់ការ...

សមាជិកសហគមន៍ ពិសេសពាណិជ្ជករខ្មែរ ស្ទើរតែទាំងអស់នូវគោលគំនិតនៃការបង្កើតក្រុង ខ្មែរឡូវែល ។ ជាលទ្ធផលអ្នកចូលរួមក្នុងការស្ទង់ មតិបានគាំទ្រយ៉ាងពេញទំហឹងនូវគំនិតផ្តួចផ្តើម បង្កើតមណ្ឌលពាណិជ្ជកម្មពិសេសហៅថា ក្រុង ខ្មែរឡូវែល ។ ជោគជ័យនេះមិនអាចកាត់ផ្តាច់ ការខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់លោក Patrick Murphy និងការគាំទ្រឥតអាកររបស់លោកទីប្រឹក្សាក្រុង វ៉ាសនា នួន ។ ទន្ទឹមពេលនោះដែរ គណៈកម្មការ

ទូលំទូលាយទៅកាន់ពលរដ្ឋអាមេរិកាំងទូទៅ ថែមទៀត ។ យើងត្រូវមានការលើកទឹកចិត្តឱ្យ មានការវិនិយោគទុនឯកជន និងសាធារណៈនៅ ក្នុងក្រុងខ្មែរ ។ ការបង្កើតក្រុងខ្មែរឡូវែល គឺជា ជំហានមួយនៃទិសដៅអភិវឌ្ឍន៍យូរអង្វែង ។

កន្លងមកគណៈកម្មការក្រុងខ្មែរបានសហការ ជាមួយសាលាក្រុងឡូវែលដើម្បីដាក់បដាសំយុង កំណត់សំគាល់ក្រុងខ្មែរចំនួន៦ផ្ទាំង នៅលើស្ពាន នៃកំណាត់ផ្លូវ Middlesex Street ។ គណៈកម្មការ

ខ្មែរត្រូវការនយោបាយពន្ធដារមួយដែលទាក់ ទាញ និងលើកទឹកចិត្តដល់ការវិនិយោគទុន ឯកជន ។ គោលនយោបាយនេះ គឺការបន្ថយពន្ធ លើអចលនវត្ថុ(property tax). ការកែសម្រួល ច្បាប់ទម្រាប់អោយមានការងាយស្រួលដល់ សកម្មភាពធុរកិច្ច ឬសកម្មភាពពាណិជ្ជកម្ម ការលើកកម្ពស់សុវត្ថិភាព និងសន្តិសុខសាធារណៈ នៅក្នុងទីក្រុងដើម្បីបង្កបរិយាកាសអំណោយ ផលដល់ ការវិនិយោគ នានា ។ ត្រូវបន្ថយពន្ធដារ ដល់ពាណិជ្ជកម្មដែលមាន

តាមកន្លែងដែលមានចរាចរមាតិក ។ល។ ត្រូវ ល្អស Snow អោយបានទាន់ពេលវេលា ដើម្បីកាត់ បន្ថយការខកខានដល់ការបើកហាងរកស៊ីរបស់ ពាណិជ្ជករ ។

យើងត្រូវដាក់ផ្នែកសញ្ញាចរាចរចូលក្រុង ខ្មែរអោយបានច្រើនកន្លែងតាមដែលអាចធ្វើ ទៅបាន ។ ផ្នែកសញ្ញាចរាចរទាំងនេះ គួរត្រូវដាក់ តាមច្រកចេញចូលសំខាន់ៗ ដូចជា Lowell Connector



ភ្ញៀវមកស្តាប់ការណែនាំពីការបង្កើតក្រុងខ្មែរ

ស្ម័គ្រចិត្តក្រុងខ្មែរឡូវែលមួយក៏ត្រូវបានបង្កើត ឡើងឆ្លើយតបទៅនឹងតំរូវការឱ្យមានយន្តការមួយ ដើម្បីជួយសម្របសម្រួលទំនាក់ទំនងរវាងរដ្ឋការ សាលាក្រុង និងសហគមន៍ខ្មែរក្នុងការអនុវត្តន៍ គោលនយោបាយក្រុងខ្មែរនេះ ។

គណៈកម្មការស្ម័គ្រចិត្តនេះមានតួនាទីជា បឋមគឺជួយជំរុញឱ្យមានការសកម្មចូលរួមរបស់ សហគមន៍នៅក្នុងដំណើរការនៃការអភិវឌ្ឍន៍ក្រុង ខ្មែរលើគ្រប់វិស័យ វិស័យសេដ្ឋកិច្ច សង្គមកិច្ច និងវប្បធម៌ ។ គណៈកម្មការនេះបច្ចុប្បន្នមាន សមាជិកស្ម័គ្រចិត្តចំនួនប្រាំបួនរូបមានលោក បណ្ឌិត គង់ សេង លី ជាប្រធានគណៈកម្មការ, លោក គុណ យុទ្ធ អនុប្រធាន, លោក ខែ រដ្ឋា លេខាធិការ, លោក វង់ រស់ សមាជិក, និងលោក អ៊ុំ សំអាត សមាជិក។ គណៈកម្មការស្ម័គ្រចិត្ត សមាជិកបន្ថែមទៀតពិសេសពាណិជ្ជករ ឬធុរករនៅក្នុងទីក្រុងខ្មែរឡូវែល ។

ដើម្បីអភិវឌ្ឍក្រុងខ្មែរគណៈកម្មការជឿជាក់ ថា យើងត្រូវពង្រីកទីផ្សារបច្ចុប្បន្នឱ្យកាន់តែ

បាន និងកំពុងបន្តធ្វើការផ្តល់យោបល់ដល់សាលា ក្រុងក្នុងការរៀបចំដាក់បដាសំយុងចំនួន១៦ផ្ទាំង បន្ថែមទៀត ព្រមទាំងកៅអីវែង និងចុងសំរាម សំរាប់អនាម័យសាធារណៈ ។ គណៈកម្មការក៏ បានពាំនាំសំណើរបស់ពាណិជ្ជករខ្មែរដែលសុំឱ្យ មានផ្តល់សំបុត្រសាធារណៈមួយនៅក្នុងមណ្ឌល ក្រុងខ្មែរ ដើម្បីបង្កភាពងាយស្រួលក្នុងការធ្វើ សំបុត្រចេញដោយមិនចាំបាច់ធ្វើដំណើរទៅកាន់ ប៉ុស្តិ៍សំបុត្រឡើយ ។ សាលាក្រុងឡូវែលបានដោះ ស្រាយសំណូមពរនេះដោយបានដាក់ប្រអប់សំបុត្រ នៅក្បែរស្ថានីយ៍ឥតរបាយនៅផ្លូវ Middlesex Street ទល់មុខអាគារប៉ែលិន Paulin Plaza តាម ការស្នើសុំ ។ ដោយឡែកគណៈកម្មការក្រុងខ្មែរ ក៏មានគំរោងសាងសង់រូបសំណាកប្រាហ្មបាយ័ន មុខបួននៅមុខអាគារប៉ែលិនក្នុងពេលអនាគត ផងដែរ ។

នៅមានផែនការច្រើនទៀតដែលត្រូវអនុវត្តន៍ បន្ថែមដើម្បីលើកទឹកចិត្តដល់ការអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ច និងការបង្កើតការងារនៅក្នុងសហគមន៍ ។ ក្រុង



គណកម្មាធិការអភិវឌ្ឍន៍ក្រុងខ្មែរឡូវែលដឹកនាំដោយ បណ្ឌិត សេងលី គង់

ជាដើម ។ បើអាចធ្វើទៅបានត្រូវដាក់ផ្នែកផ្សាយ ពាណិជ្ជកម្មក្រុងខ្មែរនៅទីកន្លែងដែលអាចមើល ឃើញពីផ្លូវជាតិសំខាន់ៗ ដូចជា I-495, ផ្លូវលេខ ៣ និងទីប្រជុំជនទីក្រុងឡូវែល (Downtown Lowell) ។ ជាងនេះទៀត ត្រូវបង្កើតឱ្យមាន Bus Stops នៅកន្លែងចរាចរច្រើន និងបង្កើតឱ្យមានផ្លូវ រថយន្ត Bus ដែលភ្ជាប់ទីក្រុងខ្មែរទៅទីប្រជុំជន ក្រុងឡូវែល (Downtown Lowell) ។



តាទ្រីក ម៉ារហ្វី ទើបឈ្មោះជាចៅហ្វាយក្រុងឡូវែល និង សេងលី គង់ ប្រធានក្រុងខ្មែរ ណែនាំអត្ថប្រយោជន៍ នៃគំរោងដែលមានឈ្មោះថា ក្រុងខ្មែរ

ក្រៅពីគោលនយោបាយបន្ថយពន្ធ និងកែ លំអរបេដ្ឋាធនសម្ព័ន្ធផ្លូវថ្នល់យើងអាចលើក កំពស់ការអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចតាមរយៈការកែសម្រួល គោលនយោបាយតំបន់ពាណិជ្ជកម្ម ឬ Zoning ។ ជំរុញអាជ្ញាធរមានកំណត់តំបន់ឱ្យពិនិត្យឡើងវិញ នូវគោលនយោបាយតំបន់ពាណិជ្ជកម្ម ដើម្បីលើក ទឹកចិត្តឱ្យបង្កើតថែមទៀតនូវតំបន់ពាណិជ្ជកម្ម ចំរុះ ។ ការកែសម្រួលនេះអាចលើកទឹកចិត្តឱ្យ ម្ចាស់អាគារច្រើនខ្លះអាចប្រើប្រាស់អាគាររបស់ ខ្លួនឱ្យអស់លទ្ធភាពដោយមួយផ្នែកសំរាប់ជាកន្លែង រស់នៅ និងមួយផ្នែកទៀតសំរាប់កន្លែងរកស៊ី ។

ដើម្បីឱ្យអាជ្ញាធរមានសាលាក្រុងសម្រេច និងដោះស្រាយតំរូវការអភិវឌ្ឍន៍ទាំងនេះ ទាម ទារឱ្យមានការប្រមូលផ្តុំ និងចាត់តាំងសហគមន៍ ទាំងមូលដើម្បីធ្វើសំណូមពររួមទៅក្រុមប្រឹក្សា ក្រុងឡូវែល ។ យើងចាំបាច់ត្រូវសហការជិតស្និទ្ធ ជាមួយសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុងលោក វ៉ាសនា នួន, លោកចៅហ្វាយក្រុង Patrick Murphy, និង សមាជិក-សមាជិក ក្រុមប្រឹក្សាក្រុងខ្មែរទៀតៗ ដើម្បីអនុវត្តវិធានការគ្រប់គ្រាន់សំរាប់អនុវត្តគោល នយោបាយដែលអំណោយផលដល់ការអភិវឌ្ឍន៍ ទីក្រុងខ្មែរឡូវែលដូចជារបៀបរដ្ឋសុខាងលើ ។

សម្រាប់ ក៏ដូចជាពាណិជ្ជករដែលមានបំណង មករកស៊ីនៅក្នុងក្រុងខ្មែរ ។ ត្រូវបង្កើតការពារ បាតុភាពអត្តភ័យ និងបង្កើតកម្លាំងឥតរបាយឱ្យ បានគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីធានាសន្តិសុខបរិបូណ៌នៅ ក្នុងទីក្រុង ។ ត្រូវកែលំអរបេដ្ឋាធនសម្ព័ន្ធផ្លូវ ថ្នល់ ដូចជាដាក់ឱ្យមានភ្លើងគ្រប់គ្រាន់មានចិញ្ចើម ផ្តល់ទូលាយងាយស្រួលដល់អ្នកថ្មើរជើង និងបង្កើត គំនូសសុវត្ថិភាពចរាចរសំរាប់ការឆ្លងផ្តល់នៅ

# តម្លៃថោកអស្ចារ្យ

<b>ឈើប្រគល់អានកន្លឹ</b>  <b>\$19.99</b> <b>SALE</b> <b>\$9.45</b> មនុស្សចាស់មិនចាំបាច់ខ្លាចយប់ងងឹត ពោលប្រើឈើប្រគល់	<b>ពាក់ស្បែកជើងងាយស្រួល</b>  <b>\$20.00</b> <b>SALE</b> <b>\$9.45</b> ចាស់យើងមិនចាំបាច់ខ្លាចពាក់ស្បែកជើង - ប្រើជំនួយកែងជើង	<b>ប្រាំបួនត្រី</b>  <b>\$12.00</b> <b>SALE</b> <b>\$4.95</b>	<b>ម៉ាស៊ីនត្រួតចំពើង</b>  <b>\$250.00</b> <b>SALE</b> <b>\$239</b>	
<b>អាវត្រនាប់ពោះពាក់មិនឃើញ</b>  <b>\$30.00</b> <b>SALE</b> <b>\$10.45</b>	<b>ប្រាំជុយស្រកម្លូន និងរំលាយខ្នាញ់ពោះ</b>  <b>\$40.00</b> <b>SALE</b> <b>\$22.00</b>	<b>បង់ប្រេងបន្ទុយស្បែកជ្រើសជ្រុញ</b>  <b>\$20.00</b> <b>SALE</b> <b>\$4.95</b>	<b>ម៉ាស៊ីនពាក់ត្រួតចំពើង</b>  <b>\$120.00</b> <b>SALE</b> <b>\$99.99</b>	
<b>ប្រាំបន្តក់ភ្នែក</b> <b>Clear Eyes</b>  <b>SALE</b> <b>\$0.75</b> <b>\$7.35</b>	<b>ប្រាំកាមីន</b> <b>One-A-Day/Centrum</b>  <b>SALE</b> <b>\$9.49</b> <b>\$15.00</b>	<b>ម៉ាស៊ីនវាស់ស្ទង់ច្រមុះ</b>  <b>\$39.00</b> <b>SALE</b> <b>\$7.59</b>	<b>ម៉ាស៊ីនវាស់ស្ទង់ពេលវេលា</b>  <b>\$40.00</b> <b>SALE</b> <b>\$19.99</b>	<b>ឆ្មើយម៉ាសា ត្រួតចំពើង</b>  <b>\$24.99</b> <b>SALE</b> <b>\$12.45</b>

## ចុះតម្លៃបន្ថែម ៩០% សម្រាប់ភ្ញៀវអាយុ ៦០ ឆ្នាំឡើង



**ឱសថស្ថាន**  
**AmeriCare**  
តម្លៃតូច - ចិត្តស្ងួលាយ

ចុះ ១៥% សម្រាប់អ្នកទិញថ្នាំគ្រួសារអ៊ិនស៊ុរ



### សេវាស្តីបំផុត

- \* ជួយទាក់ទងទៅអ៊ិនស៊ុរ និងពេទ្យ ១០០%
- \* រាប់ថ្នាំដោយម៉ាស៊ីនលឿនជាងមនុស្ស ១០ដង មិនខុស ៩៩.៩%
- \* រួសរាយ ទន់ភ្លន់
- \* ឱសថការីដាក់ ធ្វើការដឹកដល់ ពន្យល់មុខថ្នាំច្បាស់លាស់

ទីតាំងទី១: Phila ខាងត្បូង  
Tel: 215-755-5100  
600 Washington Ave.  
Philadelphia PA 19147

ទីតាំងទី២: Phila ខាងជើង  
Tel: 215-821-2720  
781 Adams Ave.  
Philadelphia PA 19124

ទីតាំងទី៣: New Jersey ខាងត្បូង  
Tel: 856-356-2480  
5201 Rt 38 W, #116,  
Pennsauken NJ 08109

ដើម្បីអនុវត្តលក្ខណសម្រាប់សមាជិកខ្មែរដែលស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសអាមេរិក ឬប្រទេសដទៃទៀត ឱសថស្ថាន សូមជូនរង្វាន់ (រង្វាន់ដែលពុំមាននៅទីកន្លែងផ្សេងទៀតនោះទេ)

## រង្វាន់ជូនដល់ភ្ញៀវថ្មី ឬអ្នកប្តូរវេជ្ជបញ្ជាដំបូង

<b>តម្លៃ \$40</b> <b>Free ឥតគិតថ្លៃ</b> <b>ម៉ាស៊ីនវាស់ឈាមលើស</b> 	<b>តម្លៃ \$40</b> <b>Free ឥតគិតថ្លៃ</b> <b>ម៉ាស៊ីនវាស់ស្ទង់ច្រមុះឈាមអ្នកមានទឹកនោមផ្អែម</b> 	<b>តម្លៃ \$40</b> <b>Free ឥតគិតថ្លៃ</b> <b>ប័ណ្ណរង្វាន់ \$30</b> មានតម្លៃពេលទិញថ្នាំ OTC នៅក្នុងហាង - មិនអាចប្រើសម្រាប់ឆ្នោត - កុបេ - ទិញរបស់ផ្សេងទៀត (On Sale)	<b>តម្លៃ \$40</b> <b>Free ឥតគិតថ្លៃ</b> <b>ម៉ាស៊ីនម៉ាសាតែង</b> 
---	---	--	---

និង...

<b>Free ឥតគិតថ្លៃ</b> <b>វីតាមីន</b> 	<b>Free ឥតគិតថ្លៃ</b> <b>រៀងរាល់ខែមានចាប់ឆ្នោតសម្រាប់ត្រូវ TV40''</b> 	<b>ចុះថ្លៃ 10%</b> សម្រាប់របស់មិនមែនមានលើស ១៤.០០០ មុខ ឥតលើសចំនួន \$80 ឥតប្រើបានលើថ្នាំវាស់ ចុះថ្លៃ - លើថ្នាំវាស់ OTC តម្លៃថោក
--	--	--

សម្រាប់តំបន់ដុត វេជ្ជបញ្ជាថ្នាំបីមុខ - ត្រូវឱ្យប័ណ្ណវេជ្ជបញ្ជាសម្រាប់យកថ្នាំ លើកទី១ - អាច និងយកកុបេ - បទបញ្ជា និងច្បាប់ត្រូវគោរពតាម

**គម្រោងជំនួយ ៩**

**ភ្លើងនេះផ្ទះលោក ម៉ម យ៉ិន**

នៅពេលបណ្តើរខ្លះពេលព្រឹកស្រាប់តែភ្លើងឆេះនេះនៅពេលបន្តិចក្រោយមក។ ភ្លើងបានឆេះចូលផ្ទះបាយបណ្តាលឱ្យផ្ទៃក្នុងផ្ទះចូលបន្ទប់ទទួលភ្ញៀវនិងបន្ទប់ដេក...ទាំងអស់គ្នា(មនុស្ស៥នាក់) បានគេចចេញរកកន្លែងសុវត្ថិភាព ទើបក្រុមពន្លត់ភ្លើងមកដល់ ហើយធ្វើការយ៉ាងប្រសិទ្ធភាពទប់ស្កាត់ភ្លើងបាននៅពេលបន្តិចមក។ ផ្ទះលោក ម៉ម យ៉ិន មានការខូចខាតផ្នែកខាងក្រោយជាដំណំ រីឯដំបូងបានត្រូវនេះបើកន្លែង ដើម្បីទម្លាយផ្សែងឱ្យចេញ ដើម្បីសង្គ្រោះ។ កូននិងចៅពីរគ្រួសារបានត្រូវបញ្ជូនទៅស្នាក់អាស្រ័យនៅកន្លែងពីរផ្សេងគ្នា គឺគ្រួសារលោក ម៉ម យ៉ិន និងគ្រួសារជាង រ៉ាត ជាកូន ។ ជាង រ៉ាត គឺជាម្ចាស់រោងជុលជុលរថយន្តដែលផ្តល់ ការថែទាំរថយន្តខ្មែរផុសយ៉ាងដិតដល់ ។

ពេលនេះគ្រួសារទាំងពីរមានចិត្តទូលំទូលាយតែមានធនធានតូចទាបត្រូវការការគាំទ្រពីបិត្តភ័ក្ត្រចុងសាធារណជន សូមលោកអ្នកផ្តល់ការគាំទ្រដល់គ្រួសារស្នាក់នៅទាំងពីរដោយសន្ទ។ ទូរស័ព្ទលោក ម៉ម យ៉ិន ២១៥ ២០០ ៣៨១០ ។

**យុវជនស្តី មុនី យ៉ិន ត្រៀម មានអនាគតពេញ**

**ប្តីឡាដែលហ្វៀ :** លោក ម៉ម យ៉ិន និងភរិយារងគ្រោះដោយអគ្គិភ័យមែនតែក៏មានដំណឹងល្អខ្លះ មកជួយលំអគ្រួសារនេះដែរ។ កូនប្រុសឈ្មោះរស្មីមុនី យ៉ិន អាយុ២០ឆ្នាំទើបនឹងត្រឡប់មកពីបំពេញការសិក្សា៦ប្រទេសនៅយូរ៉ុប ខាងផ្នែកអប់រំកុមារ។



រស្មីមុនី ជា និស្សិតឆ្នាំទី៣ នៅមហាវិទ្យាល័យជេនស៊ីវែនខាងផ្នែកអប់រំសង្គមជាកូនភ្នោះប្រុសម្នាក់ក្នុងចំណោមបីដែលមានអាយុដំណាលគ្នា ហើយក៏នៅរៀនមហាវិទ្យាល័យទាំងអស់គ្នាក្នុងជំនាញខុសៗគ្នា។ រស្មី មុនី ទើបនឹងបញ្ចប់ការសិក្សាជំនាញអប់រំនៅប្រទេសឯនៃយូរ៉ុបរបស់កម្មវិធី Danish Turkish Education Child Development ហើយក៏មានបំណងត្រឡប់ទៅធ្វើការជាបន្តនៅដដែលនោះវិញ កន្លែងដែលខ្លួនគាប់ចិត្តនៅពេលរៀនចប់សព្វគ្រប់ ។

**មរណភាពនៃ មេចលនា “ខ្មែរសេរី” ឡឹក សំអឿន**

**ឡូវរៀន :** លោក ឡឹក សំអឿន បានចូលមរណភាពដោយជំងឺកាក្រែកជំងឺឆ្លងកាលពីថ្ងៃអង្គារទី១៨ខែធ្នូ ២០១២ នៅមន្ទីរពេទ្យនៃក្រុងឡូវរៀនរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ។



លោកជាអ្នកតស៊ូប្រឆាំងរបបសម្តេច សុីហានុ ដ៏ល្បីល្បាញម្នាក់បន្ទាប់ពីលោក សឹង ង៉ុកថាញ់ ក្រោមឧទ្ទិសនាម “ជាយក្រឹត” លោកបានសរសេរជីវប្រវត្តិនិងប្រវត្តិសាស្ត្រទាក់ទងនឹងជីវិតរបស់លោកក្នុងសៀវភៅ “ខ្មែរអ្នកជាតិ និយាយ” កាលពីឆ្នាំ២០០៥ ហើយសន្យាថា នឹងសរសេរសៀវភៅមួយទៀតឈ្មោះថា “សាធារណរដ្ឋខ្មែរ” តែមកទល់ពេលនេះសៀវភៅនេះពុំទាន់បានពុម្ពនៅឡើយទេ ។ លោក ឡឹក សំអឿន បានលាចាកចោលភរិយា នាម មករា និងកូនស្រីឈ្មោះ ប៊ូរីណេត អាយុ ៤០ឆ្នាំ និងកូនប្រុសឈ្មោះ ខេមរា អាយុ៣១ឆ្នាំដោយអាឡោះអាលីយ៍ ។

លោក ស្រី មករា ឡឹក ជាភរិយាបានឱ្យដំណឹងថា ពិធីបុណ្យបូជាសព និងធ្វើនៅវត្តលើត្រែតនាមាម ថ្ងៃទី២៨ និង២៩ធ្នូ ឆ្នាំ២០១២ខាងមុខនេះ ។

សូមវិញ្ញាណក្ខន្ធរបស់លោកបានជួបនឹងសុភតិកពកុំបីឃ្លាតឡើយ ។

**ភិក្ខុ លួន សារ៉ាត ចូលប័ណ្ណសរសើរ ពីទីក្រុងលីន**



**រាយការណ៍ ដោយ: សុផាណា សូ**

**ក្រុងលីន :** កាលពីថ្ងៃសៅរ៍ទី០៨ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១២ កន្លងទៅនេះ ភិក្ខុ លួន សារ៉ាត សកម្មជនការពារសិទ្ធិមនុស្ស កម្ពុជាដែលនិមន្តមកពីខេត្តសៀមរាប



ត្រូវបានចៅហ្វាយក្រុងលីន Jundith Flanagan Kennedy និង Cuty Councilor-at-Large Hong L.net

**តទៅទំព័រទី ១៦**

# GATEWAY FAMILY DENTAL

**NOW OPENED AT GATEWAY CENTER II (978) 455-5044**

151 WARREN STREET, SUITE 120 LOWELL, MA 01852 (Same building as Social Security/near the courthouse)



**DR. SERENA B. CHUOP**

Dr. Serena B. Chuop was born in Cambodia. She received her Bachelor of Science from Boston University and went on to graduate from Boston University Goldman School of Dental Medicine in the year 2000. For over 10 years, she has been in private practices providing all aspects of General Dentistry. Dr. Chuop has opened a brand new state of the art dental practice that includes digital x-ray, paperless patient chart system, and brand new dental equipments.



**WE PROVIDE ALL SERVICES INCLUDING:**

▶ CLEANING	▶ EXTRACTIONS	▶ សំអាតធ្មេញ	▶ ដកធ្មេញ
▶ FILLINGS	▶ TEETH WHITENING	▶ បំពេញធ្មេញប្រហោង	▶ ធ្វើធ្មេញឱ្យសស្អាត
▶ BONDINGS	▶ VENEERS	▶ ផ្តាំសំរាប់ការពារធ្មេញ	▶ វិវែនស្រោបធ្មេញ
▶ COSMETIC DENTISTRY	▶ EMERGENCY DENTAL TREATMENT	▶ ធ្មេញពាក់ជុំស្រួលធ្មេញដែលបាក់	▶ ព្យាបាល និងការពារធ្មេញជាទៀងទាត់
▶ CROWNS/BRIDGES	▶ ROOT CANAL TREATMENT	▶ ក្រាសធ្មេញពាក់	▶ ព្យាបាល ឬសផ្តាមធ្មេញ
▶ DENTURES	▶ DENTAL SERVICES TO CHILDREN	▶ ដាំធ្មេញតាមរន្ធចេញចាស់	▶ សេវាព្យាបាលសំរាប់កុមារ

**MOST DENTAL INSURANCES ACCEPTED INCLUDING MASSHEALTH FOR KIDS FINANCING AVAILABLE**

**យើងទទួលស្គាល់គ្រប់ អ៊ុន ភ័រីន យើងទទួលស្គាល់ការបង់ថ្លៃព្យាបាលប្រចាំខែ**

**Masshealth for Kids**

**យើងទទួលស្គាល់ការបង់ថ្លៃព្យាបាលប្រចាំខែ**

**CALL FOR YOUR FREE CONSULTATION (978) 455-5044**

[www.gatewayfamilydental.com](http://www.gatewayfamilydental.com)



### គណៈកម្មាធិការព្រំដែនកម្ពុជា

សមាគម មិនជាប់ពាក់ព័ន្ធ និង គណៈបក្ស នយោបាយ  
Comité des Frontières du Cambodge (CFC)  
Cambodia's Border Committee (CBC)  
ASSOCIATION NON APPARENTÉE AU PARTI POLITIQUE ASSOCIATION UNAFFILIATED TO A POLITICAL PARTY

### គណកម្មាធិការព្រំដែនកម្ពុជាប្រទេសតាំង និងក្នុងពិភពលោក បារីស ថ្ងៃទី ២០ តុលា ឆ្នាំ២០១២

ផលវិបាកនៃសន្និសីទប្រទេសចុះជាមួយប្រទេសវៀតណាម

ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៩-១៩៨២-១៩៨៣-១៩៨៥-២០០៥

ក/ សន្និសីទចុះថ្ងៃទី ១៨ កុម្ភៈ ១៩៧៩ (តពីលេខមុន)

(តពីលេខមុន)

#### ជាពាក្យបញ្ចប់ :

១- ត្រូវមើលសេចក្តីរាយការណ៍របស់នាយកសេនាធិការកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ លោក កែ គឹមយ៉ាន ធ្វើទៅលោក ហ៊ុន សែន ដែលលោកបានធ្វើក្នុងខែសីហា ឆ្នាំ ១៩៩៩ (D2 GI Ké Kim Yan) ស្តីពីការទូទាញទឹកដីដោយយុទ្ធសាស្ត្រប្រទេសកម្ពុជាពាក្យត្រូវរបស់ប្រជាពលរដ្ឋដែលរស់នៅតាមតំបន់ព្រំដែនលើកឡើងដោយលោក ម៉ម សូណង់ដូ ក្នុងឆ្នាំ២០០១ (D3 Sonando) និងរបាយការណ៍ផ្សេងៗទៀតពីប្រជាពលរដ្ឋ...

២- នៅថ្ងៃទី ២៧ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០២ គណកម្មាធិការព្រំដែនកម្ពុជាយើងបានធ្វើលិខិតមួយទៅជូនលោកអគ្គលេខាធិការអង្គការសហប្រជាជាតិដើម្បីទាមទារឱ្យដាក់សន្និសីទ និងកិច្ចព្រមព្រៀងខុសច្បាប់ និងមិនស្មើភាពគ្នាដែលបានធ្វើក្នុងអំឡុងឆ្នាំ១៩៨០ រវាងសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម

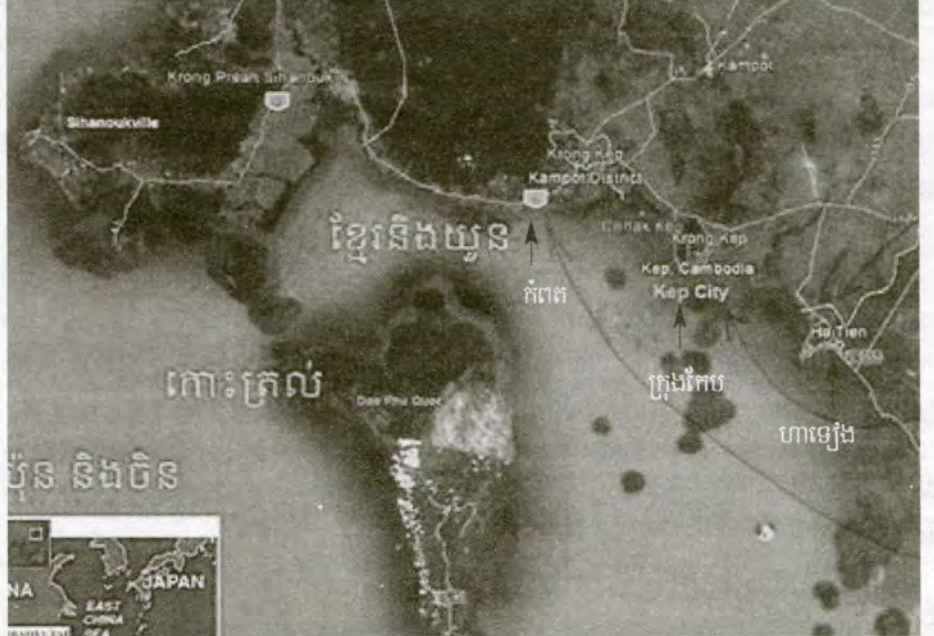
និងសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតកម្ពុជាទាំងអស់នេះ ជាមោឃភាពស្របទៅតាមបទបញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងសន្តិភាពទីក្រុងប៉ារីសស្តីពីប្រទេសកម្ពុជាថ្ងៃទី២៣ ខែតុលា ឆ្នាំ ១៩៩១ ។

៣- នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៥ បន្ទាប់ពីការយកព័ត៌មានរបស់ការសែតបំបែកបូជស្វារ ផ្សាយថ្ងៃទី ២៧ ខែ កក្កដា ស្តីពីការរំលោភដោយពួកយួននៅក្នុងខេត្តស្វាយរៀង មក ៤ខែមុនការចុះហត្ថលេខាលើសន្ធិសញ្ញាឆ្នាំ ២០០៥ ព្រះករុណានរោត្តម សីហនុ បានធ្វើកំណត់សំគាល់យ៉ាងដូចនេះ: "ការប្របិទប្របោចទឹកដីនៅតែបន្ត... ទុកវេទនាមិនអាចរាយការបានរបស់ពលរដ្ឋតូចតាចយើង..." ប៉ុន្តែសព្វថ្ងៃនេះ ខ្ញុំមិនអាចធ្វើអ្វីបានឡើយ... (D4 Sihanouk) ។ អញ្ជឹងប្រជាពលរដ្ឋឥតបានសាកល្បងការពារបូរណភាពទឹកដីរបស់ប្រទេសទេ ឬទេ?

៤- ក្នុងប្រទេសកម្ពុជា សតវត្សរ៍ទី២០ លោកប៉ែន សុវណ្ណ អតីតអគ្គលេខាធិការបក្ស និងជាអតីត

រដ្ឋមន្ត្រីទី១នៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតបានថ្កោលទោសយ៉ាងច្បាស់ពី "ការរំលោភដោយយួនលើសន្ធិសញ្ញាសន្តិភាព មិត្តភាព និងសហប្រតិបត្តិការណ៍" ដែលពួកនេះបាន ចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី១៨ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ ១៩៧៩ : ពួកវាបានចាប់ផ្តើមពីការបង្ខិតបង្ខោលព្រំដែនចូលមកក្នុងប្រទេសកម្ពុជានៅភ្នំដីន (ខេត្ត

យើងដោយគ្មាន ការអនុញ្ញាតពីយើងនោះឡើយ" ។ នេះជាបញ្ហាស្នាប័រសំដែងជាការរំលោភយើងជាពិសេស ។ យើងត្រូវរកដំណោះស្រាយឱ្យបាន ។ មហាអំណាចបរទេសតែមិនអាចនឹងធ្វើអ្វីជំនួសយើងបាននោះឡើយ ។ គឺយើងទេ ដែលត្រូវតែយល់ត្រូវតែដឹង ។ យើង



បណ្ឌិត ឡាវ ម៉ុងហៃ និងលោក អ៊ូ វិរៈ ដែលធ្លាប់មានទស្សនៈការពារផលប្រយោជន៍ខ្មែរ បានស្នើប្រជាជាតិឱ្យឈប់គិតគូរទាមទារកោះត្រល់ និងកម្ពុជាក្រោមពិព្រោះជារបស់វៀតណាមយូរណាស់ទៅហើយ តាវែវ) នៅទូលក្រសាំង (ស្វាយរៀង) មេមត់ (កំពង់ចាម)... និងការបញ្ជូនពួកអាណានិគមជន មិនអាចទុកស្ថានភាពនេះឱ្យនូវទៅមុខទៀតជាអន្តរដេលនឹងនាំឱ្យទាំងទឹកដីទាំងអត្តសញ្ញាណរបស់យើងបាត់បង់ទៅជាអវសាននោះឡើយ ។

Neighborhood Health Plan of Rhode Island

**តើលោកអ្នកត្រូវការឱ្យបានរ៉ាប់រងផ្នែកសុខភាពឬ?**  
**សូមចូរស្នើទាក់ទងក្រសួងណាមួយហ្នឹងថ្ងៃនេះ**  
**Need Health Insurance?**  
**Call Neighborhood Today**  
**1-401-459-6171**  
[www.nhpri.org](http://www.nhpri.org)

**MARCOTTE LAW FIRM**  
**ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte**  
 45 MERRIMACK STREET  
 LOWELL, MASSACHUSETTS  
 (978) 458-1229

- សេចក្តីព្រោះថ្នាក់ដល់រូបរាងកាយ
- ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
- បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវភេទ និងថ្នាំញៀន
- ច្បាប់គ្រួសារ និងលែងប្តីប្រពន្ធ
- បើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើមាធារណ៍
- គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
- គ្រោះថ្នាក់នៅការដ្ឋាន
- Personal Injury
- Disability
- Sex & Drug Crimes, OUI
- Family Law & Divorce
- Traffic Accidents
- Work Accidents

មានបុគ្គលិកនិយោបាយភាសាខ្មែរលោកអ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទ  
 មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំដើម្បីពិគ្រោះ:  
**(978) 458-1229**  
[www.marcottelawfirm.com](http://www.marcottelawfirm.com)

# ឌី ឈែមបូឌា ដេលី The Cambodia Daily

ដំណើរការស្រុកសំរាប់ការងារអប់រំ

អត្ថបទឯកសារ និងទិន្នន័យការអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការចុះផ្សាយពី ឌី ឈែមបូឌា ដេលី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ទី០៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១២

## លោក ម៉ម សូណង់ដូ ត្រូវបានបដិសេធមិនឱ្យនៅក្រៅឃុំបណ្តោះអាសន្ន

### មេមតិបច្ចេកទេស

សាលាឧទ្ធរណ៍កាលពីថ្ងៃសុក្របានបដិសេធសំណើរសុំនៅក្រៅឃុំបណ្តោះអាសន្នរបស់លោក ម៉ម សូណង់ដូ ម្ចាស់ស្ថានីយវិទ្យុសម្បុកឃុំ និងជាអ្នកវិភាគសំណុំរឿងក្តី ដែលកំពុងជាប់ពន្ធនាគារ អំឡុងការបើកសវនាការដំបូងមួយ ដោយមានអ្នកគាំទ្ររបស់លោក ម៉ម សូណង់ដូ រាប់រយនាក់ បាននាំគ្នាដើរកូនទៅកាន់ការិយាល័យឧត្តមស្នងការអង្គការសហប្រជាជាតិទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្ស ក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ ដើម្បីអំពាវនាវសុំជំនួយពីលោក សុរិយា ស៊ូបេឌី (Surya Subedi) ប្រេសិត ពិសេសអង្គការសហប្រជាជាតិទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្សប្រចាំប្រទេសកម្ពុជា ។

ម្ចាស់ស្ថានីយវិទ្យុសម្បុកឃុំ អាយុ៧២ឆ្នាំរូបនេះ សព្វថ្ងៃកំពុងជាប់ពន្ធនាគាររយៈពេល២០ឆ្នាំ ពីបទពាក់ព័ន្ធនឹងការព្រុះព្រួងឱ្យបង្កើតចលនាអប់រំនៅក្នុងខេត្តក្រចេះ កាលពីខែឧសភា ដែលតេធាត់ទុកថា ជាការចោទប្រកាន់មួយពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានយោបាយ ។

លោក ឃុន លាងម៉េង ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះបានមានប្រសាសន៍ថា នៅពេលបញ្ចប់សវនាការរយៈពេល៤០នាទីថា "តុលាការមិនអាចដោះលែងលោក ម៉ម សូណង់ដូ ឱ្យនៅក្រៅឃុំបណ្តោះអាសន្នបានឡើយ" ។

លោក ចៅក្រមលាងម៉េង បានមានប្រសាសន៍ដោយពន្យល់ពីការសម្រេចបដិសេធមិនផ្តល់ការដោះលែងឱ្យនៅក្រៅឃុំបណ្តោះអាសន្នរបស់លោកថា "តុលាការខ្លាចក្រែងលោកនឹងដាក់សម្ពាធលើសាក្សី ហើយបង្កឱ្យខូចសណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈ" ។

លោក ហ៊ាន វិទ្ធិ ព្រះរាជអាជ្ញាសាលាឧទ្ធរណ៍ បានមានប្រសាសន៍ថា ដោយសារតែលោកម៉ម សូណង់ដូ មានសញ្ជាតិពីរគឺ សញ្ជាតិខ្មែរ និងសញ្ជាតិបារាំង ហេតុដូច្នេះគេមិនអាចដោះលែងលោកឱ្យនៅក្រៅឃុំបណ្តោះអាសន្នបានឡើយ ពីព្រោះលោកអាចរក្សាខ្លួនទៅកាន់ប្រទេសបារាំង ។

លោក ម៉ម សូណង់ដូ ដែលកំពុងមានបញ្ហាសុខភាពចាប់តាំងពីលោកជាប់ពន្ធនាគារកាលពីខែកក្កដាមកបានលើកឡើងម្តងទៀតពីភាពគ្មានទោសរបស់លោក ចំពោះមុខចៅក្រមអំឡុងពេលបើកសវនាការដំបូង ហើយបានអះអាងម្តងទៀតថា លោកមិនបាននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាឡើយ ពេលចលនាអប់រំត្រូវបានកើតនោះ ។

លោក ម៉ម សូណង់ដូ បានប្រាប់តុលាការថា "ករណីនេះ កើតឡើងនៅពេលខ្ញុំកំពុងនៅក្នុងប្រទេសបារាំង ហើយខ្ញុំមិនបានដឹងអ្វីដែលបានកើតឡើងនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាឡើយ ។ ប្រសិន

បើខ្ញុំបានធ្វើខុសមែននោះអី ចឹងខ្ញុំនឹងមិនវិលត្រឡប់មកកាន់ប្រទេសកម្ពុជាឡើយ" ។

លោកបានបន្តថា "ខ្ញុំបានជាប់ពន្ធនាគាររយៈពេល៥ខែ ហើយក្នុងមួយខែខ្ញុំបានស្រក់ទំងន់អស់មួយគីឡូក្រាម" ។

លោក ស សុវណ្ណ មេធាវីរបស់លោក ម៉ម សូណង់ដូ បានអំពាវនាវឱ្យតុលាការពិចារណាអំពីការឃុំឃាំងកូនក្តីរបស់ខ្លួននៅក្នុងផ្ទះវិញ ឬក៏តុលាការអាចចេញសេចក្តីបង្គាប់មិនឱ្យលោកទាក់ទងជាមួយសាធារណជនក៏បាន ។

លោក សុវណ្ណ ថ្លែងថា "សូមដោះលែងលោកឱ្យនៅក្រៅឃុំប្រហាយលោកកុំឱ្យចាក់ចេញក្រៅផ្ទះរបស់លោក ឬក៏ហាមលោកមិនជួបជាមួយនឹងអ្នកព័ត៌មានក៏បាន" ។

ទាំងលោក ម៉ម សូណង់ដូ និងភរិយារបស់លោកសុទ្ធតែបានលើកឡើងថា ពួកគេនឹងប្តឹងសាទុកទៅតុលាការកំពូល ។

នៅខាងក្រៅសាលាឧទ្ធរណ៍អ្នកគាំទ្រជាង ៣០០នាក់ ដែលពាក់អាវយឺត និងពាក់មួកដែលមានរូបលោក ម៉ម សូណង់ដូ បានតវ៉ាសុំឱ្យដោះរូបលោក ។ នៅពេលបានឮថា លោកមិនត្រូវបានដោះលែងឱ្យនៅក្រៅឃុំបណ្តោះអាសន្ននោះ អ្នកគាំទ្របាននាំគ្នាស្រក់ទឹកភ្នែក ។

លោកស្រី ស៊ឹម ឡាយ អាយុ៥៣ បាននិយាយថា អ្នកស្រីលែងជឿលើប្រព័ន្ធតុលាការក្នុងប្រទេសកម្ពុជាហើយ ។

អ្នកស្រី ស៊ឹម ឡាយ បាននិយាយទាំងខ្សឹបខ្សួលថា "ខ្ញុំខឹងយ៉ាងខ្លាំងចំពោះការបដិសេធមិនព្រមដោះលែងលោក ម៉ម សូណង់ដូ ឱ្យនៅក្រៅឃុំបណ្តោះអាសន្ន ប៉ុន្តែលទ្ធផលនេះ នឹងធ្វើឱ្យខ្ញុំតវ៉ាកាន់តែខ្លាំង" ។

បន្ទាប់ពីលោកម៉ម សូណង់ដូ ត្រូវនាំទៅកាន់ពន្ធនាគារព្រៃសវិញ អ្នកគាំទ្ររបស់លោកជាច្រើនរបស់លោកបានដើរកូនទៅកាន់ការិយាល័យរបស់ឧត្តមស្នងការអង្គការសហប្រជាជាតិតាមបណ្តោយផ្លូវលេខ៣០២ ដើម្បីអំពាវនាវសុំជំនួយពីលោក សុរិយា ស៊ូបេឌី ដោយមាននគរបាលនិងកងរាជអាវុធបាត់រយនាក់តាមរាងពីក្រោយពួកគេ ។

មួយរំពេចក្រោយមកលោក សុរិយា ស៊ូបេឌី បានមកដល់ការិយាល័យឧត្តមស្នងការអង្គការសហប្រជាជាតិ ហើយបានសុំអភ័យទោសដល់អ្នកគាំទ្ររបស់លោក ដែលមានកំហឹងនៅតាមផ្លូវដោយសារតែលោកមិនបានចូលរួមក្នុងសវនាការរបស់លោក ម៉ម សូណង់ដូ ដោយផ្ទាល់នោះ ។

លោក សុរិយា ស៊ូបេឌី មានប្រសាសន៍ថា សេចក្តីសម្រេចរបស់សាលាឧទ្ធរណ៍ គឺពោរពេញទៅដោយចម្លង ។ **កទៅទំព័រ០៤**

## Sonando Denied Bail, Court Cites "Disorder"

### The Cambodia Daily

The Court of Appeal on Friday denied bail to imprisoned radio station owner and government critic Mam Sonando during a rapid-fire hearing, while hundreds of Mr.Sonando's supporters marched to the U.N.'s office of the High Commissioner for Human Right in Phnom Penh to appeal for help from U.N. envoy to Cambodia Surya Subedi.

The 72-years-old radio Station owner currently serving a 20-year jail sentence for his alleged involvement in stirring up a so-called uprising in Kratie province in May, a charge that has been widely derided as politically motivated.

"The Court does not agree to release Man Sonando, 72, on bail," presiding Judge Khun Leang Meng said at the end of the 40 minute session.

"The court is afraid that he will be able to put pressure on witnesses and cause public disorder," Judge Leang Meng said by way of an explanation for his decision to deny bail.

Hean Rith, the Appeal Court's prosecutor, said that because Mr. Sonando has dual nationality-Cambodian and French-he should not be released on bail because he might flee to France.

Mr. Sonando-who has faced a host of health problems since he was jailed in July-reiterated his innocence to the judges during his brief heading, pointing out, once again, that he was not even in the country when the so-called uprising took place.

"This case occurred while I was in France and I don't know what happened," Mr. Sonando told the court. "If I did wrong, I would not have returned to Cambodia," he said.

"I have been imprisoned for five months and for each month, I have lost a kilogram," he added.

Mr. Sonando's lawyer, Sar Sovann, appealed to the court to consider house arrest for his elderly client, adding that the court could also impose a gag order on the popular radio stationer owner.

"Please release him on bail, even if he is not allowed to go out side his house or to meet journalists," Mr. Sovann said.

Both he and Mr. Sonando's wife said they would now appeal to the Supreme

Court.

Outside the court of Appeal, more than 300 spporters-dressed in T-shirts and hats bearing Mr. Sonando's face-proteted for his release. When they heard that he was denied bail, several burst into tears.

Sim Lay, 53, said that she has lost hope in the judicial system.

"I am very angry with the court denying Mam Sonando bail, but this result will make me stronger in my protests," Ms. Lay said, speaking between sobs.

After Mr. Sonando was driven back to Prey Sar prison, his suporters marched to the U.N.'s Office of the High Commisioner for Human Rights on Street 302-with hundreds of police and military police officers tailing them-to appeal for help from Surya Subedi, the human rights envoy to Cambodia.

Shortly after, Mr. Subedi arrived at the office and apologized to the hundreds-strong crowd in the street for not being able to attend Mr. Sonando's hearing in person. The decision of the Appeal Court, Mr. Subedi said, was questionable.

"The decision made by the court this morning is puzzling to me. At his age and health, I would have expected that the court would grant him bail," Mr. Subedi said, using a loudspeaker to address the crowd gathered outside the U.N. office.

Mr. Subedi visited Mr. Sonando in prison on Wednesday and spendt an hour talking to him about his case and his conditions in jail.

Human rights groups also expressed disappointment with the decision to deny bail and said that the court's stated reasons were "baselss."

"[B]y refusing Mam Sonando bail and continuing the detention of the [72-years-old] journalist nad human rights defender, the judicial system showed itself to be politically pliant," local rights group Adhoc said in a statement.

"CHRAC [The Cambodian Human Rghts Action Committee] is of the view that [the desision] lacks legal reasoning in failing to consider the submissions from Mr. Sonando's lawyer," the group said a statement.

"We are concerned a bout the political interference with the judicial ruling of this case," CHRAC added.

# ឌី ថែមមហុន ដេលី The Cambodia Daily

ដេលីថែមមហុន គោលនយោបាយសេរីសម្រាប់កម្ពុជា

អត្ថបទជំនួស និងទស្សនវិស័យអន្តរជាតិ ឌី ថែមមហុន ដេលី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ទី០៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១២

## លោក ស៊ូបេឌី ជួបជាមួយអ្នកគាំទ្រលោក ម៉ម សូណង់ដូ តាមផ្លូវនិយាយពីបញ្ហាសិទ្ធិមនុស្ស

### ថែមមហុន ដេលី

មុនពេលធ្វើសន្និសីទសារព័ត៌មានលើកចុងក្រោយនៃដំណើរទស្សនកិច្ចរបស់ខ្លួនកាលពីថ្ងៃសុក្រលោក ស៊ូបេឌី (Surya Subedi) ប្រសិទ្ធិសេសរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិទទួលបានបន្តកិច្ចសន្យាប្រចាំឆ្នាំ បានជួបជាមួយប្រជាពលរដ្ឋជាង៣០០នាក់ ដែលជាអ្នកគាំទ្រលោក ម៉ម សូណង់ដូ ម្ចាស់ស្ថានីយវិទ្យុសម្បកឃុំដោយឥតគ្រោះថ្នាក់នៅលើកំណាត់ផ្លូវលេខ៣០២ ក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ ហើយសន្យាថា នឹងតាមរយៈមើលរឿងក្តីនេះ ដោយយកចិត្តទុកដាក់បំផុត។

បណ្តាលអ្នកគាំទ្រលោក ម៉ម សូណង់ដូ បានដើរក្បួនពីសាលាខ្មែររាជធានីភ្នំពេញទៅកាន់ការិយាល័យសិទ្ធិមនុស្សរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិដើម្បីស្វែងរកជំនួយពីលោក ស៊ូបេឌី បន្ទាប់ពីលោកម៉ម សូណង់ដូ ត្រូវបានតុលាការសម្រេចច្រានចោលសំណើរសុំនៅក្រៅប្រព័ន្ធគ្រឹក្សាសាលាដំបូងរាជធានីភ្នំពេញ។

ដោយត្រូវសាលាដំបូងផ្តន្ទាទោសឱ្យជាប់ពន្ធនាគាររយៈពេល២០ឆ្នាំ កាលពីខែតុលាដោយចោទប្រកាន់ ដែលមជ្ឈដ្ឋានជាច្រើនចាត់ទុកថា ជារឿងនយោបាយនោះ លោកបារ៉ាក់ អូបាម៉ា (Barak Obama) ប្រធានាធិបតីសហរដ្ឋអាមេរិក ធ្លាប់មានប្រសាសន៍ដល់លោក ម៉ម សូណង់ដូ អាយុ៧២ឆ្នាំថា ជាអ្នកទោសនយោបាយ។

ថ្លែងទៅកាន់អ្នកគាំទ្រលោក ម៉ម សូណង់ដូ លោក ស៊ូបេឌី បានមានប្រសាសន៍ថា លោកមានការសោកស្តាយណាស់ ដែលលោកមិនអាចចូលរួមក្នុងសវនាការដោយផ្ទាល់បាន ហើយលោកបានចាត់ទុកសេចក្តីសម្រេចរបស់សាលាខ្មែររាជធានីភ្នំពេញថា "ពិបាកនិងយល់"។

លោក ស៊ូបេឌី បានមានប្រសាសន៍ទៅកាន់អ្នកទាំងនេះដែលបានស្នាមមន់ការលើកឡើងរបស់ដោយការទះដៃ និងស្រែកហោកព្រៀងថា "ខ្ញុំព្រួយបារម្ភខ្លាំងណាស់ចំពោះស្ថានភាពនេះ ហើយខ្ញុំបានផ្តល់អនុសាសន៍ដល់រដ្ឋាភិបាលរួចហើយ"។ លោកបានសន្យាថា លោកនឹងបន្តតាមរយៈមើលរឿងក្តីរបស់លោក ម៉ម សូណង់ដូ។

លោក ស៊ូបេឌី បានប្រាប់អ្នកគាំទ្រនេះថា "សូមអរគុណបងប្អូនខ្លាំងដែលមកជួបខ្ញុំ ហើយខ្ញុំសូមកោតសរសើរចំពោះការបង្ហាញទឹកចិត្តរបស់បងប្អូន"។

ក្រោយមកនៅសន្និសីទសារព័ត៌មានមួយមុនពេលលោកចាកចេញពីប្រទេសកម្ពុជា លោក ស៊ូបេឌី បានមានប្រសាសន៍ថា បញ្ហាសិទ្ធិមនុស្សរបស់លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ដែលទើបតែចាប់ផ្តើមក្នុងពេលថ្មីៗនេះ ថាជា "ការវិវឌ្ឍឱ្យស្វាគមន៍" ដែលត្រូវអនុវត្តចាប់តាំងពីដំណើរទស្សនកិច្ចលើកចុងក្រោយរបស់លោកប្រសិទ្ធិសេសនៃអង្គការសហប្រជាជាតិរូបនេះ លោក

ស៊ូបេឌី លើកឡើងទៀតថា នៅមានបញ្ហាគួរឱ្យព្រួយបារម្ភខ្លះនៅក្នុងកម្មវិធីនេះ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "នៅមានចំណុចគួរឱ្យព្រួយបារម្ភជាច្រើនចំពោះការអនុវត្តកម្មវិធីផ្តល់ប័ណ្ណកម្មសិទ្ធិដីនេះ ដូចជាកង្វះតម្លាភាពផលប៉ះពាល់ដល់ជនជាតិដើម ភាគតិច និងអំពីដំណើរការជ្រើសរើសហត្ថម្ភឱ្យទទួលប័ណ្ណកម្មសិទ្ធិដីដើម"។

លោកបន្តថា "ខ្ញុំនៅតែមានការព្រួយបារម្ភខ្លាំង អំពីវប្បធម៌និទណ្ឌភាពក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងបទឧក្រិដ្ឋជាច្រើនដែលរហូតមកទល់ពេលនេះគ្មានជនល្មើសណាម្នាក់ត្រូវបាននាំខ្លួនមកផ្តន្ទាទោសឡើយ។ និទណ្ឌភាពធ្វើឱ្យសាធារណជនបាត់បង់ជំនឿចិត្តលើប្រព័ន្ធយុត្តិធម៌នៅក្នុងប្រទេសនេះ ពោលគឺមិនត្រឹមតែបាត់បង់ទំនុកចិត្តលើតុលាការប៉ុណ្ណោះទេ តែថែមទាំងឥរិយាបថ និងបណ្តាស្ថាប័នអនុវត្តច្បាប់ផ្សេងៗទៀតផងដែរ"។

លោកក៏គូសបញ្ជាក់ដែរថា ការប្រើប្រាស់ច្បាប់ហួសហេតុលើការបណ្តេញចេញកំពុងបង្ខំឱ្យប្រជាពលរដ្ឋភ្នាក់ងារក្នុងស្ថានភាពខ្លាចខ្លួនឯង។

នៅទីបំផុតលោក ស៊ូបេឌី បានមានប្រសាសន៍ថា លោកភ្នាក់ងារចំពោះប្រតិភូរបស់រដ្ឋាភិបាលចំពោះអនុសាសន៍របស់លោក។ សេចក្តីរាយការណ៍របស់ក្រុមនេះស្តីពីស្ថានភាពសិទ្ធិមនុស្សនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា បានបណ្តាលឱ្យមានការឆ្លើយតបទាំងកំហឹងព័ត៌មានលោក ឱម យ៉ិនឡើង ប្រធានគណៈកម្មាធិការសិទ្ធិមនុស្សរបស់រដ្ឋាភិបាល ដោយបានចោទប្រកាន់លោក ស៊ូបេឌី ថា កំពុងតែធ្វើយុទ្ធនាការឱ្យគណបក្សប្រឆាំងចំណែកលោក ហ៊ុន សែន បានហៅរបាយការណ៍របស់លោកថា "មិនគួរឱ្យជឿ"។

កាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ លោក ហ៊ុន សែន ក៏បានប្រកាសដែរថា លោកមិនជួបជាមួយប្រសិទ្ធិសេសនូវរូបនេះឡើយ ដោយលោកលើកឡើងថា មិនចាប់អារម្មណ៍នឹងស្នាមអនុសាសន៍របស់លោកទេ។

លោក ស៊ូបេឌី បានមានប្រសាសន៍ដោយមិនបានលើកឡើងចំអំពីការច្រានចោលរបស់លោក ហ៊ុន សែន នូវសំណើរបស់ខ្លួនសុំជួបលោកនោះថា "នៅក្នុងបណ្តាប្រទេសផ្សេងៗការផ្តល់អនុសាសន៍បែបនេះ គេចាត់ទុកថា ជាកិច្ចពិភាក្សាថ្នាក់ជាតិ តាមធម្មតា និងជាកិច្ចពិភាក្សាដោះស្រាយ ប៉ុន្តែការពិភាក្សាប្រកបដោយវិជ្ជាជីវៈនិងធ្វើឡើងតាមក្រោយ"។

លោកបានមានប្រសាសន៍ក្រោយមកទៀតថា "ជាការពិតខ្ញុំគោរពរដ្ឋាភិបាល និងអធិបតេយ្យភាពរបស់ប្រទេសនេះ។ អ្វីដែលខ្ញុំកំពុងតែធ្វើក្នុងឋានៈខ្ញុំជាអ្នកជំនាញមួយរូប ដោយជួសមុខឱ្យអង្គការសហប្រជាជាតិ ដើម្បីឆ្លុះបញ្ចាំងពីកាតព្វកិច្ចរបស់កម្ពុជា ដែលមានចែងក្នុងរដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់ប្រទេសនេះ ដែលធានាការពារសិទ្ធិជាមូលដ្ឋាន រួមមានទាំងសេរីភាពជនស៊ីវិល សិទ្ធិនយោបាយសិទ្ធិសេដ្ឋកិច្ច និងសង្គមកិច្ចផងដែរ"។

តទៅទំព័រទី១៤

## UN Envoy Holds Street Meeting With Sonando Supporters

### The Cambodia Daily

Ahead of the final press conference of his visit on Friday, the U.N. human rights envoy to Cambodia Surya Subedi, help an impromptu meeting on Phnom Penh's street 302 with more than 300 supporters of jailed radio station owner Mam Sonando, promising to closely monitor the case.

Mr. Sonando's supporters had marched from the Appeal Court, shortly after he was denied bail on Friday, to the U.N. human rights office to seek Mr. Subede's help.

Sentenced in October to 20 years in prison on charges many believe are politically motivated, U.S President Barak Obama has referred to Mr. Sonando, 72, as a political prisoner.

Addressing Mr.Sonando Supporters through a public address system, Mr. Subedi said that he regretted not being able to attend the hearing in person, and called the Appeal Court decision "puzzle."

"I am very concerned about this situation and I've made my recommendation at the highest possible level of the government," Mr. Subedi told the crowd who greeted his words with rounds of applause and cheers. He promises that he would continue to monitor Mr. Sonando's case.

"Thank you very much for coming to see me, and I salute to you for your courage of display," Mr. Subedi told the crowd.

Later, at a press conference before his departure from Cambodia, Mr. Subedi said that land rights issues, impunity and a shrinking space for freedom of expression are some of major problems that Cambodia face.

Calling the prime minister's recently launched land-titling program a "welcome development," which has been implemented since the U.N. envoys' last visit in May, Mr. Subedi added that there are still some concerns with it.

"There are a number of concerns about the implementation of this land-titling program, such as a lack of transparency, its impact on indigenous populations and how communities are chosen to be titled," Mr, Subedic said.

"I remain deeply concerned about the culture of impunity in Cambodia, and the long list of crimes for which no one has been brought to justice," Mr. Subedi continued.

"[Impunity] erodes public confidence in the system of justice in the country, not only in the judiciary but also the police and another law enforcement agencies."

He also pointed out that the excessive use of the law on incitement is forcing people into self-censorship.

Finally, Mr. Subedi said was "sur-

prised" by the government's reaction to his recommendations.

His reports this year on the human rights situation in Cambodia have prompted angry responses from Om Yentien, head of the government's human rights committee, accusing Mr. Subedi of campaigning for the opposition, to Mr. Hun Sen calling his reports "flimsy."

Mr. Hun sen on Thursday also announced that he had not met with the human rights envoy, citing a lack of interest in listening to his advice.

"In other countries, such recommendations are seen as being part of the normal national debate and a frank but professional discussion would have ensued," Mr. Subedi said yeasterday, without directly referring to Mr. Hun Sen's rejection of his requests to meet.

"The focus should remain om the substance of what I am recommending and not on me as a person," he said.

"Of course I fully respect the sovereignty of this country and the competence of the government," he added later. "What I'm doing as an expert on behalf of the U.N. is outlining the obligations of Cambodia flowing from the Constitution of the country, which guarantees fundamental rights including civil liberties, political rights, economic and social rights."

With ragard to Mr. Sonando, Mr. Subedi reiterated that he has "intervened at the highest levels" with his concerns, though he declined to e;aborate further.

Stopping short of calling Mr. Sonando and self-exiled opposition party leader Sam Rainsy political prisoners, Mr. Subedi said that he is "treading very carefully" with this term, as there is no international definition for a political prisoner.

"With regard" to finding legal methods designed to bring the leader of the opposition party back to the country, my focus is not on an individual, my focus is on system," Mr. Subedi said. "My recommendations are there to help the country to hold free, fair and peaceful elections."

Phay Sipphan, spokesman for the Council of ministers, said Cambodia is extremely open and welcoming of Mr. Subedi's work in Cambodia. However, his reports only reflect what he sees in his short trips to Cambodia, and not "What is going on" in Cambodia.

"[Mr. Subedi] sees Cambodia as a classroom, but it is not. It is a nation that has been through many challenges and that is learning a lot from its past," Mr. Siphan said. "We don't need a policeman to point fingers and give us lesson."

"We look at him as a partner and we want to improve. But to improve and to make a chang is a completely different approach," he said.

អ្នកឧបត្ថម្ភ

សុខភាព និងម្ហូបអាហារយើងហិរកោត



Serve with

- 6 tablespoons reduced sodium sweet and sour fish sauce (page 43, 1 tablespoon per person)
- Sweet hot chili sauce

Nutrition Notes

- Reduced sodium (less fish sauce in the sweet and sour fish sauce, no oyster sauce, less sweet soy sauce, and reduced sodium chicken broth)
- Reduced saturated fat and cholesterol (1 egg and 2 whites instead of 2 whole eggs)

ច្របល់សណ្តែកដីត្បូងស្នោតស្នោតក្នុងក្របខណ្ឌ ហើយដាក់ពងដែលហាងរួចហើយនោះនៅពីលើ ។

- ប្រើទឹកត្រីផ្អែមមានជាតិស្ករតិច ៦ស្លាបក្រា និងទឹកម្ទេស

កំណត់សំគាល់អាហារូបត្ថម្ភ

- បន្ថយជាតិស្ករតិច (ប្រើទឹកត្រីតិចដាក់ក្នុងទឹកត្រីផ្អែមមិនប្រើទឹកខ្យងទេ, ប្រើទឹកស៊ីអ៊ីវខាប់តិច, ប្រើទឹកស៊ីបមានជាតិស្ករតិច)
- បន្ថយជាតិខ្លាញ់ផ្អែម និងកូលេស្តេរ៉ូល (ប្រើស៊ីត ១ និងផ្អែកសនៃស៊ីត ២ ជំនួសស៊ីតទាំងមូល ២) ហើយប្រើស៊ីតស្ករជំនួសស៊ីតក្រហម២ក្រាប់។



Fried Noodles Ingredients/Shopping list

- 16 ounces rice stick noodles (look for brand with <50 mg sodium/serving)
- 1 tablespoon sweet soy sauce
- 1 egg plus 2 egg whites
- Nonstick cooking spray
- 2 tablespoons canola oil
- 2 cloves garlic, chopped
- 6 tablespoons reduced sodium chicken broth

Serves 6

Serving size: 1 cup

- 1½ heaping cups fresh mung bean sprouts
- 6 scallions
- 6 tablespoons peanuts, roasted and coarsely ground

Preparation

Soften the noodles by soaking them in cold water for 10-15 minutes. While the noodles are soaking, beat the egg and egg whites together. Pour into a large frying pan, thinly covering the bottom of the pan, and cook until set, then flip the eggs and cook until the second side starts to brown. Roll up the eggs and cut into very thin slices. Wash and drain the scallions and bean sprouts, and chop the scallions into 1-1½ inch slices.

Drain the noodles and mix with the sweet soy sauce.

Brown the garlic in the oil. Add the noodles, and fry for about a minute, tossing constantly. Add the chicken broth. Fry for about 2-3 minutes more, continuing to toss, until the noodles are soft and sticky. Add the sprouts and scallions, and cook about 1-2 minutes longer, tossing constantly, until the sprouts begin to soften. Move the noodles to the serving platter, and sprinkle with peanuts. Mix the peanuts evenly into the noodles. Top with the sliced cooked eggs.



ឆាខ្នីសាច់មាន់ គ្រឿងឆ្នាំង

- ប្រេង កាណូឡា ១.៥ ស្លាបក្រា
- ខ្នីមស ៤ កំពឹសចិត្រាញ់អោយល្អិត
- ខ្នីកុសសំបកចេញ ហើយហាងទ្រវែងល្អិតៗ ១ពែង
- សាច់ទ្រង់មាន់ ១២ អោន ហាងជាដុំ
- ទឹកត្រី ១ ស្លាបក្រា
- ទឹកខ្យង ២ ស្លាបក្រា
- ទឹកស៊ីអ៊ីវមានជាតិស្ករតិច ១ ស្លាបក្រា
- ស្ករ ១ ស្លាបក្រា
- ខ្នីមបារាំង ២ មើម ហាងស្លឹកង
- ស្លឹកខ្នីម ៤ គល់
- ម្ទេស ៣-៤ ផ្លែកាត់កងៗ

រៀបចំសំរាប់មនុស្ស : ៤ នាក់  
បរិមាណបរិភោគ : ឆា ១.៥ ពែង និងបាយ ១ ពែង

ការរៀបចំ :

ចិត ឬកុសសំបកខ្នីត្បូងស្នោត និងលាងទឹកត្បូងស្នោត ហើយហាងជាសរសៃតូចៗ ។

កម្ទេចខ្នីមស និងរំលីងខ្នីទាល់តែចាប់ផ្តើមស្រួយបន្តិច, ប្រហែលជា ៥ នាទី ។ ដាក់សាច់មាន់ដែលហាងជាដុំ រួចហើយនោះចូល, ចាក់ទឹកត្រី, ទឹកខ្យង, ទឹកស៊ីអ៊ីវដែលមានជាតិស្ករតិច, ស្ករ ហើយកូរត្បូងស្នោតល្អិតនៅពេលដាក់គ្រឿងឆ្នាំងឱ្យល្អិតៗចូល ។ ចំអិនប្រហែល ៥ នាទីទាល់តែសាច់មាន់ឆ្អិនល្អ បន្ទាប់មកដាក់ខ្នីមបារាំង ស្លឹកខ្នីម និងម្ទេសចូល ។ ចំអិនប្រហែល ១-២ នាទីទាល់តែខ្នីមបារាំងចាប់ផ្តើមទន់។

បរិភោគជាមួយ : បាយអង្ករសរុប ៤ ចាន

កំណត់សំគាល់អាហារូបត្ថម្ភ

- បន្ថយជាតិស្ករតិច (ប្រើទឹកស៊ីអ៊ីវមានជាតិស្ករតិចតិច និងប្រើទឹកត្រីតិច, មិនប្រើអំបិល)
- បន្ថយជាតិខ្លាញ់ផ្អែម និងជាតិកូលេស្តេរ៉ូល (ប្រើសាច់មាន់គ្មានស្បែក ឬសាច់ទ្រង់មាន់ ជំនួសសាច់គោ ឬសាច់ជ្រូក)
- បង្កើនការប្រើសារធាតុសរសៃ / កាត់បន្ថយជាតិកាបូអ៊ីដ្រាត (ញ៉ាំងបាយសរុបជំនួសបាយសរិត)
- បន្ថយកាឡូរី



Ginger Stir Fry with Chicken Ingredients/Shopping list

- 1½ tablespoons canola oil
- 4 cloves garlic, finely chopped
- 1 cup ginger, peeled and finely sliced into thin sticks
- 12 ounces boneless skinless chicken breast, sliced thinly
- 1 teaspoon fish sauce
- 2 teaspoons oyster sauce
- 1 tablespoon reduced sodium soy sauce
- 1 tablespoon sugar
- 2 medium onions, sliced thinly
- 4 scallions
- 3-4 bird's eye chilies, sliced in half (spicier) or ¼ bell pepper (milder)

Serves 4  
Serving Size: 1½ cups vegetables and meat, 1 cup cooked brown rice

Preparation

Heat the oil in a wok, then add the garlic and ginger, and cook until browned and beginning to be crispy, about 5 minutes. Add the chicken, fish sauce, oyster sauce, reduced-sodium soy sauce, and sugar, stirring well as each ingredient is added. Cook for 5 minutes, until the chicken is almost cooked through, and then add the onions. Cook for 5 minutes more, then turn off the heat and add the scallions and chilies. Add black pepper to taste.

Serve with

- 4 cups cooked brown rice

Nutrition Notes

- Reduced sodium (reduced sodium soy sauce, less fish sauce, no salt)
- Reduced saturated fat and cholesterol (skinless chicken breast instead of beef or pork)
- Increased fiber/reduced simple carbohydrate (brown rice instead of white rice)



សាច់គោចង្កាក់ គ្រឿងឆ្នាំង

- គល់ស្លឹកត្រៃ ១ គល់ហាងស្លឹកង
- ខ្នីមក្រហមកាត់ដុំតូចៗ
- ខ្នីមស ២ កំពឹសចិត្រាញ់ល្អិតៗ
- ស្លឹកក្រូច ២ សន្លឹក
- រមៀតម្សៅ ១/៤ ស្លាបក្រា
- ទឹក ១/៤ ពែង
- សាច់គោ
- ប្រេង កាណូឡា ១.៥ ស្លាបក្រា
- ស្ករ ១.៥ ស្លាបក្រា
- អំបិល ១/២ ស្លាបក្រា
- ទឹកក្រូចឆ្មារ ១ ផ្លែ
- សាច់ចន្ទកខោ ១.៥ ផោន ដោយចៀរខ្លាញ់ ចេញ
- សណ្តែកដីលិញ ហើយកិនល្អិតៗ ១/៤ ពែង
- ចង្កាក់ ១៥ មើម

រៀបចំសំរាប់មនុស្ស : ៥ នាក់  
បរិមាណបរិភោគ : ៣ ចង្កាក់ (សាច់ប្រមាណ ៤ អោន)

ការរៀបចំ :

ដំសាច់គោជាមួយញញួរដំសាច់ទាល់តែសាច់ទន់ ។ កិនគ្រឿងឆ្នាំងសំរាប់ធ្វើទឹកខ្យងដោយប្រើម៉ាស៊ីនកិនឱ្យបានហ្មត់ល្អ ។ លាយប្រេង កាណូឡា, ស្ករ, អំបិល និងទឹកក្រូចឆ្មារ ។ ដាក់សាច់ចូលក្នុងទឹកគ្រឿងឆ្នាំងហើយច្របាច់ឱ្យចូលជាតិល្អ ។ ប្រឡាក់គ្រឿងឆ្នាំងយ៉ាងហោចណាស់ពី ១-២ ម៉ោងដោយដាក់នៅក្នុងទូទឹកកក ដើម្បីឱ្យសាច់ចូលជាតិគ្រឿងល្អ ។

ដោតសាច់គោនឹងចង្កាក់ ហើយរាំងមួយខាងៗប្រហែល ៣-៥ នាទីទាល់តែឆ្អិនល្អ ។ ផ្អិនហើយដាក់សាច់ចង្កាក់នៅលើចាន ហើយរោយសណ្តែកដីលិញ ។

កំណត់សំគាល់អាហារូបត្ថម្ភ

- បន្ថយជាតិស្ករតិច (ប្រើអំបិលតិច)
- បន្ថយជាតិខ្លាញ់ផ្អែម និងជាតិកូលេស្តេរ៉ូល (ប្រើសាច់គោសុទ្ធជំនួសសាច់គោខ្លាញ់)
- បន្ថយជាតិកាឡូរី



Grilled Beef on a Stick Ingredients/Shopping list

- Paste
- 1 stalk lemongrass, thinly sliced
- 1 small onion or 2-3 small shallots, chopped
- 5 cloves garlic, chopped
- 2 lime leaves
- ½ teaspoon turmeric
- 4 tablespoons water
- ½ tablespoon canola oil
- 1-2 tablespoons sugar
- ½ teaspoon salt
- Juice of 1 lime
- 1½ pounds lean boneless top sirloin, select grade, all fat removed, cut into thin pieces
- Peanuts, roasted and ground
- 15 skewers



# អ្នកក្រសួងអ្នកមាននៅប្រទេសខ្មែរ ភាគទី២



ដោយ កឹម សុស

មុននឹងខ្ញុំជម្រាបតទៅទៀត ខ្ញុំសូមរំលឹកគោលគ្រោះអំពីអ្វីដែលបានជម្រាបមកហើយ :

នៅប្រទេសខ្មែរចំនួនប្រាក់ដែលម្នាក់ៗរកបានចេះតែឃ្នាតពីគ្នាឆ្ងាយទៅឆ្ងាយទៅហើយលឿន ឡើងលឿនឡើង ។

ដោយសារតែរឿងឃ្នាតនោះ ប្រទេសខ្មែរអាចនឹងមានបញ្ហាក្នុងសង្គម ។ ព្រោះថាចំនួនអ្នកក្រអោចនឹងមានច្រើនជាងចំនួនអ្នកមានយ៉ាងច្រើនស្រដៀងគ្នា ។ ភាពក្រអោចនឹងមានបណ្តាញមនុស្សធ្វើអ្វីៗស្ទើរតែគ្រប់បែបយ៉ាង ដូចជាប្រថុយស្លាប់បង្កអំពើហិង្សា លួចប្លន់លះបង់សេចក្តីថ្លៃថ្នូរ ប្រព្រឹត្តអំពើពុករលួយជាដើម ។

ហើយនិងដើម្បីកាត់បន្ថយភាពក្រអោចបានរាប់រហ័សបាបសេដ្ឋកិច្ចត្រូវឡើង១០ភាគរយយ៉ាងតិចក្នុងមួយឆ្នាំៗ ។

ដូច្នេះមកដល់ពេលនេះ យើងឃើញថាប្រទេសខ្មែរអាចនឹងមានបញ្ហាក្នុងសង្គមដោយសារតែពីរឿងអ្នកក្រនិងអ្នកមាន ។ ហើយបញ្ហានេះអាចបណ្តាលឱ្យប្រទេសខ្មែរកើតមានអំពើបង្ក

ឈមប្រាក់ប្រាសម៉ែឱបងប្អូនជូនតា ដូចកាលជំនាន់ខ្មែរក្រហមបាន ។ ដូច្នេះតើគួរដោះស្រាយយ៉ាងដូចម្តេច ។

មុននឹងដោះស្រាយសូមរំលឹកថា ភាពក្រក្រអោចនៅគ្រប់ប្រទេសក្នុងពិភពលោក ។ គ្រាន់តែមានភាពខុសគ្នាពីប្រទេសមួយទៅប្រទេសមួយ ចំពោះចំនួនតែប៉ុណ្ណោះទេ ។ ឧទាហរណ៍សហរដ្ឋអាមេរិកមានពលរដ្ឋប្រមាណ៣១៣លាននាក់ ចំនួនអ្នកក្រមាន៤៦លាននាក់ ឬ១៥ភាគរយ និងប្រទេសបារាំងពលរដ្ឋប្រមាណ៦៥លាននាក់ចំនួនអ្នកក្រប្រមាណ៩លាននាក់ ឬ១៤ភាគរយ ។ ហើយប្រទេសទាំងពីរនេះកំពុងខ្វល់ខ្វាយរកផ្លូវដោះស្រាយបញ្ហាភាពក្រក្រអោចនេះ ។ សូមរំលឹកទៀតថា ចំពោះប្រទេសខ្មែរនៅឆ្នាំ២០០៧ចំនួនអ្នកក្រធ្លាក់មកនៅ៣១ភាគរយនៃប្រជាពលរដ្ឋប្រមាណជាង១៣លាននាក់ មកដល់សព្វថ្ងៃនេះធ្លាក់មកនៅប្រមាណ២៧ភាគរយនៃប្រជាពលរដ្ឋជាង១៤លាននាក់តាមការប៉ាន់ស្មាន ។

នៅដើមអត្ថបទនេះ ខ្ញុំបានជម្រាបថាខ្ញុំនឹងដោះស្រាយបញ្ហាភាពក្រក្រអោចនេះ ។ ឥឡូវនេះម្តងទៀត មុននឹងចូលទៅក្នុងការដោះស្រាយយើងគួរយល់អំពីការត្រូវការរបស់ខ្លួនយើងម្នាក់ៗ

## ខ្មែរត្រូវការគណកម្មការពោះឆ្នោតដែលសុច្ឆរិត

ដោយ : ម៉ម យ៉ន

ដោយយល់ឃើញថា : ជាង៣៣ឆ្នាំបានកន្លងផុតទៅហើយមាតុប្រទេស និង ប្រជាជាតិខ្មែរ បានត្រូវធ្លាក់ទៅក្នុងកណ្តាប់ដៃក្រុមមេដឹកនាំខ្មែរកុម្មុយនិស្តដែលបានលើកបន្ទុកឡើង ដោយកងទ័ពយួនកុម្មុយនិស្ត បូជិមព្វ តាំងពីថ្ងៃទី ៧ ខែមករា ឆ្នាំ ១៩៧៥ មក ។

ពិតមែនតែប្រទេសកម្ពុជាមានសន្តិសុខអន្តរជាតិស្ថិតិកិច្ចព្រមព្រៀងសន្តិភាពផ្តល់ឯករាជ្យពេញបរិបូណ៌នាក្រហមប្រទេសស្វីស នាំឆ្នាំ១៩៥៤ ហើយនិងសន្តិសុខអន្តរជាតិស្ថិតិកិច្ចព្រមព្រៀងសន្តិភាពក្រុងប៉ារីសថ្ងៃទី២៣ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩១ យ៉ាងនេះក៏ដោយ ក៏គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាគេពុំបានគោរពតាមអត្ថន័យ និងខ្លឹមសារស្មារតីរបស់សន្តិសុខអន្តរជាតិនោះឡើយ ។

គណបក្សកាន់អំណាចបានក្តោបក្តាប់អំណាចត្រួតត្រាទាំងស្រុងទៅលើគណកម្មការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត គឺជួយយ៉ាងពេញទំហឹងដែលជាអំណាចប្រព្រឹត្តផ្ទុយខុសខ្លាំងណាស់ពីច្បាប់រដ្ឋធម្មនុញ្ញប្រជាជាតិខ្មែរជាពិតប្រាកដ ។ ពេលវេលាបានមកដល់ហើយ ពី១អាណត្តិ

ទៅ១អាណត្តិបក្សកាន់អំណាចតែងតែមានចេតនាបំបាត់ប្រាថ្នាចង់ប្រព្រឹត្តសុទ្ធតែអំពើកោងកាចសាហាវឃោឃៅប្រើអំណាចផ្តាច់ការផ្ទុយគ្នាស្រឡះពីគោលការណ៍លទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យសេរីពហុបក្សជាពិតប្រាកដ ។

អាស្រ័យហេតុនេះ នៅក្នុងការបោះឆ្នោតសកលអាណត្តិទី៥ នាឆ្នាំ២០១៣ខាងមុខនេះ យើងជាជាតិខ្មែរត្រូវតែផ្តោលទោសគណកម្មការបក្សរៀបចំការបោះឆ្នោត គឺជួយនេះជាដាច់ខាត ហើយយើងខ្ញុំត្រូវតែតវ៉ាទាមទារ សុំឱ្យកែប្រែសមាសភាពនៃគណកម្មការនេះ ឱ្យបានក្លាយទៅជាគណកម្មការយុត្តិធម៌ត្រឹមត្រូវ និងតម្លាភាពពិតប្រាកដវិញ ដែលនាំឱ្យក្រុមគណបក្សនយោបាយទាំងអស់ទាំងកាន់អំណាចទាំងមិនទាន់កាន់អំណាចអាចទទួលយកបានដោយស្មោះស័ក្ត្រ ទៅតាមស្មារតីសន្តិសុខអន្តរជាតិ២៣ តុលា ១៩៩១ និងរដ្ឋធម្មនុញ្ញនីតិវិធីពិតប្រាកដ ។

ដើម្បីជាការចូលរួមផ្តល់ទស្សនៈមតិជួយដោះស្រាយបញ្ហារប្រតិបត្តិផ្ទៃក្នុង គឺជួយនេះ ខ្ញុំសូមចូលរួមដោយធ្វើមកជូនគណបក្សសង្គ្រោះជាតិតាមរយៈកាសែតខ្មែរផ្លុយ សូមមេត្តាទទួលយកទៅធ្វើការពិនិត្យពិចារណា និងចាត់ការផ្សព្វផ្សាយតាមការគួរ ។

ពីក្រុមហ៊ុនដែលហ្នឹង ។

សិន ។ មនុស្ស ទោះជាអ្នកមានឬក៏អ្នកក្រក៏ដោយពេញទៅដោយការត្រូវការដែលជាការចាំបាច់ដូចគ្នានេះបើតាមទ្រឹស្តីរបស់អ្នកប្រាជ្ញអាមេរិកាំង ខាងច-



ត្តសាស្ត្រម្នាក់ឈ្មោះ អេប្រិហាម ហែរលដ ម៉ាសឡូវ Abraham Harold Maslow (1908-70) ។ លោកមានប្រសាសន៍ថា មនុស្សដូចជាបង្កើនខ្លួននូវការត្រូវការចាំបាច់ប្រភេទ ។ ដំបូងបង្អស់ជាចាំបាច់ហើយនិងជាបន្ទាន់ការត្រូវការមានពីរប្រភេទ :

១ គឺ (physiological needs) ការត្រូវការសម្រាប់រស់ គឺជាអ្វីដែលធ្វើឱ្យរស់និងធ្វើឱ្យអាចបណ្តុះបណ្តាលជីវិតទៅទៀត ។

២ គឺ (security needs) ការត្រូវការនៃសេចក្តីសុខ គឺជាអ្វីដែលផ្តល់សុវត្ថិភាពដល់ខ្លួន ។ សូមបញ្ជាក់ថា ប្រភេទទី១និងទី២នេះជាការត្រូវការដំបូងបង្អស់ហើយជាបន្ទាន់ ។

៣ គឺ (social needs) ការត្រូវការនៃការទទួលស្គាល់ពីសង្គម ដូចជាសេចក្តីស្រឡាញ់រាប់អាននិងសិទ្ធិជាម្ចាស់អ្វីមួយ ដូចជាម្ចាស់ការណ៍ជាដើម ។ និយាយឱ្យខ្លីមនុស្សចង់ឱ្យគេស្គាល់ចង់ឱ្យគេរាប់អានចង់មានមុខមានមាត់ចង់មានចង់បានជាដើម ។

៤ គឺ (self-esteem needs) ការត្រូវការនៃការមានជំនឿនិងទុកចិត្តលើខ្លួនឯង គឺដឹងខ្លួនថា

មានគេរាប់អានមានគេគោរព និងមានគេសើរ ។ ជាធម្មតាមនុស្សសប្បាយណាស់កាលណាធ្វើអ្វីមួយដោយខ្លួនឯងបានសម្រេច ។ និង៥ ក្រោយបង្អស់ គឺ (self-actualization needs) ការត្រូវការនៃការទទួលសេចក្តីសម្រេច គឺការប្រាថ្នាចង់បានសេចក្តីសម្រេចជោគជ័យសម្រាប់ខ្លួនឯង ។

ដូច្នេះ មនុស្ស បើតាមធម្មជាតិទាំងអ្នកមានទាំងអ្នកក្រមានចិត្តដូចគ្នា ។

ហើយ បើតាមទ្រឹស្តីនេះ យើងសួរថាតើអ្នកមាននៅឯណា ហើយអ្នកក្រនៅឯណា ។ ម្យ៉ាងទៀត បើយើងយកទ្រឹស្តីនេះមកពិចារណាឱ្យជ្រៅទៅហើយយើងងាកទៅមើលមនុស្សនៅប្រទេសខ្មែរ ហើយសង្កេតឱ្យបានដិតដល់មែនទែនទៅយើងអាចចាត់ទុកថា យ៉ាងតិច២៧ភាគរយនៃប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ១៤លាននាក់ធ្លាក់ក្នុងប្រភេទទី១ និងទី២នៃការត្រូវការរបស់មនុស្ស ។ នេះបានសេចក្តីថាយ៉ាងតិច២៧ភាគរយ ឬយ៉ាងតិច២៧លាននាក់នៃប្រជាពលរដ្ឋ១៤លាននាក់ កំពុងត្រូវដើម្បីរកតែរស់តែប៉ុណ្ណោះនេះបើយើងគិតតាមតួលេខដែលមានតាមផ្លូវការណ៍ ។ ប៉ុន្តែបើយើងគិតតាមភាពជាក់ស្តែងវិញ យ៉ាងតិច៨០ភាគរយនៃប្រជាពលរដ្ឋនៅប្រទេសខ្មែរ ឬជាង១១លាននាក់ដែលរស់នៅក្រៅក្រុង៤១ហើយពីងផ្នែកលើរបរកសិកម្មកំពុងត្រូវរកតែរស់តែប៉ុណ្ណោះ ។ ចំនួនជាង១១លាននាក់ក្នុងចំណោម១៤លាននាក់នេះច្រើនសម្បើមណាស់ ។ **តទៅទំព័រទី១៣**

**ត្រូវការលក់ហាងធ្វើក្រចក**  
នៅតំបន់ "Providence Plaza Mall"  
មានកៅអី៦មានតុធ្វើក្រចក៨ មានបន្ទប់ខ្ញុំដករោម  
មានម៉ាស៊ីនបោកហាល បើចង់ទិញពិតប្រាកដ  
សូមទូរស័ព្ទ (៦១៧) ៥១៥ ៥៣១១  
តម្លៃអាចតម្លៃបាន



# ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលសហគ្រាសការណ៍ពីប៊ិស្កាននៅកម្ពុជា

(តន្ត្រីសង្គម)

អ្នកមានអំណាចក្នុងប្រទេសកម្ពុជាមួយរយៈកាល ខ្ញុំគិតថា សហគមន៍ម្ចាស់ជំនួយ និងភ្នាក់ងារអង្គការសហប្រជាជាតិ ត្រូវតែនិយាយកុំលាក់ល្អប្រយោជន៍ឱ្យបានកាន់តែខ្លាំងឡើង ។ អ្វីដែលខ្ញុំស្វែងរកមិនឃើញមាននៅទីនេះ គឺការម្នាក់ៗនៃការបំពានដែលត្រូវតែមាននៅទីនោះ ។<sup>៤៤</sup>

អស់រយៈពេលជាមួយទសវត្សរ៍មកហើយ ជារៀងរាល់ឆ្នាំ ម្ចាស់ជំនួយអន្តរជាតិបានផ្តល់ឱ្យប្រទេសកម្ពុជាជំនួយ ដែលស្មើនឹងពាក់កណ្តាលនៃថវិកាជាតិរបស់ខ្លួន ។ នាពេលបច្ចុប្បន្ន ចំនួនជំនួយអន្តរជាតិសរុបមានប្រមាណ \$៦០០ លានក្នុងមួយឆ្នាំ ។ ទោះបីជាអាណានិគមនៃខ្លួននេះ ផ្តល់ឱ្យពួកគេក៏ដោយ កំណត់ត្រាតាមដានរបស់ម្ចាស់ជំនួយក្នុងការធានាថា ជំនួយរបស់ពួកគេបង្កើតឱ្យបានផលសម្រាប់ប្រជាជនកម្ពុជា មិនត្រូវបានចាប់អារម្មណ៍ឡើយ ។

ក្នុងចុងទសវត្សរ៍ឆ្នាំ ១៩៩០ ភ្ជាប់ជាមួយឥរិយាបថរបស់ពួកគេ ម្ចាស់ជំនួយបានដាក់ការកាប់ឈើខុសច្បាប់និងកំណែទម្រង់ការគ្រប់គ្រង ព្រៃឈើនៅចំណុចកំពូលនៃរបៀបវារៈ ក្នុងកិច្ចពិភាក្សារបស់ពួកគេ ជាមួយរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ។ ក្នុងឆ្នាំ ១៩៩៦ មូលនិធិប៊ិចប៊ិចអន្តរជាតិ បានបង្កើតការផ្តល់មូលនិធិដល់ប្រទេសកម្ពុជា ដោយសារតែភាពមិនជឿជាក់ក្នុងការគ្រប់គ្រងព្រៃឈើរបស់រដ្ឋាភិបាល ។ នេះជំរុញឱ្យវិទ្យាសាស្ត្រម្ចាស់ជំនួយត្រូវបានរួមផ្តុំគ្នា ដែលបានមើលឃើញថា ធនាគារពិភពលោកធ្វើការចំណាយលើការកែតម្រូវរចនាសម្ព័ន្ធចំនួន US\$១៥ លាន ទៅលើការអនុវត្តកំណែទម្រង់ការគ្រប់គ្រង ព្រៃឈើ ។



កន្លែងអារឈើរបស់យោធានៅស្រុកស្ទឹងត្រែង ខេត្តកំពង់ចាម

ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយ កម្លាំងដែលបង្កើតឡើងដោយសម្ពាធម្នាស់ជំនួយ និងការតវ៉ាវិទ្យាសាស្ត្រការណ៍បំបាត់របស់រដ្ឋាភិបាលជាដំបូង ប្រឆាំងនឹងអ្នកកាប់ឈើខុសច្បាប់ ដែលមិនផ្តល់ប្រយោជន៍ដល់នយោបាយ បានបាត់បង់បន្តិចម្តងៗ ។ ជាមួយនឹងការបដិសេធរបស់ខ្លួន ក្នុងខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៣ មិនឱ្យ Global Witness បន្តធ្វើការជា

អ្នកត្រួតពិនិត្យឯករាជ្យ និងគម្រោងកែលម្អការកាប់ឈើក្នុងប្រទេសរបស់ខ្លួន រដ្ឋាភិបាលបានបង្ហាញសញ្ញាថា ខ្លួនបានរកលទ្ធផល ឆ្ងាយតាមដែលមានបំណងចង់ទៅ ។ ម្ចាស់ជំនួយជាច្រើនបានដកថវិកា វិនិយម័យ ដែលត្រូវបានផ្តល់ជាបន្តបន្ទាប់ថាមានការពិបាកណាស់ ។

ភាពខ្វះខាតរបស់ម្ចាស់ជំនួយ មិនបានកំណត់ដោយវិស័យ ព្រៃឈើទោះទេហើយទោះយ៉ាងណាក៏ដោយ កំណត់ត្រាតាមដានរបស់ម្ចាស់ជំនួយពាក់ព័ន្ធនឹងភាពក្រីក្រនៅជនបទ មរណភាព និងអក្ខរភាព កុមារ គឺនៅតែជាជំនួញប្រសើរជាងផលដល់ ។ ក្នុងការបង្កើតប្រជាធិបតេយ្យនីតិវិធី ការគោរពសិទ្ធិមនុស្ស និងអភិបាលកិច្ចលទ្ធផល ដូចជាមានការធ្វើឱ្យទុកចិត្តបានទៅៗ ។ ជាលទ្ធផល ៦៧ ភាគរយនៃមូលនិធិម្ចាស់ជំនួយថា "មនុស្សក្រីក្រ" ដែលនឹងបន្តចំណាយ ប្រាក់ឱ្យរដ្ឋាភិបាល ទោះបីជាប្រាក់ពីអ្នកជាប់ពន្ធរបស់ពួកគេ មិនមានភាពត្រឹមត្រូវប៉ុណ្ណាក៏ដោយ ។ ជាលទ្ធផល ៧៧ ភាគរយ ពួកគេបង្ហាញជំនួយដែលរដ្ឋាភិបាលទទួលបានថា ជាសញ្ញានៃការទទួលបានរបស់ សហគមន៍អន្តរជាតិទូទាំងសកម្មភាពរបស់ពួកគេ<sup>៤៥</sup> ។

ជាញឹកញាប់ ម្ចាស់ជំនួយកែតម្រូវការបរិយាកាសរបស់ពួកគេឱ្យធ្វើការឡើងសម្រាប់ផលប្រយោជន៍ប្រជាជនធម្មតា ដោយការចោទសួរថា ជំហរវិញកាន់តែច្រើន និងរុញឱ្យ ហ៊ុន សែន ចូលទៅកណ្តាប់ដៃ ឬហៅបញ្ជូនប្រទេសចិន ។ ឥទ្ធិពលដែលមានការកើនឡើងរបស់ប្រទេសចិនក្នុងប្រទេសកម្ពុជា គឺមិនអាចបដិសេធបានឡើយ ។ ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយ ការដកដៃវិញក្នុងនេះ មើលរលងពីការពិត ដែលទោះទេហើយដោយសារតែការអនុគ្រោះរបស់ខ្លួនក៏ដោយ ប្រទេសចិនមិនអាចផ្តល់ឱ្យរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា មូលនិធិនៃការគោរពជាអន្តរជាតិដែលវាស្វែងរកទោះឡើយ ។ ការបន្តយកការទទួលបាននៃ

អន្តរជាតិជាបន្តបន្ទាប់របស់រដ្ឋាភិបាល អាចត្រូវបានមើលឃើញក្នុងកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់ខ្លួន ដើម្បីធានាអសនៈមួយនៅក្រុមប្រឹក្សាសន្តិសុខអង្គការសហប្រជាជាតិ ទទួលបានការចូលទៅកាន់អង្គការណាណូកម្មពិភពលោកចូលរួមជាមួយកងកម្លាំងក្រសួងក្រសួងកសិកម្មសហប្រជាជាតិ និងចូលរួមក្នុង "សង្គ្រាមប្រឆាំងអេរវិកម្ម" ដែលដឹកនាំដោយសហរដ្ឋអាមេរិក ។ ស្រដៀងគ្នាទៅនឹងការចងចែកបុគ្គលខាងលើរាល់

លក្ខណៈនៃអនុសញ្ញាអន្តរជាតិ ដែលជាទូទៅ ក្រោយមកមិនបរិយាយ ក្នុងការអនុវត្ត ។ សេចក្តីប្រកាសថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រីពីការអនុវត្ត និងអភិបាលកិច្ចច្បាប់ព្រៃឈើអាស៊ីបូព៌ា ឆ្នាំ ២០០១ គឺគ្រាន់តែជាឧទាហរណ៍មួយប៉ុណ្ណោះ ។

ការពន្យល់កាន់តែគ្មានខ្លឹមសារ តែកាន់តែតូចតាចឡើងឡើងសម្រាប់វិយាបថដេកថ្នាក់របស់ម្ចាស់ជំនួយ គឺជាការប្រមើលមើលយល់សាមញ្ញមួយ ។ ក្នុងព្រឹត្តិការណ៍អន្តរជាតិ ប្រទេសកម្ពុជាបានបាត់បង់តម្លៃភាពប្លែកថ្មីរបស់ខ្លួន ហើយអាទិភាពរបស់អ្នកបង្កើតគោលនយោបាយមានរួមហើយ តាំងតែពីបានចេញពីលើមកម៉្លោះ ។



ហ៊ុន សែន ជួបគណៈប្រតិភូ និង ម្ចាស់ជំនួយនៃក្រុមហ៊ុន Seng Keang Import Export Company Ltd. ទ្រង់ទ្រាយសាធារណៈរបស់ខ្លួន កំពុងពិចារណាទៅលើផលប៉ះពាល់ បន្តិចបន្តួចនៃមហិមា ដែលខ្លួនបានធ្វើទៅលើព្រៃឈើរបស់ប្រទេស ។

អ្នកតំណាង ម្ចាស់ជំនួយ និងអ្នកការទូតយល់យ៉ាងសាមញ្ញថា ពួកគេមិនមែនត្រូវបានផ្តល់ដោយមីស្តិកកំណត់របស់ពួកគេចំពោះការបង្កើតឱ្យមានបញ្ហា និងដាក់ឱ្យប្រទេសកម្ពុជាត្រឡប់ទៅកាន់របៀបវារៈពោរពេញដោយគោលនយោបាយបរទេសបានវិញឡើយ ។ កាន់តែងាយស្រួលនិងក្បាលចុះ និងធ្វើឱ្យលុយហូរចុះឡើង ។

មិនត្រឹមតែអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលប៉ុណ្ណោះទេ ដែលត្រូវបានវិនិច្ឆ័យដោយការស្នាក់នៅរបស់ម្ចាស់ជំនួយ ក្នុងការខិតខំប្រឹងប្រែងដោយខ្លួនឯង ។ ក្នុងឆ្នាំ ២០០៦ តំណាងពិសេសរបស់អគ្គលេខាធិការអង្គការសហប្រជាជាតិសម្រាប់សិទ្ធិមនុស្សនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា លោក Yash Ghai បាននិយាយថា :

"ប្រសិនបើជាការពិតដែលថា ភ្នាក់ងារម្ចាស់ជំនួយមិនបានយកចិត្តទុកដាក់ពីសិទ្ធិមនុស្ស ឬប្រជាធិបតេយ្យ តែគ្រាន់តែចង់បង្កើតទំនាក់ទំនងកញ្ជីជាមួយរដ្ឋាភិបាលនោះ ចំពោះខ្ញុំ ហាក់បីដូចជាថា ពួកគេមិនត្រឹមតែបរិយាយចំពោះប្រជាជនកម្ពុជាប៉ុណ្ណោះទេ តែថែមទាំងអ្នកជាប់ពន្ធក្នុងស្រុកផ្ទាល់របស់ពួកគេថែមទៀតផង ដែលអនុម័តជំនួយទាំងនេះ ក្នុងការរំពឹងទុកថា ប្រទេសទាំងនេះនឹងជាអ្នកទទួលប្រយោជន៍"<sup>៤៦</sup> ។

## ជំពូក II : ការរក្សាទុកគ្រួសារ

### ១. ការណែនាំទៅកាន់ក្រុមកាប់ឈើលេខមួយរបស់ប្រទេសកម្ពុជា

ជំពូកនេះ ពិនិត្យមើលពីអាជីពរបស់ក្រុមអភិជនឈើ ដែលទាំងអស់គ្នាបាន បង្កើតជាក្រុមកាប់ឈើដ៏មានអំណាចបំផុតរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ។ ដោយអ្នកក្នុងក្រុមកាប់ឈើទាំងអស់គ្នាបានមួយនាមករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ លោក ចាន់ សារុន និងប្រធានរដ្ឋបាលព្រៃឈើ លោក មី សុគន្ធអាជីពរបស់ពួកគេ បង្ហាញពីរបៀបដែលអ្នកដឹកនាំនយោបាយរបស់ប្រទេស បានធ្វើការគ្រប់គ្រងដោយដោយជោគជ័យលើកំណែទម្រង់ការគ្រប់គ្រងព្រៃឈើ និងបន្តលទ្ធផលច្រើនឱ្យស្ថិតិសាធារណៈដ៏មានតម្លៃ ។ មានភស្តុតាងជាច្រើនដែលថា សកម្មភាពរបស់ក្រុមនេះ មានវិសាលភាពក្រៅពីការកាប់ឈើខុសច្បាប់ទៅទៀត រហូតដល់ខ្សោមថ្ម ចាប់ផ្តើម និងសម្រាប់ដោយគ្រោងទុក ។ ជាងនេះទៅទៀត មានការបញ្ជាក់ដ៏ច្បាស់លាស់ថា អំពើពុករលួយ និងភាពមិនយល់ដឹងកម្រិតខ្ពស់បំផុត ពន្យល់បង្ហាញពីភាពគ្មានទោសលើ ដែលសមាជិករបស់ខ្លួនបានអនុវត្តរយៈពេលស្ទើរតែមួយទសវត្សរ៍មកហើយនោះ ។

ស្របពេលដែលក្រុមនេះ បានអនុវត្តដោយស្ថិតិក្រោមផ្តាច់ ឈឺហោរដៀងៗនាពេលថ្មីៗបំផុតនេះ "ក្រុមហ៊ុន Seng Keang Import Export Company Ltd." ទ្រង់ទ្រាយសាធារណៈរបស់ខ្លួន កំពុងពិចារណាទៅលើផលប៉ះពាល់ បន្តិចបន្តួចនៃមហិមា ដែលខ្លួនបានធ្វើទៅលើព្រៃឈើរបស់ប្រទេស ។

### ១.១ ទី មូល កំពុងត្រូវបានស្តារឡើង ហ៊ុន មូល ឥតឈ្មោះ

ទី មូល ត្រូវបានស្តារឡើងថាជា ហ៊ុន មូល គឺជាបង្កើតមួយ បង្កប់របស់នាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ។ ក្នុងពាក់កណ្តាលទសវត្សរ៍ឆ្នាំ ១៩៩០ ទី មូល បានធ្វើអាជីវកម្មជាច្រើនជាមួយ ហ៊ុន មូល ជាមួយប្រុស របស់នាយករដ្ឋមន្ត្រី ដែលប្រកបដោយមួយចំនួនឱ្យឈ្មោះថា ជាអ្នកជួញដូរថ្នាំញៀនដ៏ធំមួយ<sup>៤៧</sup> ។ ដៃគូអាជីវកម្មដំបូងរបស់ទី មូល មួយផ្សេងទៀត



ទី មូល សមាជិកក្រុមកាប់ឈើនៃកំណែទម្រង់ ៣៧ របស់ក្រុមហ៊ុន Mieng Ly Heng ឆ្នាំ ២០០១

តន្ត្រីសង្គម

# ពេទ្យធ្មេញសំរាប់គ្រួសារ

**Bright Smiles Dental** 978-455-4039

NEW PATIENT SPECIAL \$59.99

FREE Teeth Whitening

EXCLUSIVE OFFER \$55.00 Limited Time New Patient Special

## Caring Dental For ALL Ages

COMPLETE ផ្តល់គ្រប់សេវាកម្ម Services

- Cosmetic Dentistry
- Cosmetic Fillings
- Crowns & Bridges
- Dentures
- Extractions
- Implant Crowns
- Root Canal Therapy
- ត្រួតពិនិត្យទៀតទាត់ពេល
- សំអាតធ្មេញ
- ជំងឺធ្មេញធ្មេញ
- ដកសរសៃធ្មេញ
- ស្រោប-តម្រឹម និងប៉ះធ្មេញ
- ធ្វើធ្មេញឱ្យស
- បំពេញធ្មេញប្រហោង
- ដកធ្មេញ

Most Forms of Insurance & Payment ACCEPTED ទទួលគ្រប់ អ៊ិនស៊ុរ៉ង់

MassHealth • Cigna • Aetna  
Amex • Discover • Visa • Mastercard

លើប្រទេសអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ អង់គ្លេស ស្ប៉ានីស និងរុក្ខាប្រមាញ់ 978-455-4039 លើទូរស័ព្ទដៃរបស់យើង

724 Chelmsford Street • Lowell, MA • 978-455-4039  
www.BrightSmiles-Dental.com

Convenient LOCATION

Next to Bank of America on Chelmsford Street



# Pharmacy

267-297-5879

## ឱសថស្ថាន ថាច់ ស្នូមស្យាគមន៍

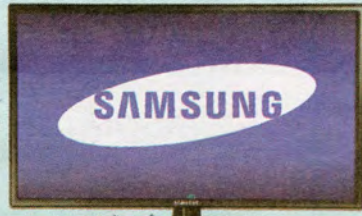
• ឱសថការី ដាន់ ថាច់ មានសេចក្តី រីករាយ និងបំរើសុខភាពបងប្អូន ក្នុងសហគមន៍ឱ្យបានប្រសើរ ។

- ភ្ញៀវដែលមកទិញថ្នាំតាម វេជ្ជបញ្ជាទាំងថ្មីទាំងចាស់ អាចនឹងត្រូវ ឆ្ពោះទទួលរង្វាន់ ដូចរូបខាង ក្រោម ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ២០១២
- យើងជូនកូប៉េយដូចអ្នក ឯទៀត
- ចុះថ្ងៃពិសេសជូនព្រឹទ្ធាចារ្យ ។



1st PRIZE Samsung 32" LED HDTV

រង្វាន់ថាច់ឆ្នោត ខែធ្នូ



2nd PRIZE Samsung 32" LCD HDTV



3rd PRIZE Sony Playstation 3

- ធ្វើថ្នាំជូនដល់ផ្ទះដោយឥតគិតថ្លៃ • ទទួលអ៊ុនស៊ូរិសស្ទើរគ្រប់មុខ • ទទួលបន្តផ្តល់ថ្នាំដែលលោកអ្នកកំពុងប្រើ ទិញមកពីឱសថស្ថានផ្សេងៗ
- តម្លៃថោកៗបំផុត និងមានស្តុកឱសថគ្រប់មុខប្រភេទ • ផ្តល់សេវាដោយរហ័សទាន់ចិត្ត
- មានឱសថវិតាមីន-ឱសថចិនសែ និងឧបករណ៍ព្យាបាលមុខជំងឺ

1337 W.Rockland St.Philadelphia, PA 19141(Corner of Old York Rd & Rockland St.)  
Tel: 267-297-5879 Fax: 267-297-5880



VIETNAMESE RESTAURANT

1120-1124S Front St., Philadelphia, PA 19147

(Near Washington Ave. - មានកន្លែងចតស្ពានត្រីមត្រូវ)

215-467-6100



# GRAND OPENING 25-5-2012

មានម្ហូបប្រៀបគ្នាមត្រប់មុខ

B

ហ្វឺ មី តុយនាវ នំបញ្ចុក ឯញ់ហយ

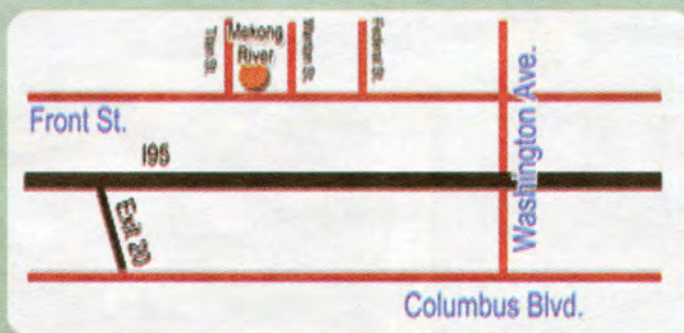
Y

ឯយ ម្ហូបបុស ម្ហូបធា ម្ហូប សម្រាប់ទទួលជាលក្ខណៈគ្រួសារ

O

ទទួលពីជីវិតបំប្លែងជាលក្ខណៈគ្រួសារ ឬជុំបងប្អូនភ្នំត្រ

B



មានភោជនីយដ្ឋានទើបបើកនៅក្នុងសហគមន៍យើង



Angkor Restaurant

Ben city Plaza

# ភោជនីយដ្ឋាន អង្គរ

## Angkor Restaurant



ថ្លីសំបកក្រណាត់ លីម៉ូន និងស្លែប្រាំង

5520 Whitaker Ave, Unit 7 Philadelphia, Pa 19124 Phone: 215.831.1016

អាចបញ្ជាទិញម្ហូបត្រៃ  
"មេញ" បានមានម្ហូប  
អាមេរិកាំង ម្ហូបអាស៊ី  
ជាដើម

### ភោជនីយដ្ឋាន ម្ហូបខ្មែរ ទើបបើកថ្មី ! នៅហ្វីឡាដែលហ្វៀរ

សូមអញ្ជើញមកពិសារម្ហូបខ្មែរគ្រប់មុខ ចំអិនដោយចុងភៅខ្មែរស្ថាត់ជំនាញ  
នាភោជនីយដ្ឋានធំទូលាយ បំរើម្ហូបខ្មែរពិតប្រាកដដ៏ឈ្ងុយឆ្ងាញ់  
អ្នកបំរើភ្ញៀវរួសរាយ មានកន្លែងចតរថយន្តគ្រប់គ្រាន់ !

មានម្ហូប 10  
សម្រាប់  
អ្នកមិនពិសា  
សាច់



ម្ហូបដែលចំអិនប្រើពេលយូរ  
ដូចជាអាម៉ុក សូមបញ្ជា  
ឱ្យបានមុនមួយថ្ងៃ



## ហាងមាសរស្មី

SUNSHINE JEWELRY, INC.  
215-271-2950



Certified Diamonds & Golds (24K & 18K)  
Men & Women Jewels & Watches  
Custom Design & Repairs on Premise  
15 Years in Services & Growing Strong



702 Washington Ave. Phila., PA 19147  
www.sunshinejewelryonline.com

# Phở Hà Saigon

7 days A Week  
9am-9pm

Vietnamese Restaurant



ជាលាងដែលធ្វើ ហើ គ្នាញ់ជាងគេនៅហ្វីឡាដែលហ្វៀរ  
ដែលហ្វៀរចុងភៅដែលពូកែធ្វើ ហើ និងម្ហូបផ្សេងៗ  
ទៀត ត្រូវមានភ្ញៀវគ្រប់រូប ឥឡូវនេះមកធ្វើ  
ម្ហូបនៅហាង **Phở Hà Saigon**  
យើងខ្ញុំ ហើយធានាថា ម្ហូបអាហារលាង  
និងបំរើណាមកអ្នកបានយ៉ាងពេញចិត្តគ្រប់ពេលវេលា



320 W. Oregon Avenue, Suite 1. Philadelphia, PA 19147  
Tel: (215) 389-1002 (Inside Oregon Market)



Major Sim Enterprises, Inc.

# Home Improvement

## ជាប់សំណង់តាមតម្រូវការ

License#CS 88569 Registration#153685  
978-452-7467 / 978-421-3672 / 978-420-8551  
FREE ESTIMATES  
60 Middlesex St. (Rte. 110) Lowell, MA 01852

FULLY INSURED



### ជួសជុល កែលំអរ សង់បន្ថែម

- |              |                 |             |               |
|--------------|-----------------|-------------|---------------|
| ● Kitchen    | ចង្រានបាយ       | ● Siding    | ជញ្ជាំង       |
| ● Livingroom | បន្ទប់ទទួលភ្ញៀវ | ● Window    | បង្អួច        |
| ● Bathroom   | បន្ទប់ទឹក       | ● Door      | ទ្វារ         |
| ● Bedroom    | បន្ទប់ដេក       | ● Basement  | ជាន់នៅក្រោមដី |
| ● Roofing    | ដំបូល           | ● Additions | បន្ទប់បន្ថែម  |

Residential • Commercial • Industrial  
ទទួលប្រាក់គ្រប់ប្រភេទ

Bank Loan, Insurance, Compensation, Credit Debit Card, Check & Cash

More information call: 1.978.452.7467

www.simshomeimprovement.com  
Boreth@simshomeimprovement.com

## តមកនាំទិញ ៩ អ្នកក្រសិនអ្នកមាននៅប្រទេស....

យើងអាចសួរខ្លួនយើងថាចំនួនជាអ្វី ។ កាលណាយើងនិយាយអំពីចំនួនយើងតែងតែតិចទៅដល់កំឡាំង ។ ដូច្នេះកំឡាំងដែលចេញពីចំនួនមនុស្សជាង១១លាននាក់នេះជារឿងសំខាន់មួយហើយរឿងសំខាន់មួយទៀតនៅក្នុងចំណាយនេះគឺចិត្តនិងគំនិត ។ កាលណាយើងនិយាយអំពីចិត្ត និងគំនិតយើងនិយាយអំពីការដឹកនាំ និងការធ្វើអ្វីមួយ ។ ដូច្នេះយើងសួរថាតើចិត្តគំនិតនៃមនុស្សជាង១១លាននាក់នោះកំពុងធ្វើអ្វី ។

តាមបទពិសោធន៍របស់ខ្ញុំកាលខ្ញុំនៅក្រែមនទែននោះ គឺនៅពេលដែលខ្ញុំអត់មានខោអាវសមរម្យស្លៀកពាក់ដើរសំបាយគេហូបដើរសំផ្ទះគេនៅខ្ញុំតែងតែមានកង្វល់ក្តៅក្រហាយក្នុងចិត្ត គឺក្តៅក្រហាយខ្លួនខ្លាញ់អំពីអត់មានអ្វីដូចគេក្តៅក្រហាយខ្លួនខ្លាញ់អំពីចង់ហូបឱ្យបានឆ្ងាញ់ស្លៀកពាក់ឱ្យបានសមរម្យក្តៅក្រហាយអំពីគេមើលងាយ ហើយមានចិត្តច្រណែននឹងគេជាដើម ។ ការរំលឹកដល់ចិត្តខ្ញុំនៅក្រាមុននោះនេះធ្វើឱ្យខ្ញុំព្រួយបារម្ភ គឺព្រួយបារម្ភថា ទាំងចំនួនជាង១១លាននាក់ ឬមួយភាគធំ នៃមនុស្សជាង១១លាននាក់នោះកំពុងគិតដូចខ្ញុំបានគិតដែរនោះ ។

ខ្ញុំសង្ឃឹយណាស់ ។ ខ្ញុំគិតថាបើមិនទាំងអស់ក៏ភាគច្រើននៃចំនួនជាង១១លាននាក់នោះដែរដែលគិតដូចខ្ញុំបានគិត ។ មូលហេតុដែលធ្វើឱ្យខ្ញុំសង្ឃឹយយ៉ាងនោះមកអំពីខ្ញុំបានឃើញនឹងភ្នែកខ្ញុំ

និងបានឮនឹងត្រជៀកខ្ញុំនៅក្នុងភ្នំពេញក៏ដូចនៅក្រៅភាពតឹងតែងរវាងគ្នានិងគ្នាដោយពាក្យសំដីដោយកាយវិការដោយអំណាចជាដើមកាន់តែខ្លាំងឡើងៗ ។

ដូច្នេះខ្ញុំបារម្ភថា សង្គមខ្មែរនឹងអាចមានបញ្ហានៅពេលណាដែលចិត្តគំនិតរបស់មនុស្សចំនួនជាង១១លាននាក់នេះអាចបង្រួបបង្រួមគ្នាឱ្យទៅជាមួយមួយដើម្បីនឹងផ្តើមចិត្តគំនិតប្រឆាំងនឹងអ្វី



មួយក្នុងសង្គម ។ តែផ្ទុយទៅវិញសង្គមនឹងទទួលនូវសេចក្តីរងរឿងចំរុងចំរើននៅពេលណាដែលចិត្តគំនិតរបស់កំឡាំងនេះអាចដឹកនាំចំនួនមនុស្សនេះឱ្យទៅជាមួយមួយដើម្បីធ្វើអ្វីមួយដែលសង្គមចង់បាន ។

កំណត់: ខ្ញុំសូមស្នើសុំត្រឹមនេះសិន ។ នៅលើកក្រោយខ្ញុំនឹងលើកមកវែកញែកជូននូវមធ្យោបាយដែលត្រូវធ្វើដើម្បីដើរទៅមុខ ។

# Red Rose RESTAURANT

ភោជនីយដ្ឋាន កុលាបក្រហម

RESTAURANT ម្ចាស់ផ្ទះ - ម្តាយមួយច្បាប់

Mon-Sun 8am - 7:30pm

សម្លម្ហូប ត្រៀម \$11.99

\* ម្ហូបភ្ញាញ់ផ្លាស់មុន តែតម្លៃនៅថ្នាក់ ដូចមុនដដែល  
\* ថែរវាកម្មរហ័សទាន់ចិត្ត និងរូសរាយរាក់ទាក់

(978) 452-5400  
Pailin Plaza  
716 Middlesex St. Ste 1  
Lowell, MA 01851

# ហាងមាស គីម ឡឹក

នៅ រោងសហគម្ភីត

KIM NGOC JEWELRY

មានលក់ដុំ ឬកាយ ឬផ្តុំ ឬធ្វើបិណ្ឌសំរាប់អំណោយមានធ្វើប្តូរពន្យារពេលបង់ប្រាក់ - ទទួលកំរាំងបញ្ចាំ មានចុះថ្លៃរហូតដល់ ៦៥% សម្រាប់ ពេទ្រមកពីហុងកុង មានជាងអស់ម្ភានៅក្នុងហាងជួសជុលបានភ្លាមៗ

ពេលរចនាម៉ែត្រ : ថ្ងៃច័ន្ទ ដល់ថ្ងៃអាទិត្យ ពីម៉ោង ១០ ព្រឹកដល់៧ ល្ងាច

Open: Mon-Sun: 10am-7pm

150 Shield Street Plaza. West Hartdord, CT 06110  
Tell: (860) 953-5803, Fax:(860)953-5802

**ធម្មករណ៍ ៦ លោក ម៉ម សុណង់ដូ ត្រូវបានបដិ...**

លោក សុរិយា ស៊ូបេឌី បានថ្លែងដោយប្រើឧត្តរាសនសព្ទទៅកាន់ក្រុមអ្នកគាំទ្រ ដែលប្រមូលផ្តុំគ្នា នៅខាងក្រៅការិយាល័យអង្គការសហប្រជាជាតិថា "សេចក្តីសម្រេចរបស់តុលាការនៅព្រឹកនេះ គឺធ្វើឱ្យខ្ញុំមិនយល់ទាល់តែសោះ។ នៅក្នុងស្ថានភាពសុខភាព និងអាយុរបស់លោក ខ្ញុំបានរំពឹងថា តុលាការប្រហែលជាដោះលែងលោកឱ្យនៅក្រៅឃុំបណ្តោះអាសន្ន ប៉ុន្តែមិនដូច្នោះឡើយ"។

លោក ស៊ូបេឌី បានទៅសួរសុខទុក្ខលោក ម៉ម សុណង់ដូ នៅក្នុងពន្ធនាគារកាលពីថ្ងៃសុក្រ ហើយបានចំណាយរយៈពេល១ម៉ោង ដើម្បី

ពិភាក្សាជាមួយលោកអំពីសំណុំរឿងនេះ និងអំពីស្ថានភាពក្នុងពន្ធនាគាររបស់លោក។

អង្គការសិទ្ធិមនុស្សក៏បានសម្តែងការខកចិត្តចំពោះសេចក្តីសម្រេចរបស់តុលាការ ដែលមិនព្រមដោះលែងលោក ម៉ម សុណង់ដូ ឱ្យនៅក្រៅឃុំបណ្តោះអាសន្នដែរ ហើយលើកឡើងថា ហេតុផលដែលតុលាការបានលើកឡើង គឺគ្មានមូលដ្ឋានឡើយ។

អង្គការសិទ្ធិមនុស្សអាដហុក បានលើកឡើងនៅក្នុងសេចក្តីថ្លែងការណ៍មួយថា ការបដិសេធមិនព្រមដោះលែងឱ្យនៅក្រៅឃុំបណ្តោះអាសន្ន និងបន្តឃុំឃាំងអ្នកយកព័ត៌មានអាយុ៧២ឆ្នាំ និង

ជាសកម្មជនការពារសិទ្ធិមនុស្សបន្តនេះ គឺបង្ហាញឱ្យឃើញថា ប្រព័ន្ធតុលាការប្រទេសកម្ពុជា ទទួលរងឥទ្ធិពលនយោបាយ។

គណៈកម្មាធិការប្រព្រឹត្តិកម្មនៃអង្គការសមាគមការពារសិទ្ធិមនុស្សកម្ពុជាបានលើកឡើងនៅក្នុងសេចក្តីថ្លែងការណ៍ថា "គណៈកម្មាធិការប្រព្រឹត្តិកម្មនៃអង្គការសមាគមការពារសិទ្ធិមនុស្សកម្ពុជា បានលើកឡើងថា សេចក្តីសម្រេចនេះ

ខ្លះហេតុផលផ្លូវច្បាប់ ដោយមិនបានពិចារណាលើកសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់មេធាវីការពារក្តីលោក ម៉ម សុណង់ដូ ឡើយ"។

គណៈកម្មាធិការប្រព្រឹត្តិកម្មនៃអង្គការសមាគមការពារសិទ្ធិមនុស្សកម្ពុជា បានបន្តថា "យើងព្រួយបារម្ភអំពីការជ្រៀតជ្រែកខាងនយោបាយចូលទៅក្នុងប្រព័ន្ធតុលាការនៅក្នុងសំណុំរឿងនេះ"។

**ធម្មករណ៍ ៧ លោក ស៊ូបេឌី ជួបជាមួយអ្នកគាំទ្រ...**

ទាក់ទិននឹងរឿងក្តីលោក ម៉ម សុណង់ដូ លោក ស៊ូបេឌី បានគូសបញ្ជាក់ជាថ្មីថា លោក "បានយកចិត្តទុកដាក់ខ្លាំងណាស់"ដោយសារការព្រួយបារម្ភរបស់លោក ប៉ុន្តែលោកមិនបានបញ្ជាក់លម្អិតបន្ថែមទៀតទេ។

ដោយស្ទើរតែហោលោក ម៉ម សុណង់ដូ និងលោក សម រង្ស៊ី មេដឹកនាំគណបក្សសមរង្ស៊ី ដែលនិរទេសខ្លួននៅក្រៅប្រទេសថា ជាអ្នកទោសនយោបាយទៅហើយនោះ លោក ស៊ូបេឌី បានថ្លែងថា "លោកប្រយ័ត្នប្រយែងណាស់"ជាមួយនឹងការប្រើពាក្យនេះ គ្មាននិយមន័យអន្តរជាតិពិតប្រាកដសម្រាប់ពាក្យថា អ្នកទោសនយោបាយនេះទេ។

លោកស៊ូបេឌី មានប្រសាសន៍ថា "ទាក់ទិននឹងការស្វែងរកមធ្យោបាយដោះស្រាយតាមផ្លូវដើម្បីឱ្យមេដឹកនាំគណបក្សប្រឆាំងរូបនេះ បានវិលត្រឡប់មកកាន់ប្រទេសវិញ ការផ្តោតជាសំខាន់របស់ខ្ញុំមិនមែនទៅលើបុគ្គលម្នាក់ទេ គឺជាប្រព័ន្ធការងារតែម្តង។ អនុសាសន៍របស់ខ្ញុំមាននៅទីនេះស្រាប់ ដើម្បីជួយប្រទេសនេះ ឱ្យបានរៀបចំការបោះឆ្នោតដោយសេរី យុត្តិធម៌ និង

គ្មានអំពើហិង្សា"។

លោក ផៃ ស៊ីផាន អ្នកនាំពាក្យទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រីមានប្រសាសន៍ថា ប្រទេសកម្ពុជា ពិតជាបើកចំហ និងស្មោះត្រង់ចំពោះកិច្ចការរបស់លោក ស៊ូបេឌី នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។ តែទោះជាយ៉ាងណាបាយការណ៍របស់លោក គ្រាន់តែឆ្លុះបញ្ចាំងពីអ្វីដែលលោកបានមើលឃើញអំឡុងដំណើរទស្សនកិច្ចរយៈពេលខ្លីមកកាន់កម្ពុជា ប៉ុណ្ណោះមិនមែនមើលឃើញពី "អ្វីដែលកំពុងកើតមាន" នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាឡើយ។

លោកបានបន្តថា "លោក ស៊ូបេឌី ចាត់ទុកកម្ពុជា ជាថ្នាក់រៀន ប៉ុន្តែវាមិនមែនឡើយ។ វាជាប្រទេសមួយ ដែលបានឆ្លងកាត់ឧបសគ្គជាច្រើន ហើយដែលកំពុងតែសិក្សាអំពីអតីតកាលរបស់ខ្លួន។ យើងមិនត្រូវការនគរបាលយកដៃចង្អុលប្រាប់យើង និងផ្តល់មេរៀនដល់យើងនោះទេ"។

លោកបានលើកឡើងទៀតថា "យើងចាត់ទុកគាត់ជាដៃគូ ហើយយើងចង់បានកាន់តែល្អ និងដើម្បីធ្វើឱ្យមានការផ្លាស់ប្តូរ គឺជារិះដោះស្រាយផ្សេងគ្នា"។

Add some Sparkle to any room of the house this season & shop at...

## CONSIGNMENT CORNER

**ហាងដែលលោកអ្នកអាចមកទិញរបស់ថ្មី ឬរបស់ប្រើបន្ត ទិញបានរបស់ប្រើត្រស់ល្អ ហើយតម្លៃថោក**

- Furniture, Bureaus
- Kitchen Sets
- Lots of Small Table
- Mirrors
- Dishes Sets
- Glass Ware
- Cake Plates
- មានបរិក្ខារការិយាល័យ
- គ្រឿងប្រើប្រាស់ក្នុងជើងក្រាន
- តុតូចៗមួយចំនួន
- កញ្ចក់តាំងជញ្ជាំង
- សិតចាន កែវ ទទួលភ្ញៀវ
- ថាសដាក់នំ... ។ល ។

- Vintage Ornaments
- Byers Choice
- Lenox-Waterford
- Hummels
- Jewelries
- Sleds
- Lots of Sparkle
- Ceramic Trees
- Outdoor Ornaments

• គ្រឿងតាំងលម្អក្នុងផ្ទះគ្រប់យ៉ាង • ដើមឈើលម្អផ្ទះផ្សេងៗ ឬកែវ  
• គ្រឿងតាំងលម្អក្រៅផ្ទះពេលបុណ្យទាន

**មានលក់ចុះថ្លៃប្រើន រហូតដល់ថ្ងៃអាទិត្យ តែម្តង នៅហាងតំបែក**

8,000 SQ Ft.  
978-251-7130  
Open Wed-Sun.

**បើគ្មានព័ត៌មានបន្ថែមទៀត**  
17 Groton Road – Route 40, North Chelmsford, MA  
Check us out at: www.consignmentcorner.net

**យើងមានវត្ថុសំខាន់ៗគ្រប់គ្រងសំរាប់សំរាប់ ពិធីបុណ្យ ឱ្យមានសោភ័ណភាព និងភាពអភិធម៌**

# New Asia Restaurant

343 Market Street, Lowell, MA 01852  
(Corner of the New Asia Market) 978-441-6363

ភោជនីយដ្ឋានទើបបើកថ្មី! សូមអញ្ជើញមកពិសារម្ហូបអាហារសាច់ដីច្បាប់ ធ្វើដោយចូលគោរពភាព មានបទពិសោធន៍ល្អបំផុត តម្លៃថោកសមរម្យ

**បំរើដោយម្ហូបខ្មែរ-ចៃ-ឡាវ-វៀតណាម និងចិន**

**GRAND OPENING**

**ឆ្លុះពិសេស!**

- សម្ហូបឆ្នាំងភ្លើង
- គោឡើងភ្នំ
- ភ្នាអង់ស្វារ (តាមរបៀបបារាំង)
- ភ្នាត្រីសាល់ម៉ុន
- អាំងត្រីសាល់ម៉ុនស្វាយខ្ចី

**\*បញ្ឈប់ម្ហូបបូប!**

**\*ប្រតិសារ "បូបូឡីត្រាវ" ពីម៉ោង១១:០០ ដល់១២:០០ តម្លៃតែ \$7.50**

**Special Lunch Buffet (11-3 p.m) 7.50 per person**

**Open 7 Days a Week 9 a.m. – 9 p.m.**

# លក់ហាងពាណិជ្ជកម្ម

អាចបើកលក់គ្រឿងទេសធ្វើម្ហូបខ្មែរ និងហាងធ្វើ  
នំចាន់ខ្មែរ នៅទីក្រុងប្រទេសអាមេរិកសហរដ្ឋ

**OPEN CAMBODIAN GROCERY/  
BAKERY IN LOWELL, MA**

**ហាងគ្រឿងបរិក្ខាររាងចំរាងចម្រុះ និងម៉ាស៊ីនធ្វើនំប៉័ង**

(EQUIPMENT INCLUDED KITCHEN AND BAKE MACHINE)  
WELL ESTABLISHED BUSINESS  
FREE FRONT PARKINGS



**ASKING PRICE: \$85,000**

**CALL (978) 996-7259 FOR SHOWINGS.**



## Business for sale

**LOCATES IN PAILIN PLAZA  
BUSY TRAFFIC AREA**

នៅក្នុង "ប៉ែលិនប្លាសា"

...តំបន់ហាងមនុស្សចេញចូលច្រើន

716 Middlesex St.  
Lowell, MA



# Farmers Market

★ **Sieu Thi 5 Sao** ★ 五星超級市場 ★

មានលក់សាច់ស្រស់ ត្រីស្រស់ ក្ដាម ក្ដេម មានបន្លែស្រស់  
គ្រប់មុខ ពិសេសមានបន្លែតម្រូវម្ហូបខ្មែរ-លាវ មានផ្លែឈើអាស៊ី  
គ្រប់យ៉ាង ដូចជាផ្លែម្នាក់ សាវម៉ាវ ផ្លែស្វាយ ផ្លែជំពូរ ខ្មោច ទាបបារាំង  
ទាបស្វិត ផ្លែមង្គុត ផ្លែមាន ផ្លែស្រកានាត ។ល។មានលក់ម្ហូបស្អាត  
ក្នុងកញ្ចប់ នៅខាងក្រៅ ឬក្នុងទូទឹកកកគ្រប់មុខ មានលក់របស់របរ  
ប្រើប្រាស់ក្នុងផ្ទះ ។

ពិសេស: មានជ្រូកខ្មែរ ទាខ្មែរ មានស្លោដាក់ខ្លឹម មានទឹកស៊ីអ៊ីវ  
ត្រីចៀន ត្រីខ ទឹកអំពៅកៀប នំបារាំង

បង្អែមញ៉ាំកំសាន្តផ្សេងៗ ។

**មានការស៊ីស្រីខ្មែរ  
រៀនរាល់ពីរអាទិត្យ**



**មានលក់ ស្បៀង ចីវរ សំរាប់ព្រះសង្ឃ**



Open: Mon-Sat:  
9am-8pm  
Sun:9am-7pm

475 Flatbush Avenue. Harford, CT 06106  
Tel:(860)953-5458 -Fax:(860)953-5462

# សហគមន៍ខ្មែរកោតសរសើរថ្នាក់ដឹកនាំខ្លួន

ខ្មែរជុស ស.វ.អា

លីន : នៅភោជនីយដ្ឋាន ប៊ុហ្គេ មួយនៃទីក្រុងលីន សហគមន៍ខ្មែរនាំទីក្រុង លីនបានធ្វើកិច្ចជំរុញប្រចាំឆ្នាំមួយ ដើម្បីអរគុណដល់អ្នកដែលបានធ្វើសេចក្តីល្អប្រសើរប្រចាំឆ្នាំដល់សហគមន៍ខ្លួន ក្រោមកិច្ចដឹកនាំរបស់គ្រូគង្វាល ហូ សាន នៃវិហារគ្រីស្ទសាសនា ខ្មែរនៅលីននិងហ្គ្រីវ កាលពីថ្ងៃសៅរ៍ទី១៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១២ ។



គ្រូគង្វាល ហូ សាន

មនុស្សម្នាប្រមាណ ១៥០នាក់ ទាំងចាស់ទាំងក្មេងបានរីករាយទទួលភោជនាហារអាស៊ីច្រើនសិបមុខ ក្រោមអទិដ្ឋាននៃព្រះគ្រីស្ទនិងក្រោមភាពរីករាយនៃការជួបជុំ បងប្អូនមិត្តភក្តិជាពិសេស នាំគ្នាអបអរ និងការថ្លែងការកោតសរសើរដល់មនុស្សរស់ខ្លាំងបីរូប ដែលបានក្លាយជាថ្នាក់ដឹកនាំនៃសហគមន៍ ។

ហូ សាន បានទទួលស្គាល់ស្នាដៃនៃអ្នកទទួល



លោក ហុង ណេត និងគ្រូគង្វាល

រង្វាន់ដំបូង គឺលោក ហុង ណេត ជាអ្នកបង្ហាញផ្លូវថា "ខ្មែរមានសេចក្តីក្លាយហាននិងសមត្ថភាពដូចគេងក្នុងការជាប់ឈ្មោះ ជា តំណាងរាស្ត្រក្នុងក្រុង ហើយបម្រើសហគមន៍យ៉ាងគួរឱ្យកោតសរសើរ" ។

អ្នកទទួលសញ្ញាបត្របន្ទាប់ គឺលោក សាំង



លោក សុភី លី ទទួលប័ណ្ណកោតសរសើរចៅហ្វាយក្រុងលីន អ្នកស្រី ហ្គានណាឌី



លោក គីរី រដ្ឋ សាំង

គីរីរដ្ឋ ដែលបម្រើការងារ សាលាក្រុងបានត្រូវទទួលស្គាល់គ្រប់គ្នាថា "ជួយដល់ពលរដ្ឋដោយពុំមានគិតពី ពេលវេលារបស់ ខ្លួន ហើយជួយដល់ថ្នាក់ ដឹកនាំបរទេសឱ្យស្គាល់និងពីសហគមន៍ខ្មែរវិគតែ ប្រសើរបាន" រីឯអ្នកទីបី ជាយុវនារីម្នាក់ឈ្មោះ សុភី លី ដែលលះបង់ការងារ



លោក គីរី រដ្ឋ សាំង

ដ៏សំខាន់រាយស្រួល ដើម្បីឱ្យបានមកនៅជិតទីប្រជុំសហគមន៍ខ្មែរ ដើម្បីនាងយកចំណេះដឹងពេលវេលាគេបម្រើសហគមន៍ឱ្យបានហ្មត់ចត់" ។ អ្នកទាំងបីបានទទួលប័ណ្ណកោតសរសើរពីមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់របស់ក្រុង គឺអ្នកស្រី ហ្គានណាឌី កិណ្ណឌី និង ព័ត៌មានសហគមន៍ ក្រោមស្តារទះដៃដ៏រំពងនៃអ្នកចូលរួម ។

នាង សុវណ្ណ មុនី ហៅម៉ូជាសមាជិកនៃព្រះវិហារគ្រីស្ទម្នាក់រស់នៅ លីន និងយាយថា នាងមានសេចក្តីរីករាយនឹងឃើញការទទួលស្គាល់មនុស្សដែលមានស្នាដៃជួយយកអាសារមនុស្សក្នុងសហគមន៍ហើយនាងក៏បានស្គាល់ថា អ្នក ដែល ទទួល ប័ណ្ណ កោតសរសើរនោះដែរថា ជាការសមរម្យពេកណាស់" នាងបន្តថា "សហគមន៍ ខ្មែរ ច្រើនពួកថា មានទាស់ទែង គ្នាមានការប្រើហិង្សា ច្រើន តែនៅលីនខ្ញុំយល់ថា មានដែរតែតិចតួចទេ" ។



សុវណ្ណ មុនី

វាត្រូវអរគុណប្រចាំឆ្នាំនេះ មានការបញ្ចាំងវីដេអូពីសកម្មភាពសហគមន៍និងការបង្ហាញស្នាដៃសិល្បៈដូចត្រូវសរសើរព្រះទៀតផង ។

## តមកទំព័រទី ៤ ភិក្ខុ លួន សារ៉ាត...

ប្រគេនជូននូវប័ណ្ណសរសើរសំរាប់ "ការ លះបង់មិនស្តាយអាយុជីវិតក្នុងការការពារសិទ្ធិ

មនុស្ស" ។ គូសបញ្ជាក់ផងដែរថា សកម្មភាពរបស់ព្រះអង្គ គឺផ្ដោតទៅលើកិច្ចការ តស៊ូមតិ តស៊ូយុត្តិធម៌ ដើម្បីសិទ្ធិសេរីភាព រីកចម្រើនទាំងឡាយណា ដែលប្រឈមមុខ ចំពោះហានិភ័យ និងទាក់ទងទៅនឹងបញ្ហាគ្រោះថ្នាក់ផ្សេងៗ ។

**NEW ENGLAND INSTITUTE OF HVAC, Inc.**  
**វិទ្យាល័យអង្កេតនិងជំនាញខាងបង្រៀនពី ម៉ាស៊ីនកំដៅ, ម៉ាស៊ីនត្រជាក់ និងទូទឹកកក**

ថ្នាក់ប្រៀនពេលវែង និងពេលស្លាប់ និងធ្វើមធ្យមនេះ

**បំពេញការសិក្សាបច្ចេកទេសខាងម៉ាស៊ីនត្រជាក់ ម៉ាស៊ីនកំដៅ ទូទឹកកក HVAC គឺសិក្សា តែរយៈពេល១៣សប្តាហ៍**

- លិខិតបញ្ជាក់ពិសោធន៍ថ្នាក់ដំបូង
- ជួយការងារធ្វើ
- ផ្តល់សម្ភារៈឱ្យ
- ថ្នាក់ប្រៀនសិល្បៈតិច

**NATE Certifications NATE, EPA Testing, OSHA, and Financing Available to those who qualify**

គឺជាប្រភពសម្រាប់មាតិកាបែបគង

**Call for details: 978.735.4979**

240 Smith St., Lowell, MA 01851  
[www.newenglandhvac.com](http://www.newenglandhvac.com)

*GI Bill Education Benefits Approved*  
*Section 30 Approved*

**ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍អន្តរជាតិ-អង្គរ**  
 Angkor International Travel Agency

World Wide Travel & Tour Service  
 Cambodia - Vietnam - Laos - Thailand

ទទួលធ្វើប្រាក់ទៅស្រុកខ្មែរ សេវាអន្តោប្រវេសន៍ សេវាលិខិតឆ្លងដែន កក់សណ្ឋាគារ ឬជួលឡាន

**USA**  
 4931 N. Old York Rd.  
 Philadelphia, Pa 19141  
 Tel: (215) 329-2036  
 Fax: (215) 329-7176  
 General Manager NARY PO  
[angkortravelphilly@yahoo.com](mailto:angkortravelphilly@yahoo.com)

**Cambodia Office: Victory Travel (Skin Belle)**  
 No 57B, Eo Street 205 Toul Svay Prey 2.  
 Phnom Penh, Cambodia.  
 Ms. Chenda: 023-221069 \* 012-851575  
 Or Mr. Sin Po: 012 429407 \* 011-541111.

SERVING SINGAPOR, EVA AIR, CHINA, ASIANA KOREAN AILINES



**សម្រាប់ទំព័រ ១**

**ប្រទេសកម្ពុជាក្នុងតំបន់...**

- កោះ Spratly, ជាកោះសំបូរទៅដោយប្រេង និងឧស្ម័នដែលជាកម្មវត្ថុនៃការប្តឹងតវ៉ាទាមទារជាកម្មសិទ្ធិរបស់ប្រទេសខ្លួនជាមួយប្រទេសហ្វីលីពីន ប្រទេសវៀតណាម ប្រទេសម៉ាឡេស៊ី និង ប្រទេសប្រ៊ុយណេ ។

- កោះ Paracel, ស្ថិតក្រោមការគ្រប់គ្រងរវាងប្រទេសចិនចាប់តាំងពីសង្គ្រាមលោកលើកទីពីរ បច្ចុប្បន្នកំពុងប្រឈមមុខជាមួយប្រទេសវៀតណាម និងកោះតៃវ៉ាន់ ដែលបានអះអាងថា ជាកោះរបស់ខ្លួន ។

- កោះ Senkaku ស្ថិតនៅសមុទ្រចិនខាងកើតកំពុងមានជម្លោះយ៉ាងតឹងតែងជាមួយប្រទេសជប៉ុន ។

- The Aksai Chin តំបន់ Kashmiren ប្រទេសឥណ្ឌាបែកខាងជើងនៃតំបន់នេះស្ថិតក្រោមការត្រួតត្រារបស់ប្រទេសចិន ហើយបច្ចុប្បន្នប្រទេសឥណ្ឌាអះអាងថា ជាកម្មសិទ្ធិរបស់ប្រទេសខ្លួន ។ រដ្ឋ Arunachal Pradesh ដែលជារដ្ឋមួយស្ថិតនៅខាងជើងភាគខាងកើតរបស់ប្រទេសឥណ្ឌាត្រូវបានទាមទារកាន់កាប់ដោយប្រទេសចិន ។ ប្រទេសចិនបានរាប់បញ្ចូល Arunachal Pradesh ជាផ្នែកមួយនៃទឹកដីរបស់ប្រទេសខ្លួន ។

- រដ្ឋាភិបាលចិនបានចេញនូវលិខិតឆ្លងដែនថ្មីដែលនៅកន្លងនោះមានផែនទីប្រទេសចិន ដែលបានគូសពង្រីកប្រទេសចិនទឹកដីរបស់ខ្លួនទៅលើតំបន់ដែលទាមទារដោយប្រទេសហ្វីលីពីន ប្រទេសវៀតណាម ប្រទេសប្រ៊ុយណេ ប្រទេសឥណ្ឌា កោះតៃវ៉ាន់ និងប្រទេសម៉ាឡេស៊ី ដែលបាននាំឱ្យកើតនូវវិបត្តិការទូតប្រចាំតំបន់ ។

- ប្រទេសចិនបានដាក់ពង្រាយកងកម្លាំងប្រដាប់អាវុធបន្ថមនៅតាមជាយសមុទ្រ ដើម្បីយាមល្បាត និងស៊ើបអង្កេតទៅលើនាវាបើកបរលើផ្ទៃសមុទ្រដែលកំពុងមានជម្លោះស្ថិតនៅសមុទ្រចិនខាងត្បូង (យោងតាម "សម្លេងប្រទេសរុស្ស៊ី" ផ្សាយចេញថ្ងៃទី២៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១២) ។

**ការកើនឡើងយ៉ាងលឿននៃកងទ័ពចិន :**

ជាច្រើនឆ្នាំមកនេះរដ្ឋាភិបាលបានបើកកម្មវិធីហ្វឹកហាត់យ៉ាងទូលំទូលាយជាមួយសព្វាវុធនិយមដើម្បីពង្រឹងសមត្ថភាពកងទ័ពនិងកងនារីរបស់ខ្លួន ។

កញ្ចប់ថវិការសំរាប់ចំណាយផ្នែកកងទ័ពបានកើនឡើងប្រមាណ១២.៧ភាគរយ ក្នុងឆ្នាំ ២០១១ ដែលស្មើនឹង៦៧០.២ភាគយ៉ាន់ (៨០.៥ភាគយូរ៉ូ) ។ តួលេខនេះបានកើនឡើងពីខ្ទង់ច្រើនជាងកំណើនផលិតផលសរុបក្នុងស្រុក (GDP) នៃប្រទេសចិន ដែលបានកើនឡើងត្រឹមតែ +៥.២ ភាគរយនៅឆ្នាំ ២០១១ប៉ុណ្ណោះ ។

នាវាដឹកយន្តហោះដំបូងរបស់ចិន "Liaoning"

បានបើកប្រតិបត្តិការជាផ្លូវការចាប់តាំងពីថ្ងៃ ២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១២ មានផ្ទុកយន្តហោះប្រយុទ្ធជុន ធ្នង់ J-១៥ ។

របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំនៃនាយកដ្ឋានការពារប្រទេសសហរដ្ឋអាមេរិកនៅឆ្នាំ២០១០ ដែលមានចំណងជើងថា "ការអភិវឌ្ឍន៍លើវិស័យយោធា និងសន្តិសុខរបស់សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន" បានចែងថា ប្រទេសចិននឹងមានលទ្ធភាពដាក់ឱ្យដំណើរការនាវាដឹកយន្តហោះពីទៅបីបន្ថែមទៀត នៅក្នុងរយៈពេលដប់ឆ្នាំខាងមុខ ។ (បានឃើញ"របាយការណ៍អាកាសចរណ៍" ចាប់ពីថ្ងៃទី១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១២) ។

ចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០០០ មកទល់ពេលនេះ កងទ័ពរំដោះប្រជាជនដែលហៅកាត់ថា (PLA) មានសមាជិកចំនួន២.៣លាននាក់៖ នេះជាកងទ័ពឈានមុខគេ



បង្អស់របស់ពិភពលោក ។

សម្ព័ន្ធមិត្តសំខាន់ៗរបស់ចិននៅអាស៊ីរួមមានប្រទេសកូរ៉េខាងជើង និងប្រទេសកម្ពុជាដែលប្រកាន់នូវគោលការណ៍តែមួយ (យោង "Xinhua" ផ្សាយថ្ងៃទី១១ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០១០) ។

**ការផ្លាស់ប្តូរកងកម្លាំងរបស់សហរដ្ឋអាមេរិកនៅអាស៊ី**

នៅពេលដែលប្រទេសកម្ពុជាកំពុងតែមានទំនាក់ទំនងស្និតស្នាលជាមួយប្រទេសចិន ចំណែកឯសហរដ្ឋអាមេរិកបានបំបាក់ផ្នែកការទូតប្រចាំប្រទេសមួយចំនួនដែលជាដៃគូរស់ខាន់ៗដូចជា :

- ប្រទេសថៃជាសម្ព័ន្ធមិត្តដ៏យូរអង្វែង ទោះបីជាមានពេលខ្លះទំនាក់ទំនងរបញ្ជាក់រកស៊ីក៏ដោយ ។

- ប្រជាជនភូមាដែលទើបបានគេទទួលស្គាល់ឱ្យនៅក្នុងរង្វង់ប្រជាជាតិពិភពលោក ។ ប្រទេសភូមាក៏មានការសើរើភាពជាប់អន្តាក់ជាមួយប្រទេសចិនដែលធ្លាប់ជាសម្ព័ន្ធមិត្តមានជាច្រើនទសវត្សមកហើយ ។

ឆ្នាំមុនសហរដ្ឋអាមេរិកបានពង្រឹងបន្ថែមកងកម្លាំងទាហានរបស់ពួកគេ៖ សហរដ្ឋអាមេរិកបានបន្ថែមកងទ័ពជើងទឹកពីលើចំនួន២៥០នាក់ទៀតបញ្ជូនមកប្រទេសអូស្ត្រាលី រួចហើយនឹងមានគំរោងសាងសង់មូលដ្ឋានទាហានជើងទឹកចំនួន៦០ភាគរយបន្ថែមទៀតមកកាន់តំបន់អាស៊ីនៅឆ្នាំ២០២០ ។

ទោះបីជារដ្ឋាភិបាលចិនធ្វើអ្វីគ្រប់យ៉ាងដើម្បីបណ្តេញស.រ.អាឱ្យទៅឆ្ងាយក៏ដោយ ក៏ស.រ.អា នៅតែព្យាយាមបន្តខិតខំតែជិតដដែល ។

នៅខែវិច្ឆិកា ប្រធានាធិបតីអាមេរិកលោក Barack Obama បានប្រកាសថា សហរដ្ឋអាមេរិក

ជាមួយប្រទេសចិននៅលើដែនដីកោះនៃសមុទ្រចិនខាងកើត" ។

សហរដ្ឋអាមេរិកមានថវិការយ៉ាងច្រើនសន្ធឹកសន្ធាប់ជាងគេនៅលើពិភពលោកទៅលើវិស័យយោធា៖ ៧៦៨ភាគ (៥៥២.១១យូរ៉ូ) ក្នុងឆ្នាំ២០១១ សូមអាន "Le Monde" ថ្ងៃ១៧ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១២) ។

សម្ព័ន្ធមិត្តសំខាន់ៗរបស់សហរដ្ឋអាមេរិកក្នុងអាស៊ីរួមមាន៖ ប្រទេសជប៉ុន កោះតៃវ៉ាន់ ប្រទេសកូរ៉េខាងត្បូង ប្រទេសអូស្ត្រាលី និងប្រទេសសិង្ហបុរី ។

សម្ព័ន្ធមិត្តសក្តានុពលរួមមានប្រទេសថៃ និងប្រទេសម៉ាឡេស៊ី ។

**ប្រទេសកម្ពុជានៅក្នុងតំបន់ខ្សែបង្គោល**

កម្ពុជាបានធ្វើជាប្រធាននៃកិច្ចប្រជុំអាស៊ានលើកទី២១ ដែលប្រារព្ធធ្វើនៅភ្នំពេញថ្ងៃទី១៨ ដល់ទី២០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១២ កម្ពុជាជាម្ចាស់ផ្ទះដោយស្វាគមន៍តំណាងអាស៊ានចំនួន១០ប្រទេសរួមមាន ប្រទេសកម្ពុជា ប្រទេសភូមា ប្រទេសប្រ៊ុយណេ ប្រទេសឥណ្ឌូនេស៊ី ប្រទេសឡាវ ប្រទេសម៉ាឡេស៊ី ប្រទេសហ្វីលីពីន ប្រទេសសិង្ហបុរី ប្រទេសថៃឡង់ និងប្រទេសវៀតណាម ។

ក្នុងឱកាសនោះដែរយើងក៏បានឃើញពួកគេ៖ ប្រតិភូសំខាន់ៗដែលបានអញ្ជើញមកដូចជា នាយករដ្ឋមន្ត្រីចិន លោក Wen Jiabao នាយករដ្ឋមន្ត្រីឥណ្ឌាលោក Manmohan Singh ប្រធានាធិបតីកូរ៉េខាងត្បូងលោក Lee Myung-bak ប្រធានាធិបតីសហរដ្ឋអាមេរិកលោក Barack Obama ។

ទើបតែដប់ប្រាំបួនថ្ងៃ លោក បារ៉ាក់អូបាម៉ាបានមកទស្សនកិច្ចនៅប្រទេសកម្ពុជា រយៈពេលពីរថ្ងៃគឺថ្ងៃទី១៨ និង ទី១៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១២នេះពីទៅប្រទេសភូមា និងប្រទេសថៃ ។

ដំណើរទស្សនកិច្ចដែលជាការកត់សម្គាល់ពីសារសំខាន់យុទ្ធសាស្ត្រសម្រាប់តំបន់ ស.រ.អា ទៅលើសារវត្តមាននៃការពង្រីកឥទ្ធិពលរបស់ចិនឈានទៅកាន់មហាអំណាចពិភពលោក ។

ទំនាក់ទំនងនៃភាពលំអែងរបស់ ប្រទេសកម្ពុជាទៅលើប្រទេសចិន បានប្រែក្លាយទៅជាសំពាធនិងផលវិបាកដែលបង្កដោយសហរដ្ឋអាមេរិក និងសម្ព័ន្ធមិត្តនាពេលខាងមុខគឺ :

- នៅពេលដែលប្រទេសចិនបានបង្កើតទង់ជាតិឱ្យនៅត្រឹមពាក់កណ្តាលដងដើម្បីគោរពវិញ្ញាណកូនព្រះមហាក្សត្រនរោត្តមសីហនុនៅរាជធានីភ្នំពេញបើកំរងថ្ងៃទី១៥ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០១២ ប្រធានាធិបតីអាមេរិកលោកបារ៉ាក់អូបាម៉ាបានមានវត្តមាននៅទីក្រុងភ្នំពេញ នៅថ្ងៃទី១៨ និង ១៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១២ ដើម្បីចូលរួមប្រជុំអាស៊ានលើកទី២១ ដោយលោកបារ៉ាក់អូបាម៉ាមិនបានចូលរាជវាំងដើម្បីគោរពវិញ្ញាណកូននិងចូលគាល់ព្រះមហាក្សត្រឡើយ ។

នៅក្នុងអាស៊ានប្រចាំឆ្នាំ២០១២នៃដំណើរទស្សនកិច្ចរបស់លោក បារ៉ាក់អូបាម៉ា ទៅប្រទេសថៃ-ភូមា និង

# ទិវា វិទ្យុសាស្ត្រ ពីរដ្ឋបាលកុលសម្ព័ន្ធមករដ្ឋាភិបាលសម័យ

(នៅទីលេខមុន)

ខ្មែរក្រហមចាប់ខ្លួនត្រូវគេសម្លាប់ហើយ

**៣១កក្កដា :** ទឹកជំនន់ដ៏ធំមួយបានបំផ្លាញដីស្រែ៥៤ពាន់ហិកតា នៅកំពង់ស្ពឺ និងកណ្តាល បណ្តាលឱ្យពលរដ្ឋតែងជីវិតមិនគ្រួសារ ។

**៤សីហា ១៩៧៤ :** សភាជាតិអនុម័តច្បាប់វិនិយោគទុន

**៦សីហា :** នួន នន់ បានត្រូវបានដោះលែងក្រោមការធានា

**២៦សីហា :** បន្ទាប់ពីពិភាក្សាចំនួន៥ថ្ងៃរបស់គំណែងរាស្ត្រ-សភាជាតិបានអនុម័តច្បាប់៩៧លក្ខខណ្ឌស្តីពីការប្រែប្រួលដីធ្លីធ្វើឱ្យហានិភ័យមានការព្រួយបារម្ភមានទាំងអង្គការការពារសិទ្ធិមនុស្សទៀតផង ។ លោកអគ្គលេខាធិការនៃអ.ស.បធ្វើអន្តរាគមន៍ទៅព្រះមហាក្សត្រសុំឱ្យស្នើរឿងច្បាប់នោះឡើងវិញ ។

**៣សីហា :** ឧត្តមសេនីយ៍ ស៊ិន សុខ ដែលជាប់ឃុំនៅក្រសួងមហាផ្ទៃដោយការចោទប្រកាន់ពីរដ្ឋប្បហារថ្ងៃទី២៣កក្កដា បានគេចរួចចេញពីទីឃុំឃាំង ។

**៦កញ្ញា ១៩៧៤ :** អ្នកនេសាទរៀនណាម ទទួលរងការវាយប្រហារនៅព្រែកក្តាម (កណ្តាល) បណ្តាលឱ្យស្លាប់ខ្លួន៤នាក់ខ្វះខាតក្នុងនោះមានកុមារអាយុ២ឆ្នាំម្នាក់ និង២ខែកន្លះម្នាក់ ។

**៧ កញ្ញា :** មានការធ្វើឃាតលោក នួន ចាន់នាយកកាសែត"សម្លេងយុវជនខ្មែរ"ដែលគេសំគាល់ថា ហ៊ាននិយាយពីអំពើពុករលួយរបស់អ្នកនយោបាយធំតូច ។

**៩ កញ្ញា :** អ្នកគ្រប់គ្រងការិយាល័យសិទ្ធិមនុស្សនៃអ.ស.បនិងកូនស្រីអាយុ៥ឆ្នាំទទួលរងគ្រោះដោយអំពើហិង្សាមួយ កុមារមានរបួសជាទំងន់ -តាមការស៊ើបអង្កេតបានឱ្យដឹងថា នេះជាការគម្រាមបំបិទមាត់អ្នកដែលចូលចិត្តស្រាវជ្រាវដឹងរឿងពីរដ្ឋប្បហារខ្មែរអ្នកនយោបាយក្នុងរដ្ឋាភិបាល ។

**១៩ កញ្ញា :** បេសកកម្មយោធាអាមេរិកាំងមកធ្វើទស្សនកិច្ច៥ថ្ងៃនៅកម្ពុជា ។

**២១ កញ្ញា :** បន្ទាបខ្លឹមការស្ទើរបស់ អ.ស.បឱ្យកម្ពុជាបញ្ចេញច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍ឱ្យមានលក្ខណៈស្របគ្នានឹងកំរិតអន្តរជាតិ ក្រុមខ្មែរក្រហមបានទិញបាន អ.ស.ប កម្ពុជាទទួលស្គាល់និតមន៍រៀនណាម៤លាននាក់ ដែលនៅកម្ពុជារួចហើយ ហើយបើកទ្វារឱ្យរៀនណាមចេញទៅចូលកម្មវិធីបាន ។

**២២ កញ្ញា :** សម្តេចសីហនុបានបង្ហាញការយល់ស្របការអនុម័តច្បាប់ស្តីអំពីអន្តោប្រវេសន៍ ។

**២៤ កញ្ញា :** វិទ្យុខ្មែរក្រហមបានផ្សព្វផ្សាយថា "ពួកអាមេរិកាំងជាបិសាច ដែលមកជួយយួនឱ្យបំបាត់ពូជសាសន៍ខ្មែរ" -កងកម្លាំងរដ្ឋាភិបាលបានវាយប៉ុនប៉ងចូលតំបន់ដែលខ្មែរក្រហមបានឃុំឃាំងជនបរទេស និងខ្មែរ ។

**២៧ កញ្ញា :** វិទ្យុរដ្ឋាភិបាលបានផ្សព្វផ្សាយថា "ពាណិជ្ជករថៃម្នាក់ដែលបានឱ្យឧបហោរនិងស្បៀងដល់យោធានិងដែលមានទំនាស់ជាមួយរដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុខ្មែរបានត្រូវបំពាក់មេដាយដោយទ្រង់រណប្បទានយករដ្ឋមន្ត្រីទី១ ។

**២៩ កញ្ញា :** ការស្តង់មតិរបស់សមាគមអ្នកសារព័ត៌មានខ្មែរ បានបង្ហាញថា សម រង្ស៊ី រដ្ឋមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ គឺជាអ្នកនយោបាយខ្មែរដែលរាស្ត្រចូលចិត្តជាងគេ ។

**៥ តុលា ១៩៧៤ :** នៅស៊ីដនីប្រទេសអូស្ត្រាលីកាសែត Sydney Morning Herald បានផ្សព្វផ្សាយពីរបាយការណ៍បញ្ចប់បេសកកម្មជារដ្ឋទូតរបស់ ផន ហឡូរ៉េយ ថា "មានអំពើពុករលួយនៅគ្រប់គ្រងលំដាប់ថ្នាក់នៃសង្គមដែលបានក្លាយទៅជាម្ចាស់ធម្មតាហើយ".... នៅពេលមានការប្តូរទំនិញអ្វីម្តងៗ គឺត្រូវមានបញ្ចូល ចំណែកនៃរដ្ឋមន្ត្រី ឬនាយករដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុក ហើយទំនិញនីមួយៗត្រូវមានភាគរយនៃមន្ត្រីជំនាញផងដែរ..." រាស្ត្រមានការខ្លាចយោធារដ្ឋាភិបាលជាខ្មែរក្រហមទៅទៀត" ។ **មានតលេខក្រោយ**



# ពុទ្ធប្បវត្តិអមដោយរូបភាព

**១២-ព្រះពុទ្ធបបង្វិលកងចក្កាលើកដំបូង**  
(ផ្ទាំងសិលា, ព្រៃមិត្តទាយវ័ន, សតវត្សទី៥, សារមន្ទីរវប្បធានវិទ្យាទីក្រុងសារនាថ )

ព្រះពុទ្ធបបង្វិលកងចក្កាលើកដំបូង ហ្តួច និងជាគំណែងឱ្យប្រណិព្វាន និងល្អស្រស់នៃព្រះពុទ្ធទាំងឡាយរបស់ប្រជាជនឥណ្ឌា ។ ព្រះពុទ្ធបបង្វិលកងចក្កាលើកដំបូងនេះ លើកព្រះហស្តទាំងពីរដាក់ខាងមុខទ្រូង, ព្រះហស្តទាំងពីរដាក់បែរផ្ទុយគ្នា ។ នៅចន្លោះម្រាមព្រះហស្តមានលក្ខណៈសញ្ញាមួយរបស់ព្រះអង្គដែលមានឈ្មោះថា និមិត្តសញ្ញាសំបុកពឹងពាង (កងចក្រ) ព្រះពុទ្ធគ្រប់ៗព្រះអង្គទ្រង់មានលក្ខណៈសាមសិបពីរប្រការដូចៗគ្នា) ហើយនេះជាសញ្ញាមួយក្នុងចំណោមសញ្ញាទាំងអស់ ។ នៅត្រង់កណ្តាលផ្នែកខាងក្រោមបំផុតនៃរតនៈបល្ល័ង្កមានចំណាត់ចម្លងក្រមួយដែលជានិមិត្តសញ្ញាបង្ហាញឱ្យឃើញអំពីព្រះពុទ្ធកំពុងសង្កេតមើល ។ នៅសងខាងបល្ល័ង្កមានភិក្ខុ៥អង្គ និងបរិស័ទពីរនាក់ ម្តាយ និងកូន ។ នៅខាងមុខធម្មចក្រមានសត្វក្តាន់មួយគូរកំពុងបន្តរបន្តបន្តបន្តដល់បង្ហាញឱ្យឃើញថា កន្លែងដែលព្រះអង្គសង្កេតមើលព្រះពុទ្ធគឺនៅព្រៃមិត្តទាយវ័ន ។ **មានតលេខក្រោយ**

12-The Image of the Buddha Turning the Wheel of the Dhamma for the first Time



(Stone, Deer Park, 5th century, Archeological Museum of Samath)  
This Buddha image is a sculpture from the Gupta period and represents the refinement and elegance of all the Indian Buddha images. The Buddha is sitting in full lotus posture on the Dhamma seat and is holding his two hands in front of his breath, one hand opposite to the other hand, Between the fingers of his hand there is the characteristic mark of the Buddha, namely the formation of a web (all the Buddha possess thirty two marks and this is one of them.) In the center of the lower part of the precious seat there is the carving of the wheel of the Dhamma which symbolizes the Buddha expounding the Dhamma. On both sides there are the five Bhikkhus and a pair of followers, mother and son. In front of the Dhamma wheel there is a pair of crouching deer indicating that the place where this happened is the Deer Park.

# ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍

- បំរើលោកអ្នកដោយគ្រប់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណ៍ សំរាប់ដំណើរហើរក្នុងនិងក្រៅស្រុក
- ជួយរកអ្នកនាំផ្លូវជូនដំណើរទស្សនកិច្ចធ្វើការ
- ពន្យារលិខិតឆ្លងដែនខ្មែរ
- ធ្វើលិខិតអន្តោប្រវេសន៍
- ធ្វើទិដ្ឋាការសំរាប់ទេសចរណ៍
- ផ្ទេរប្រាក់ប្រថាប់ត្រាបញ្ជាក់លើលិខិតជាផ្លូវការ

CENTURY TRAVEL & SERVICE CENTER  
904 South 8th Street. Philadelphia, PA 19147  
Tel : 215-625-2889; Cell : 267-934-9888

# ខ្មែរជួសជុលរថយន្ត KHMER AUTO REPAIR

- CAR INSPECTION, DIAGNOSTIC & REPAIR
- ត្រួតពិនិត្យរថយន្តបញ្ជាក់
- ▶ ឆែករកកន្លែងខូចខាត និងជួសជុល
  - ▶ យើងធ្វើប្រាំង ឬប្រេក
  - ▶ ត្រួតពិនិត្យធ្វើម៉ាស៊ីនឱ្យស្រួលឡើងវិញ
  - ▶ បញ្ជូនឡានអាល់ទេណាម៉ែរ
  - ▶ បូមចរន្តទឹកវេឌីណាម៉ែរ
  - ▶ សេវាគ្រងបីស្ស៊ុង
  - ▶ មើលតម្រងទ្រទាប់ និងពិញ
  - Brake Service
  - Turn up electronic Starters Alternators
  - Radiators water pumps
  - Transmission Service
  - Struts checked & serviced
  - CV Joints Rack & Pinion
  - Shocks checked & Replace

115 West. Tabor Rd, Philadelphia, PA 19120  
Tel: (215) 455-1422/Pat: 215-939-5634

## សុខភាពល្អប្រសើរក្នុងដៃលោកអ្នក

បើលោកអ្នកមានជំងឺ ឈឺហើមជើងដៃពិបាកធ្វើចលនា -ឈឺនោមច្រើន -ដេកស្រម្តែកខ្លាំង -មានសួរច្រើនក្នុងឈាម -ឡើងមន្ទិលជាតិ -ស្បែកឡើងកន្ទួល លោកអ្នកត្រូវចាំថា មានឱសថស្តីសិទ្ធិមនុស្សលក្ខណៈជាប្រភេទចំណី អាចជួយឱ្យសរសើរបានយ៉ាងឆាប់រហ័ស ។ ឱសថថ្មីថ្មីថ្មី ជាប្រេងចម្រាញ់ចេញពីធម្មតាគ្រប់ស្រូវមានការត្រួតពិនិត្យដោយវេជ្ជបណ្ឌិត គ្រឹមត្រូវ អាចប្រើដោយមិនប្រឆាំងនឹងថ្នាំពេទ្យ ដែលប្រើប្រាស់រាល់ថ្ងៃទេ ។

លោក វិចិត្រ ភូសិន្ទ ៦២ឆ្នាំ មុនប្រើ អេមម្យា គាត់ឈឺទឹក នោមច្រើន ឈឺចេះដូង ពេលឈាម - អាពើជី -ឈឺស្បែក ដៃជើង ឈឺក្រពះ...។ល។

**បន្ទាប់ពីបានប្រើ អេមម្យា**

លេប៥គ្រាប់ក្នុង១ថ្ងៃ-បីថ្ងៃក្រោយមក អង្គឈាមគាត់ដឹង ១ខែ ក្រោយអាចរត់ឡើងដំណើរបាន-បីខែក្រោយទៀតសរសៃឈាម២លែង ស្ទុះ-ឥឡូវនេះអាចរត់បាន១០គីឡូម៉ែត្រ-ធ្វើពេទ្យឈាមមានភាព ហ្មឹងឆ្មើឡើងវិញ ។

**ចង់ដឹងបន្ថែមសុខសុខសុខសុខសុខ**  
-ហ្វីឡាដែលា ២១៥ ២៣៧ ៥៧០៩ សាមន៍ថា  
-ហ្វីឡាដែលា ២១៥ ៦៦៧ ៨៤៣១ វីដេ

# ប្រវត្តិរណសិរ្សជាតិដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ រ.ជ.រ.ប.ខ លោកតា ស៊ីន សាន



ដោយ : ម៉ម យ៉ិន  
(តពីលេខមុន)  
សាមគ្គីភាពជិតស្និទ្ធ  
រវាងពលរដ្ឋក្នុងស្រុក និង  
កងទ័ពស្នេហាជាតិ



ពីមួយថ្ងៃទៅមួយថ្ងៃ នៅក្នុងផ្ទៃនៃប្រទេសខ្មែរក្រហមតាមមូលដ្ឋាន និង បញ្ហាការដ្ឋានកងកម្លាំង កងរដ្ឋបាល ធំៗក្តីបានពង្រឹង ធម៌សាមគ្គីភាព និងរូបរម្មតួបំពេញភារកិច្ចយ៉ាង យកចិត្តទុកដាក់ និងមមាញឹកយ៉ាងខ្លាំងទាំងយប់ ទាំងថ្ងៃទៅតាមមុខនាទីរបស់ខ្លួនរៀងៗខ្លួន ។ ជាពិសេសខាងផ្នែកផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន និងគោល ការណ៍នយោបាយរបស់រណសិរ្សជាតិ និងកង កម្លាំងទ័ពជាតិឱ្យបានដឹងទៅដល់ប្រជាពលរដ្ឋ ខ្មែរទូទៅ និងទៅដល់ប្រជាពលរដ្ឋនៅលើពិភព លោកទាំងអស់ ដើម្បីជួយគាំទ្រ និងផ្តល់ជំនួយ ជាគ្រឿងអាវុធ គ្រាប់រំសេវ ស្បៀងអាហារ ថ្នាំ ពេទ្យ និងសម្ភារៈសឹកសំខាន់ៗចាំបាច់ក្នុងការធ្វើ ប្រតិបត្តិការវាយប្រយុទ្ធ ។

ស្របពេលជាមួយគ្នាស្ថានីយវិទ្យុផ្សាយសម្លេង ដែលរំដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរទៅជាមួយផងដែរ ។ ចាប់តាំងពីពេលដែលប្រើយុទ្ធសាស្ត្រថ្មីនេះ មកសកម្មភាពប្រតិបត្តិការណ៍សឹកវាយប្រយុទ្ធទៅ លើកងទ័ពខ្មែរ-យួន បានប្រព្រឹត្តទៅជាប់រហូត កង កម្លាំង កងរដ្ឋបាល ទាំងកងៗបានបញ្ជូនចូលទៅក្នុង ផ្ទៃប្រទេសបន្ថែមទៀតជារៀងរាល់ថ្ងៃ ។ ពីព្រោះ នៅក្នុងភូមិ-ស្រុក) និងក្រុងមានក្រុមសម្លាត់បាន ជ្រៀតចូលទៅរស់នៅបានយ៉ាងស្ងប់ស្ងាត់ ហើយ ប្រជាពលរដ្ឋក៏បានដឹងនឹងយល់អំពីគោលការណ៍ គោលបំណងនៃរណសិរ្សជាតិ និងកងកម្លាំង

កងរដ្ឋបាល ដែលចង់រំដោះប្រទេស និងសង្គ្រោះបំរើ ការពារប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ ឱ្យបានឯករាជ្យ និងសុខ សន្តិភាពឡើងវិញ ។

ចំណែកភ្នាក់ងារយកព័ត៌មានអន្តរជាតិច្រើន តែងតែតាមដានសកម្មភាពប្រតិបត្តិការសឹកនេះ កាន់តែច្រើនឡើងៗជាលំដាប់ដោយដែរ ។

### សាមគ្គីភាពជិតស្និទ្ធក្នុងស្រុក និង កងទ័ពស្នេហាជាតិ

ពី១ថ្ងៃទៅ១ថ្ងៃ នៅក្នុងផ្ទៃនៃប្រទេសខ្មែរក្រហម នៅតាមមូលដ្ឋាន និងបញ្ហាការដ្ឋានកងកម្លាំង កងរដ្ឋបាល ធំៗក្តី បានពង្រឹង សាមគ្គីភាព និងរូបរម្ម តួបំពេញភារកិច្ចយ៉ាងយកចិត្តទុកដាក់ និងមមាញឹក យ៉ាងខ្លាំង ទាំងយប់ទាំងថ្ងៃទៅតាមមុខនាទី របស់ខ្លួនរៀងៗខ្លួន ។ ជាពិសេសខាងផ្នែកផ្សព្វផ្សាយ ព័ត៌មាន និងគោលការណ៍នយោបាយរបស់រណសិរ្ស ជាតិ និងកងកម្លាំងទ័ពជាតិឱ្យបានដឹងទៅដល់ ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរទូទៅ និងទៅដល់ប្រជាពលរដ្ឋ នៅលើពិភពលោកទាំងអស់ ដើម្បីជួយគាំទ្រ និង ផ្តល់ជំនួយជាគ្រឿងអាវុធ គ្រាប់រំសេវ ស្បៀង អាហារ ថ្នាំពេទ្យ និងសម្ភារៈសឹកសំខាន់ៗ ចាំបាច់ ក្នុងការធ្វើប្រតិបត្តិការណ៍វាយប្រយុទ្ធ ។

ស្របពេលជាមួយគ្នានោះ ស្ថានីយវិទ្យុផ្សាយ សំឡេង ដែលមានឈ្មោះ វិទ្យុសំឡេងខ្មែរ បាន រៀបចំបង្កើតឡើងបើកផ្សាយចេញពីដើមឆ្នាំ១៩

៨១ នៅក្នុងមូលដ្ឋានអគ្គសេនាធិការ នៃកងកម្លាំង ទ័ព កងរដ្ឋបាល ។ ដូច្នោះស្ថានីយវិទ្យុផ្សាយសំឡេង នេះ បានធ្វើសកម្មភាពយ៉ាងខ្លាំងក្លាទាំងយប់ទាំង ថ្ងៃដែរ ក្រោមកិច្ចសហការណ៍គ្នាយ៉ាងជិតស្និទ្ធ របស់បងប្អូនប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ ខាងក្នុងស្រុក និង ក្រៅប្រទេស ដែលស្ម័គ្រចិត្តចូលជួយដោយទឹក ចិត្តអង់អាចក្លាការ ដូចជាលោកបណ្ឌិត ព្រហ្ម អ៊ឹម លោកបណ្ឌិត ឡៅ ម៉ុងហៃ លោកបណ្ឌិត ហ៊ុនគុន លោកបណ្ឌិត ពាងម៉េត ហ្លាហ្វា លោក ប៊ុល ហាំ លោក តាន់តឹមថៃ លោកស្រី លី ប៉េងគុន លោកស្រី ចាន់សុជាតិ ជាដើម និងមាន អស់លោកអ្នកសំខាន់ៗជាច្រើនរូបទៀត សូម អភ័យទោសដែលពុំបានរាប់ឈ្មោះ ។

អស់លោកអ្នកសំខាន់ៗទាំងនោះ បានជួយ យ៉ាងពេញទំហឹង ក្នុងការតំឡើងស្ថានីយវិទ្យុ ជា បណ្តាញសារព័ត៌មានទាក់ទងទៅប្រទេសនានា ពេញពិភពលោកទាំងមូល មិនថាតែប្រទេស លោកសេរីទេ សូម្បីតែប្រទេសលោកកុម្មុយនិស្ត ក៏រណសិរ្សជាតិព្យាយាមទាក់ទងជាមួយទៀង ទាត់ដែរ ។ ដូច្នោះប្រទេសដែលផ្តល់ជំនួយខាងការ ផ្សព្វផ្សាយនេះ ខ្លាំងក្លាជាងគេ គឺសហរដ្ឋអាមេរិក ប្រទេសជប៉ុន ប្រទេសសិង្ហបុរី និងប្រទេសថៃឡង់ ដូចជាជួយផ្តល់គ្រឿងវិទ្យុផ្សាយសំឡេងគ្រប់ធុន ជួយតំឡើងទាំងស្ថានីយ (មានតលេខក្រោយ)

## ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រងដែលបាន បំរើសង្គម២២ឆ្នាំហើយ

### CONWAY INSURANCE

For over 23 years, Conway Insurance Agency has been your community's one-stop provider of quality insurance services in New England. We are a full-service agency offering:

- Personal Insurance
  - Autos
  - Homes
  - Apartments
  - Jewelry
  - Fine arts
  - Collectibles
- Business Insurance
  - Property
  - Liability
  - Professional Liability
  - Worker's compensation
  - Bonds
  - Auto, Garage keepers.
  - Disability and life insurance (individual and group products)
  - Other specialty programs

ក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង ផ្ទះ រថយន្ត មុខរបរ និងសុខភាព  
លើបនិយាយភាសាខ្មែរ

**CONWAY INSURANCE AGENCY**  
www.ConwayInsurance.com

P.O. Box 1744  
77 E. Merrimack Street  
Lowell, MA 01853  
Tel: 978-454-5054  
Fax: 978-453-2480

សូមសួររក Philip Muth, Philip@ConwayInsurance.com

## East Coast Center

### for Plastic & Laser Surgery

Mai Ngoc Tran, M.S., Skin Care Specialist  
Joseph A. Russo, M.D. F.A.C.S  
Plastic & Reconstructive Surgeon  
www.eastcoastsurgery.com

Skin Care Products	Tummy Tuck	Breast Lift	Beast Enlargement
Nose Surgery	Eyelid Surgery	Face Lift	Dermabrasion

ហាងតែសម្បុរលើបង្កើនច្បាប់តែសម្បុរ បុរស-ស្ត្រី ដែលមាន អាការៈដូចជា៖ ខ្លាញ់ក្បាលពោះ ពព្រឹកលុបដំបូង កែខ្នងត្រចៀក កែត្របកភ្នែក កែមុខស្រស់ស្អាត...។ល។ និង។ល។ និងមានលក់ឧបករណ៍តែសម្បុរផ្សេងៗជាច្រើនទៀត

381 West Broadway South Boston, MA 02127  
**(617) 464 - 0001**

សម្រាប់ទំនិញ ១៧

ប្រទេសកម្ពុជាក្នុងតំបន់...

កម្ពុជា(ស្នាក់នៅកម្ពុជា២៥ម៉ោង) ហើយនិងរូបថត ១៣នៃការប្រជុំអាស៊ានដែលផ្សព្វផ្សាយនូវវេបសាយ សេតវិមានគ្មានរូបថតរបស់លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន លេចចេញមកទេ (ភ្នំពេញប៊ុស្តិ៍ថ្ងៃ ២៣ តុលា ២០១២) ។

-ផ្ទុយពីសេចក្តីប្រកាសដែលចែងដោយរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាក្នុងការចំរាញ់យកប្រេងពីសមុទ្រកម្ពុជាដោយក្រុមហ៊ុនអាមេរិកឈ្មោះ Chevron នៅថ្ងៃទី១២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១២ ម៉ោង១២ ព្រឹត្តិការនេះមិនបានកើតឡើងទេដោយសាររឿងនេះ មិនផ្តាច់ចេញពីវៀតណាមបាន ។

ប្រវត្តិសាស្ត្របច្ចុប្បន្នរបស់ប្រទេសកម្ពុជា បានបង្ហាញឱ្យឃើញថា ការមិនអាចរក្សាអព្យា

ត្រឹមភាពបណ្តាលឱ្យប្រទេសរងនូវសំពាចពីមជ្ឈដ្ឋានខាងក្រៅដែលបង្កឱ្យមានផលវិបាកនៃមហន្តរាយសំរាប់ប្រជាជននិងប្រទេសជាតិខ្លួន :

សហរដ្ឋអាមេរិកបានបោះបង់ចោលរបបសាធារណរដ្ឋខ្មែរ នៅឆ្នាំ១៩៧៥ ។

ប្រទេសចិនមិនបានការពារកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យពីការចូលលុកលុយឈ្លានពានដោយទាហានវៀតណាមនៅឆ្នាំ១៩៧៥ប្រជាធិបតេយ្យ ។

តើកម្ពុជាអាចរកនូវតុល្យភាពនៃដំណោះស្រាយសេដ្ឋកិច្ច និងនយោបាយឃើញដែរ ឬទេ? បើមិនដូច្នោះទេតើអាចនឹងប្រឈមមុខគ្រោះថ្នាក់ដែលធ្លាប់កើតឡើងនៅអតីតកាល ។

ធ្វើនៅភ្នំពេញ ថ្ងៃទី០១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១២ Songthoul FERNANDEZ



Agent: Roeut Chak

PK Property, Inc. ក្រុមហ៊ុនអចលនវត្ថុ លក់ ជួល គ្រប់ប្រភេទ

ភីខេ ប្រភីធី (215) 635-5100 Roeut Chak - (267)872-3516 409 West Cheltenham Avenue Melrose Park, PA 19027

សម្រាប់បើកភោជនីយដ្ឋានខ្មែរ • 5706 N. 5th Street, Philadelphia PA 19120

ពីដើមជាភោជនីយដ្ឋាន ឥឡូវបិទ២០០០sqft បន្ទប់ដេកបី ជាន់ទី២ជា APT គ្រឿងបរិក្ខារទាំងអស់នៅក្នុងផ្ទះឈ្នួល២០០០/ខែ

5734 N.2nd Street, Philadelphia, PA 19120 ២៥០០ sqftពីដើមជាភោជនីយដ្ឋាន មានកន្លែងចតឡាន៧៥- ឈ្នួល ២១០០/ខែ

- កន្លែងក្នុងហាង BEER DELI • \$16000/wk, Phila., Asking \$99,000w/ Real Estate • \$13000wk, Phila., Asking \$79,000w/ Real Estate • \$9000/wk, Asking \$320.000 • \$13,500/wk Asking \$42000

កន្លែងបោកឥដ្ឋដាក់កាត Co. Laundry • 100 Machines, 4500 sqft Asking \$170,000 • \$4500/wk Asking \$200000 • 500/wk Bucks County; Asking \$350,000

កន្លែងចែកចាយប៊៊ែរ Beer Distributor • \$1.3 Mil/yr, Bucks County, \$250000 yearly income, Asking \$1,150,000 • \$75000/yr Philadelphia Asking \$790,000 with RE • 11,000,000 Philadelphia Asking \$430,000

សាលាធ្វើក្រចក Nail Salon • \$18000/wk, Montgomery County, Asking \$380,000 • \$15000/wk South Jersey Asking \$370,000

សូមចូលទៅវេបសាយ www.pkpropertyinc.com to check more listings and office information.



Foodtruck Business for Sale ឡានលក់ម្ហូបសម្រាប់លក់ចំណូល៥០០ដុល្លារ ក្នុងមួយអាទិត្យបើក៥ថ្ងៃ Income: 5,000 dollars a week. Open only 5 days! Location: 17th street and Spring Garden -Philadelphia Contact: 215 586 1030

ជោគជ័យសំរាប់ 12 ប្រចាំឆ្នាំហង

Grid of 12 zodiac signs with descriptions: 1. ឆ្កែ (Dog) - រោគក្នុងរយៈពេលនេះ លោកអ្នកទទួលបានសក្តានុពល... 2. គោ (Ox) - រាល់ការស្មុគស្មាញដែលធ្លាប់កើតមានលើលោកអ្នក... 3. គោ (Ox) - រាល់ការបំពេញការងារទាំងឡាយលោកអ្នកមិនមានបញ្ហាអ្វីទេ... 4. គោ (Ox) - លោកអ្នកមានភ័ព្វសំណាងល្អក្នុងការងារទទួល... 5. គោ (Ox) - ក្នុងរយៈពេលនេះលោកអ្នកជួបនឹងបញ្ហាខាងផ្លូវចិត្ត... 6. គោ (Ox) - រាល់ការបំពេញការងាររបស់លោកអ្នកក្នុងរយៈពេលនេះ... 7. គោ (Ox) - លោកអ្នកគួរប្រុងប្រយ័ត្នចំពោះការនិយាយស្តីបន្តិច... 8. គោ (Ox) - អាចពោលបានថា លោកអ្នកមានសេចក្តីសុខក្នុងជីវិត... 9. គោ (Ox) - រាល់កិច្ចការសព្វថ្ងៃរបស់លោកអ្នកអាចជួបនឹងបញ្ហាខ្លះៗ... 10. គោ (Ox) - លោកអ្នកអាចនឹងមានអារម្មណ៍ច្របូកច្របល់បន្តិចនៅក្នុងរយៈពេលនេះ... 11. គោ (Ox) - រាល់កិច្ចការដែលលោកអ្នកបង់ប្រាក់ជាយូរមកហើយនោះក្នុងរយៈពេលនេះ... 12. គោ (Ox) - អាចពោលបានថា លោកអ្នកមានសេចក្តីសុខក្នុងជីវិត និងការងារ ព្រោះវិបត្តិ និងភាពស្មុគស្មាញដែលមានកន្លងមកបានស្រាលឡើងវិញ...

# វិធីបន្តរនិងលំហែកាយនិងចិត្ត និងក្រេបជញ្ជក់សេដាតិជីវិត

## Method how to relax mind and body in order to enjoy life.



**ព័ត៌មាន**  
ជីវិតជាក់ស្តែង ។ បើអ្នកមានការហាត់ ហ្វឹកហ្វឺនខាងសមាធិ ផងនោះ អ្នកនឹងមាន ជំនួយ មួយយ៉ាងធំ គាំទ្រដល់ ការហាត់

ការដុះដាលសាយភាយចំឡើងៗ Expansion tendency ។ បើវិទ្យុសូត្រមានបំណងចង់ឱ្យចេះច្រើន ឡើងៗ ។ បើស្វែងរកទ្រព្យសម្បត្តិ គឺចង់មានបានច្រើន ឡើងៗជាសម្បត្តិមហាសាល ។ នៅក្នុងសង្គមចង់ឱ្យ ឈ្មោះល្បីស្តីស្រាយលើសកលលោក ។ ម្យ៉ាងទៀត ពេល មនុស្សពេញវ័យ មាមពលពណ៌ផ្ទះដុតរោលពិក្ខុខ្លួន មកជាធម្មជាតិគណ្ណានេះបណ្តាលឱ្យយើងមានចំណង់ ចង់ពង្រីកគ្រួសារចង់បានគួរស្រករមានប្តីប្រពន្ធបែក សាយកូនពូនជាចៅឡើង ។ ដោយឡែកក្នុងពិភពចិត្ត មនុស្សៗក៏មាននិន្នាការជាធម្មជាតិ ដូចខាងលើនេះ ដែរ ។ ក្នុងប្រវត្តិមនុស្សជាតិមនុស្សមានចេតនាចង់ស្វែង យល់ពិភពចិត្តដែលមានរូបជាក់ស្តែង ។ លំហូរគំនិត អារម្មណ៍ ការប្រតិកម្ម មេម៉ីវី ការចងចាំប្រវត្តិពី អតីតកាល បុគ្គល CONSCIOUS UNCONSCIOUS SUBCONSCIOUS ។ល។ ហើយមនុស្សពុំទ្រើង តែកន្លែងនោះឡើយ តែកន្លែងមានរូបភាពនោះឡើយ មនុស្សមាននិន្នាការឈានបន្តទៅរកស្វែងយល់ពិភព ហួសអំពីកាយ និងចិត្តពិភពគ្មានរូប The invisible world beyond mind and body / matter ស្វែងយល់អំពី សច្ចៈធម៌ អំពីធម្មជាតិពិតរបស់ខ្លួន អំពីចិត្តបរិសុទ្ធ អំពីចរិតសតិដឹង ដែលជាទិវចរដោះ ជាព្រះនិព្វាន ជា ឧត្តតតិដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់បំផុត និងជាទីបរមសុខរបស់មនុស្ស ជាតិដូចដែលខ្ញុំបានជំរាបក្នុងអត្ថបទដទៃទៀតខាងលើនេះ ស្រាប់ ។ តើអ្នកជ្រាបអំពីព្រឹត្តិការណ៍ទាំងនេះឬទេ ?

បុរាណបានកំណត់បែងចែកមនុស្សពីប្រភេទ : មនុស្សទី១ គេយល់ថា ជីវិតមានតែរូបកាយ និង ចិត្តនេះជីវិតមានតែលោកសំភារៈប៉ុណ្ណោះ ។ មនុស្សបែប នេះ គេរស់នៅយកគំនិតជាយកលំហូរគំនិតជាធំ គេ ចាត់ទុកខ្លួនគេជាគំនិតនេះ គេធ្វើតាមតែបញ្ជារបស់ គំនិតពិក្ខុមក ( Man identifies himself with his body, his mind, his thought, his emotions) គេ គិតថាគេជាអ្នកបង្កើតលំហូរគំនិតទាំងនោះឡើង តែ តាមធាតុពិតគំនិតទាំងនោះផ្ទុះចេញពីមេម៉ីវី ប្រក្រាម ពីការចងចាំដែលសង្គមមនុស្សបានបំពាក់ឱ្យយើងតៗ គ្នាពីជំនាន់មួយទៅជំនាន់មួយ ។ មនុស្សប្រភេទនេះ គេរស់នៅដូចម្តងមោងក្រោមឥទ្ធិពលខ្សែញាក់របស់ អ្នកដទៃសង្គមមនុស្សតែប៉ុណ្ណោះ ។ មនុស្សប្រភេទនេះ គេរស់នៅពឹងផ្អែកលើគំនិតមនុស្សអ្នកដទៃ ពុំមាន ជំរើសខ្លួនឯងឡើយ ។ មនុស្សទី២ គឺជាប្រភេទមនុស្សយល់ដឹងថា ខ្លួនគេ ពុំមែនជាលំហូរគំនិតនេះទេ គេជាមនុស្សដែលមាន វត្តមាននៅពីក្រោយបាតុភូតលំហូរគំនិតទាំងនោះ នៅពី ក្រោយមនោសញ្ចេតនា អារម្មណ៍ ការប្រតិកម្មនោះៗ ។ មនុស្សប្រភេទទី២នេះ គេទទួលស្គាល់ថា គេមានរូបកាយ នេះ មានលំហូរគំនិតនេះ គេមានអារម្មណ៍នេះ ប៉ុន្តែគេ ពុំមែនជាបស់ទាំងនោះឡើយ គេជាអ្នកប្រើប្រាស់ របស់ទាំងនោះ ។ គេបិតនៅក្នុងគំនិតផង និងនៅពីលើ ដាច់ផុតពីគំនិតផង ។ គេមានសិទ្ធិនឹងប្រើប្រាស់ជ្រើស

រើសគំនិតណាមួយ ហើយអាចបោះបង់គំនិតណាពុំត្រឹម ត្រូវ ។ លំហូរគំនិតទាំងនោះ គ្រាន់តែជាអ្នកផ្តល់យោបល់ ប៉ុណ្ណោះ ខ្លួនគេមានអំណាចជាអ្នកសំរេច will power ។ មនុស្សទី២នេះ មានសមត្ថភាពអាចកាន់កាប់វាសនា របស់គេបានទាំងស្រុង ពីព្រោះ (1) គំនិតដែលផ្ទុះឡើង ក្នុងចិត្តនេះ គ្រាន់តែជាយោបល់ប៉ុណ្ណោះ គេមានសិទ្ធិ ជ្រើសរើសនឹងសំរេចជាប្រយោជន៍សំរាប់ខ្លួនគេ និងអ្នក ដទៃ ។ (2) គេពុំត្រឹមតែរងទុក្ខទូលគំនិតនានាពីក្នុងមក តែប៉ុណ្ណោះទេ គេថែមទាំងមានអំណាចនឹងបង្កើតគំនិត ល្អ គំនិតវិជ្ជមាន គំនិតជាប្រយោជន៍ គំនិតប្រកប ដោយសីលធម៌ ។ ជនទី២នេះ អាចនឹងតម្រង់វាសនា ខ្លួនឯងបានគេលែងថិតនៅក្រោមឥទ្ធិពលកម្មផលពី អតីតកាលទាំងស្រុងទៀតហើយ ។ ចំណែកមនុស្ស ប្រភេទទី១ លំហូរគំនិត គឺជាបញ្ហាផ្តាច់ការពីក្នុងមកដែល ជាប្រភពនៃសោកនាដកម្មលើភពផែនដីយើងនេះ ។ ចូរ អ្នកពិនិត្យខ្លួនអ្នកផ្ទាល់ទៅមើល តើអ្នកជាប្រភេទ មនុស្សបែបណា? ពាក្យពេជ្រដែលខ្ញុំរៀបរាប់មកនេះ មានលក្ខណៈស្និតស្នាលនឹងមនុស្សសាមញ្ញពិបាកយល់ ណាស់ ។ ចូរអ្នកព្យាយាមអានឱ្យបានច្រើនសារនោះ អ្នកនឹងទទួលបានជ្រួតជ្រាបនឹងយល់ដឹងជាពុំខានឡើយ ។ សូមចងចាំថា បើអ្នកគ្រាន់តែដឹង និងយល់អំពី ទ្រឹស្តីវិធីបន្តរនិងលំហែកាយនិងចិត្តដូចរៀបរាប់ខាងលើ នេះហើយក៏ដោយ អ្នកអាចនឹងទទួលបានផលដ៏រាបណា អ្នកអនុវត្តដោយផ្ទាល់ ។ **តទៅលេខក្រោយ**

តម្រង់សតិប៊ិកទូលាយ នេះ ។ ខ្ញុំសូមឆ្លៀតឱកាសនេះ អានជូនពាក្យស្លោកបុរាណ មួយប្លែក ហើយមានន័យយ៉ាងជ្រាលជ្រៅសំរាប់ស្វែង យល់អំពីអាទិកំហុំនៃជីវិតមនុស្សនេះ ។ ពាក្យស្លោក នេះគឺ : "ពុំមានបរមសុខនៅលើរបស់ជាក់ស្តែងឡើយ នៅលើរបស់មានកំណត់ឡើយ នៅលើរបស់មានព្រំដែន ឡើយ ។ បរមសុខមានតែលើរបស់ណាដែលមានលក្ខណៈ ចំរើមទូលាយជាអនន្តដែលគ្មានព្រំដែនដែលចំរើម វាស់ស្ទង់ពុំបាន ។ យើងត្រូវតែចូរចិត្តចង់យល់របស់ជា អនន្តនេះ ។ សូមអានពាក្យស្លោកនេះ ជាភាសាអង្គេស៖ There is no true bliss in anything finite. The infinite alone is bliss. This infinite, however, We must desire to understand" ។ តើអ្នកធ្លាប់ដែល សង្កេតបាតុភូតមួយដែលផ្ទុះឡើងពីក្នុងខ្លួនអ្នកមក ? បាតុភូតនេះមានសភាពជាកម្លាំងជំរុញពីក្នុងមកមាន សភាពជាធាតុការពង្រីកខ្លួនចំឡើងៗ មាននិន្នាការជា

# ផ្សារអាត្លង់ទិក

## Atlantic Market

135 main St, Danbury, CT 06810  
203-830-3068

ផ្សារនេះមានម្ចាស់ឈ្មោះ **ដាវ៉ាន់ ស៊ីង** បើកលក់ដូរតាំងពី១០ឆ្នាំមកហើយ ជាពិសេសយើងជាអ្នកលក់ត្រីស្រស់ៗនៅក្នុង ក្រុង ។ បន្ថែមពីលើលក់ត្រីស្រស់ យើងមានលក់បន្លែសម្រាប់ម្ហូបអាស៊ី ។  
**យើងទទួលយក :** American Express -លុយសុទ្ធ -Debit card -Master Card -Visa  
**ម៉ោងបើកទ្វារ :** ថ្ងៃច័ន្ទ ម៉ោង ៩:៣០ព្រឹក ដល់៧ល្ងាច / ថ្ងៃអង្គារ ដល់ថ្ងៃសៅរ៍ ៩:៣០ដល់៨ល្ងាច / ថ្ងៃអាទិត្យ ៩:៣០-៧:០០

## ទីផ្សារចរចរយន្តភ័ស្តុភារ

# តើអំណោយអ្វីដ៏ល្អបំផុត ដែលអ្នកអាចឲ្យទៅកូនរបស់អ្នក នៅរដូវនេះ?

## សេចក្តីសន្យាថាគេនឹងមានការថែទាំសុខភាព នៅពេលគេត្រូវការវា។

ការធានារ៉ាប់រងសុខភាព ដោយឥតគិតថ្លៃ  
ឬថែទាំថ្លៃ សំរាប់ក្មេងៗ និងក្មេងជំទង់ៗ  
ដែលពុំបានធានារ៉ាប់រង។

ដាក់ពាក្យសុំនៅថ្ងៃនេះ តាមលេខ

**1-888-888-1211**

TTY 1-877-454-8477



**chip** Pennsylvania's Children's Health Insurance Program  
យើងរ៉ាប់រងក្មេងៗទាំងអស់។  
[www.chipcoverspakids.com](http://www.chipcoverspakids.com)

**KidzPARTNERS**  
គំរោងសំរាប់កូនរបស់ HEALTH PARTNERS  
[www.kidzpartners.com](http://www.kidzpartners.com)

### ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

#### ហាងជួសជុលរថយន្ត "អង្គរ"

Free Estimate

Auto Body and Maintenance

##### BODY WORKS

- Auto glass and windshields
- Auto Frame Straightening and Painting



##### ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES

- State Inspection
- Check Engine Light Diagnostic
- Timing Belt Services
- Complete Tune Up:
- Brake -Muffler -Struts
- Water Pump -A/C
- Bearing Services

From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.



4835 N. 16<sup>th</sup> Street. Philadelphia, PA 19141  
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425



### ហាងខ្មែរជួសជុលរថយន្ត

បើចង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នកកំរើតឡើងវិញ សូមអញ្ជើញ

## Rathe's Auto Service

State and Emission Inspection General Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM  
SUN. EMERGENCY ONLY



- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានជួរច្របេង ជួរហ្វ្រាំង ជួរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨ ទៅ : - ជួរច្របេងកំរិត ៥ ក្នុង \$22
- INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជួសជុលបណ្តាពិសេសសំរាប់ជួរច្របេងចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។
- ប្តេជ្ញាចិត្តធ្វើជួសដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ។ ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងនូវរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ ផ្ទុកអាកុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអរគុណ !

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418  
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

“She tells me all the time  
I’m so happy.  
She loves being home with us.”



CAREGIVER™  
HOMES

Caregiver Homes™ helps  
elders and individuals  
with disabilities enjoy a  
high quality of life at home

- Pays & trains a full-time, live-in caregiver
- Provides professional support from a dedicated nurse and care manager
- Helps you find & access all necessary services

For more information, call **866.797.2333** or visit our website.

[WWW.CAREGIVERHOMES.COM](http://WWW.CAREGIVERHOMES.COM)

- BEER
- WINE
- COFFEE

**SOC TRANG**  
VIETNAMESE RESTAURANT



413  
736-9999

113 VERMONT STREET. SPRINGFIELD, MA 01108



យើងមានសេចក្តីរីករាយ និងសូមអញ្ជើញលោកអ្នកព្រមទាំងគ្រួសារ  
អញ្ជើញមកពិសារម្ហូបពិសេស ចំអិនដោយចុងភៅដ៏ជំនាញរបស់យើង  
និងលំហែរកាយនៅសាលពិសារភោជនាហារ ដែលរៀបចំយ៉ាង  
ប្រណិតសំរាប់ទទួលលោកអ្នក ។

**ACCEPTING NEW PARTY BOOKINGS,  
ASSOCIATION MEETINGS, BIRTHDAYS ETC  
200 PEOPLE CAPACITY.**



**ម្ហូបពិសេស**

- ▶ មានហ្នើ -មានគុយទាវ -មានបាយស្រូប  
មានគ្រឿងក្អែម
- ▶ មានបំរែភេសជ្ជៈស្រាហ្ស៊ី និងភេសជ្ជៈមានសុភាពិច

**SPECIALS:**

- \*PHO \* NOODLES \*RICE COMBO
- \*SERVE BEER, LIGHT ALCOHOL DRINKS.

ឆ្ងល់កក់ពិធីជប់ល្ងែង ឬ  
ធ្វើការប្រជុំរបស់សមាគម ឬ  
ធ្វើបុណ្យខួបកំណើត...  
(ឱ្យខ្ចីសាលមិនពិតថ្លៃ -យកតែថ្លៃបំរើម្ហូប)  
**Open Monday-Sunday  
9 a.m. – 9 p.m.  
Closed Thursdays**

ឧទ្យានជាតិគិរីរម្យ គឺជារមណីយដ្ឋានទេសចរណ៍ធម្មជាតិមួយដ៏ល្បីក្នុងចំណោមរមណីយដ្ឋានឧទ្យានជាតិធំៗដទៃទៀតនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ហើយគិរីរម្យក៏ជារមណីយដ្ឋានមានកេរ្តិ៍ឈ្មោះល្បីល្បាញខ្លាំងកាលពីក្នុងសម័យសង្គមរាស្ត្រនិយម ។ រមណីយដ្ឋានឧទ្យានជាតិនេះសម្បូរទៅដោយទេសភាពល្អប្រណិតលំអដោយដើមស្រល់ដុះពីធម្មជាតិនៅលើខ្ពង់រាបគិរីរម្យជ្រោះទឹកធ្លាក់ជាច្រើនអន្លើ និងសត្វម្រឹតម្រឹតជាច្រើនអម្បូររស់នៅទីនោះ ។

# ឧទ្យានជាតិ

## ព្រះសុរាម្រឹតកុសុមៈគិរីរម្យ



●●● ឧទ្យានជាតិគិរីរម្យគ្របដណ្តប់លើផ្ទៃដីប្រមាណ៨.៤០១ហិកតា និងស្ថិតនៅលើខ្ពង់រាបដែលមានរយៈកម្ពស់ចាប់ពី៣០០ទៅ១០០០ម៉ែត្រពីទិសមុខ ។ រមណីយដ្ឋានគិរីរម្យ គឺជាតំបន់ឧទ្យានធម្មជាតិដ៏ធំដែលស្ថិតនៅជិតរាជធានីភ្នំពេញជាន់គេ ហើយតាំងនៅទិសខាងត្បូងឆៀងខាងលិច (ទិសទិស) នៃរាជធានីប្រទេសកម្ពុជា ។ ពីក្រុងភ្នំពេញគេអាចធ្វើដំណើរទៅទស្សនាតំបន់គិរីរម្យបានយ៉ាងងាយស្រួលតាមរយៈផ្លូវជាតិលេខ៤ដូចទៅកាន់ក្រុងព្រះសីហនុដែរ ប៉ុន្តែដល់បង្គោលគិរីរម្យគ្រលេខ៨៧ក្រុងម្តុំផ្លូវបំបែក ត្រូវត្រឡប់មកទិសឦសាន

ឃើញមានផ្លូវបំបែកខាងស្តាំដៃមួយឆ្ពោះទៅកាន់តំបន់ គិរីរម្យដែលមានចម្ងាយផ្លូវ២៧គ.ម ក្នុងរយៈកម្រិត១០គ.ម ដំបូងគឺជាផ្លូវរាបស្មើ និង១៧គ.ម បន្ទាប់គឺជាផ្លូវឡើងខ្ពង់រាប និងភ្នំ ។ រមណីយដ្ឋាននេះមានចម្ងាយពីរាជធានីភ្នំពេញ ១១៤គ.ម និង១៤៧គ.ម ពីក្រុងព្រះសីហនុ ឬមានចម្ងាយ៤៤គ.ម ពីទីរួមខេត្តកំពង់ស្ពឺ ។

ព្រៃធម្មជាតិនៅតំបន់គិរីរម្យមានប្រភេទព្រៃស្រល់សុទ្ធភាគច្រើន និងព្រៃឈើតំបន់ត្រូពិកជាច្រើនប្រភេទទៀត ។ ព្រៃស្រល់ធម្មជាតិ គឺជាចំណុចពិសេសរបស់រមណីយដ្ឋាននេះ ហើយក៏ជាព្រៃស្រល់បម្រុងទុកជំនាន់គេបំផុតនៅប្រទេសកម្ពុជាផងដែរ គេបែងចែកព្រៃនេះតំបន់នោះជាប្រភេទព្រៃស្រល់ចម្រុះ ឬព្រៃ Dipterocarpaceas និង ព្រៃជាំស្លឹកធំ Gallery Forest ដុះនៅតាមមាត់អូរជ្រោះស្ទឹង និងព្រៃមួយប្រភេទទៀត គឺជាព្រៃស្រោង

សើមដែលសម្បូរទៅដោយជីវសាស្ត្រចម្រុះនៅទីនោះផងដែរ ។ រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ក៏បានចុះបញ្ជីរមណីយដ្ឋានគិរីរម្យជា "ឧទ្យានជាតិព្រះសុរាម្រឹត" ដែលមានផ្ទៃដី៣៥០០០ហិកតា តាមព្រះរាជក្រឹត្យរបស់ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះនរោត្តមសីហនុរ័ត្នចុះថ្ងៃទី១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៩៣ ។ ហើយឧទ្យានជាតិនេះបានបើកសម្ពោធឱ្យប្រើប្រាស់ជាផ្លូវការនៅថ្ងៃទី៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩៥ រហូតមកដល់បច្ចុប្បន្ននេះ ។ នៅរៀងរាល់ចុងសប្តាហ៍មានភ្ញៀវទេសចរពីក្រុងភ្នំពេញជាច្រើនត្រូវបានទៅសម្រាកលំហែកាយកម្សាន្តលេងជាមួយនិងសម្រស់ធម្មជាតិដ៏ស្រស់ត្រកាលនៅទីនោះ ។ អាហារក្នុងស្រុកជាច្រើនប្រភេទត្រូវបានអ្នកស្រុកលក់សម្រាប់ភ្ញៀវជាតិ និងជនបរទេសផងដែរ ហើយក៏មានធ្វើម្ហូបអាហារក្តៅភ្លាមៗលក់នៅតាមរោងឬក៏នៅតាមមាត់ស្ទឹង និងអូរផងដែរ ដែលមានតម្លៃសមរម្យអាចទទួលយកបាន ។ នៅក្នុងតំបន់ឧទ្យានជាតិគិរីរម្យបច្ចុប្បន្នមានតំបន់ទេសចរណ៍សំខាន់ៗសម្រាប់ភ្ញៀវជាតិ និងអន្តរជាតិចូលទស្សនា និងលេងកម្សាន្តសប្បាយជាច្រើន ក្នុងនោះមានរមណីយដ្ឋានទឹកជ្រោះភ្នំ

ដំណាក់ចាស់ ដំណាក់ថ្មី តំបន់ស្រះស្រង់ តំបន់ទឹកធ្លាក់ ជ្រោះអូរតាហ៊ុយ តំបន់ចំការរោក ភ្នំថ្មដា និងតំបន់ល្បាងភ្នំ ។ ក្រៅពីតំបន់ទេសចរណ៍សំខាន់ៗខាងលើនេះ តំបន់ឧទ្យានជាតិគិរីរម្យនៅមានតំបន់សំខាន់ៗជាច្រើនទៀត ដែលជារមណីយដ្ឋានទេសចរណ៍ធម្មជាតិមានទឹកធ្លាក់ដ៏ខ្ពស់អមដោយធម្មជាតិស្រស់ត្រកាលនោះ គឺរមណីយដ្ឋានទឹកធ្លាក់អូរច្រាក ឬហៅថាទឹកធ្លាក់បំបកដែលតាំងនៅផ្នែកខាងជើងនៃតំបន់ឧទ្យានជាតិគិរីរម្យស្ថិតនៅក្នុងភូមិសាស្ត្រឃុំបំបកស្រុកភ្នំស្រួចខេត្តកំពង់ស្ពឺ ។ គិរីរម្យជាតំបន់ខ្ពង់រាប និងជាប្រជុំភ្នំតូចធំជាច្រើនដែលគ្របដណ្តប់ដោយព្រៃឈើមានពណ៌បៃតងគ្រាប់រដូវកាលមានបរិមាណទឹកភ្លៀងខ្ពស់ប្រហាក់ប្រហែលតំបន់មាត់សមុទ្រផងដែរ ជាកត្តាបង្កើតឱ្យមានជ្រោះ និងអូរមានទឹកហូរធ្លាក់ជាច្រើននៅតាមចន្លោះភ្នំនីមួយៗផ្តល់ជារមណីយដ្ឋានទឹកធ្លាក់ជាច្រើននាពេលពេញតំបន់នោះ ។ តំបន់គិរីរម្យគឺជាប្រភពទឹកសម្រាប់បង្កើតជាវិអគ្គិសនីដំបូងគេនៅប្រទេសកម្ពុជាតាំងពីទសវត្សរ៍១៩៦០ គេអាចនាំយកចរន្តថាមពលអគ្គិសនីទាំងនោះមកផ្គត់ផ្គង់នៅរាជធានីភ្នំពេញនាពេលបច្ចុប្បន្ន ។

